



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

16-06-2011

Après-midi

Donderdag

16-06-2011

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés 1

QUESTIONS 1

Questions jointes de 1
 - M. Bruno Tobback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'étude de la Banque nationale sur l'index" (n° P0382) 1

- M. Olivier Deleuze au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique et les déclarations du gouverneur" (n° P0383) 1

Orateurs: **Bruno Tobback**, président du groupe sp.a, **Olivier Deleuze**, président du groupe Ecolo-Groen!, **Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations de certains ministres concernant plus précisément les nominations aux plus hautes fonctions en période d'affaires courantes" (n° P0384) 5

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VB, **Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Kristof Calvo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la rencontre avec le ministre français, M. Fillon, dans le cadre du Comité de coordination de la politique énergétique" (n° P0385) 7

Orateurs: **Kristof Calvo**, **Yves Leterme**, premier ministre

Questions jointes de 8
 - M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les pratiques discriminatoires du bureau intérimaire Adecco" (n° P0386) 8

- M. David Clarinval à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les discriminations à l'embauche" (n° P0387) 9

Orateurs: **Hans Bonte**, **David Clarinval**, **Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Question de Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les problèmes de santé du personnel du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale" (n° P0388) 12

INHOUD

Berichten van verhindering 1

VRAGEN 1

Samengevoegde vragen van 1
 - de heer Bruno Tobback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de studie van de Nationale Bank over de index" (nr. P0382) 1

- de heer Olivier Deleuze aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het rapport van de Nationale Bank van België en de uitspraken van de gouverneur" (nr. P0383) 1

Sprekers: **Bruno Tobback**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Olivier Deleuze**, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, **Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitspraken van sommige ministers over topbenoemingen tijdens de periode van lopende zaken" (nr. P0384) 5

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VB-fractie, **Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ontmoeting met de Franse minister Fillon in het kader van het Coördinatiecomité voor het energiebeleid" (nr. P0385) 7

Sprekers: **Kristof Calvo**, **Yves Leterme**, eerste minister

Samengevoegde vragen van 8
 - de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de discriminatie door het uitzendbedrijf Adecco" (nr. P0386) 8

- de heer David Clarinval aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "discriminatie bij de indienstneming" (nr. P0387) 8

Sprekers: **Hans Bonte**, **David Clarinval**, **Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de gezondheidsproblemen van het personeel van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg" (nr. P0388) 12

Orateurs: **Maggie De Block, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Sprekers: **Maggie De Block, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Délégation étrangère 13
Questions jointes de 13
- M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la surcharge des juridictions du travail à la suite de l'attribution du contentieux du règlement collectif de dettes" (n° P0389) 13

- Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la situation dramatique des greffiers des tribunaux du travail" (n° P0390) 13

Orateurs: **Laurent Louis, Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Question de M. Patrick Dewael au ministre de la Justice sur "la lutte contre les bandes de motards violentes" (n° P0391) 16

Orateurs: **Patrick Dewael, Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'aide juridique de seconde ligne après l'adoption de la législation à la suite de l'arrêt 'Salduz'" (n° P0392) 18

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Question de Mme Annick Van Den Ende à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'infection alimentaire à la bactérie E. coli dans le Nord de la France" (n° P0393) 20

Orateurs: **Annick Van Den Ende, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Questions jointes de 22
- Mme Karolien Grosemans au ministre de la Défense sur "le rapport annuel du Comité R concernant les services de renseignement de l'armée" (n° P0394) 22
- M. Patrick Moriau au ministre de la Défense sur "les dysfonctionnements des services de renseignement de l'armée" (n° P0395) 22
- M. Gerald Kindermans au ministre de la Défense sur "le rapport annuel du Comité R concernant les services de renseignement de l'armée" (n° P0396) 22

Orateurs: **Karolien Grosemans, Patrick Moriau, Gerald Kindermans, Pieter De Crem**, ministre de la Défense, **Bruno Tobback**, président du groupe sp.a, **Servais Verherstraeten**, président du groupe CD&V, **Herman De Croo**, président du groupe Open Vld

Buitenlandse delegatie 13
Samengevoegde vragen van 13
- de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de overbelasting van de arbeidsgerechten als gevolg van de toewijzing van de geschillen inzake collectieve schuldenregeling" (nr. P0389) 13
- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de dramatische situatie van de griffiers bij de arbeidsrechtbanken" (nr. P0390) 13

Sprekers: **Laurent Louis, Kristien Van Vaerenbergh, Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Vraag van de heer Patrick Dewael aan de minister van Justitie over "de aanpak van gewelddadige motorbendes" (nr. P0391) 16

Sprekers: **Patrick Dewael, Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de juridische tweedelijnsbijstand na de goedkeuring van de wetgeving naar aanleiding van het arrest-Salduz" (nr. P0392) 18

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Vraag van mevrouw Annick Van Den Ende aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de besmetting van voedingsmiddelen met de E. colibacterie in Noord-Frankrijk" (nr. P0393) 20

Sprekers: **Annick Van Den Ende, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

Samengevoegde vragen van 22
- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister van Landsverdediging over "het jaarverslag van het Comité I in verband met de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0394) 22
- de heer Patrick Moriau aan de minister van Landsverdediging over "de disfuncties bij de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0395) 22
- de heer Gerald Kindermans aan de minister van Landsverdediging over "het jaarverslag van het Comité I in verband met de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0396) 22

Sprekers: **Karolien Grosemans, Patrick Moriau, Gerald Kindermans, Pieter De Crem**, minister van Landsverdediging, **Bruno Tobback**, voorzitter van de sp.a-fractie, **Servais Verherstraeten**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Herman De Croo**, voorzitter van de Open Vld-fractie

Question de M. Jean Marie Dedecker au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le coût de la production d'énergie éolienne en mer pour les 20 prochaines années" (n° P0397)	29	Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Klimaat en Energie over "de kostprijs van de opwekking van windenergie op zee voor de komende 20 jaar" (nr. P0397)	29
<i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker, Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie		<i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker, Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie	
Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'augmentation du prix du panier de la ménagère" (n° P0398)	31	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de stijging van de voedselprijzen" (nr. P0398)	31
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	
Question de M. Christian Brotcorne au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les call centers et la charte pour la protection des consommateurs" (n° P0399)	32	Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de callcenters en het handvest voor de consumentenbescherming" (nr. P0399)	32
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	
Question de M. Siegfried Bracke à la ministre de l'Intérieur sur "la politique de sécurité à Molenbeek et les conséquences sur le tissu socioéconomique" (n° P0400)	33	Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het veiligheidsbeleid in Molenbeek en de impact ervan op het sociaaleconomische weefsel" (nr. P0400)	33
<i>Orateurs:</i> Siegfried Bracke, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Siegfried Bracke, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Tanguy Veys au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les revendications de la ville de Gand en ce qui concerne les problèmes liés à la migration intra-européenne" (n° P0401)	35	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het eisenpakket van de stad Gent met betrekking tot de problemen inzake intra-Europese migratie" (nr. P0401)	35
<i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Melchior Wathelet , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales		<i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Melchior Wathelet , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen	
Ordre du jour	37	Agenda	37
PROJETS ET PROPOSITIONS	38	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	38
Projet de loi-programme (I) (1481/1-9)	38	Ontwerp van programmawet (I) (1481/1-9)	38
- Proposition de loi relative au taux réduit de TVA pour la rénovation de logements de 5 à 15 ans (769/1-2)	38	- Wetsvoorstel over het verlaagde btw-tarief voor de renovatie van woningen van vijf tot vijftien jaar (769/1-2)	38
- Projet de loi-programme (II) (1482/1-5)	38	- Ontwerp van programmawet (II) (1482/1-5)	38
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Orateurs:</i> Christiane Vienne , rapporteur, Olivier Henry , rapporteur, Franco Seminara , Miranda Van Eetvelde , Damien Thiéry , Maggie De Block , Hans Bonte , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Hendrik		<i>Sprekers:</i> Christiane Vienne , rapporteur, Olivier Henry , rapporteur, Franco Seminara , Miranda Van Eetvelde , Damien Thiéry , Maggie De Block , Hans Bonte , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Hendrik	

Bogaert, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, **Nadia Sminate, Zoé Genot, David Clarinval, Jan Jambon**, président du groupe N-VA, **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Bogaert, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, **Nadia Sminate, Zoé Genot, David Clarinval, Jan Jambon**, voorzitter van de N-VA-fractie, **Sarah Smeyers, Melchior Wathelet**, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Proposition de résolution relative aux modalités du test européen de sûreté nucléaire et à ses conséquences pour les centrales nucléaires belges (1405/1-6)	61	Voorstel van resolutie over de nadere regels van de Europese nucleaire veiligheidstest en de gevolgen ervan voor de Belgische kerncentrales (1405/1-6)	61
- Proposition de résolution visant à étendre le principe des "stress tests" à l'ensemble des installations nucléaires de Classe 1 (1423/1-2)	61	- Voorstel van resolutie over de uitbreiding van het principe van de "stresstests" tot alle nucleaire installaties van klasse 1 (1423/1-2)	61
- Proposition de résolution relative aux critères des tests de résistance européens pour les centrales nucléaires (1460/1-2)	61	- Voorstel van resolutie over de criteria van de Europese stresstests voor kerncentrales (1460/1-2)	61
<i>Discussion</i>	62	<i>Bespreking</i>	62
<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Bert Wollants, Éric Thiébaud, Olivier Deleuze , président du groupe Ecolo-Groen!, David Clarinval, Leen Dierick, Peter Vanvelthoven, Hagen Goyvaerts, Kristof Calvo, Jan Jambon , président du groupe N-VA, Willem-Frederik Schiltz, Georges Gilkinet		<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Bert Wollants, Éric Thiébaud, Olivier Deleuze , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, David Clarinval, Leen Dierick, Peter Vanvelthoven, Hagen Goyvaerts, Kristof Calvo, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Willem-Frederik Schiltz, Georges Gilkinet	
Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis	92	Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies	92
Prise en considération de propositions	92	Inoverwegingneming van voorstellen	92
Demandes d'urgence <i>Orateur:</i> Laurent Louis	93	Urgentieverzoeken <i>Spreker:</i> Laurent Louis	93
Demande d'urgence de la part du gouvernement	94	Urgentieverzoek vanwege de regering	94
VOTES NOMINATIFS	94	NAAMSTEMMINGEN	94
Proposition de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (nouvel intitulé) (80/8)	94	Wetsvoorstel tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (nieuw opschrift) (80/8)	94
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (nouvel intitulé) (1279/1-8)	95	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (nieuw opschrift) (1279/1-8)	95

Orateur: Ben Weyts**Spreker: Ben Weyts**

Ensemble du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (nouvel intitulé) (1279/6)	99	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (nieuw opschrift) (1279/6)	99
Projet de loi relatif à la protection des témoins menacés (1472/3)	99	Wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen (1472/3)	99
Projet de loi insérant un article 134quinquies dans la Nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic des êtres humains (nouvel intitulé) (1468/3)	100	Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 134quinquies in de Nieuwe Gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (nieuw opschrift) (1468/3)	100
Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/1+7) <i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Christiane Vienne, Christian Brotcorne, François-Xavier de Donnea, Nathalie Muylle, Herman De Croo, président du groupe Open Vld, Alexandra Colen, Ingeborg De Meulemeester</i>	100	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/1+7) <i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Christiane Vienne, Christian Brotcorne, François-Xavier de Donnea, Nathalie Muylle, Herman De Croo, voorzitter van de Open Vld-fractie, Alexandra Colen, Ingeborg De Meulemeester</i>	100
Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Code des sociétés et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale afin de garantir la présence des femmes dans le conseil d'administration des entreprises publiques autonomes, des sociétés cotées et de la Loterie Nationale (nouvel intitulé) (211/11) <i>Orateurs: Gwendolyn Rutten, Katrin Jadin</i>	104	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de raad van bestuur van de autonome overheidsbedrijven, de genoteerde vennootschappen en de Nationale Loterij (nieuw opschrift) (211/11) <i>Sprekers: Gwendolyn Rutten, Katrin Jadin</i>	104
Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1481/1-9) <i>Orateurs: Hans Bonte, Stefaan Vercamer</i>	105	Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1481/1-9) <i>Sprekers: Hans Bonte, Stefaan Vercamer</i>	105
Ensemble du projet de loi-programme (I) (1481/7)	108	Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1481/7)	107
Projet de loi-programme (II) (1482/5)	108	Ontwerp van programmawet (II) (1482/5)	108
Amendements réservés à la proposition de résolution relative aux modalités des stress tests et leurs conséquences sur les installations nucléaires (1405/1-6)	108	Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de nadere regels van de stresstests en de gevolgen ervan op de nucleaire installaties (1405/1-6)	108
Ensemble de la proposition de résolution relative aux modalités des stress tests et leurs conséquences sur les installations nucléaires	111	Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de nadere regels van de stresstests en de gevolgen ervan op de nucleaire installaties (nieuw	111

(nouvel intitulé) (1405/5)

opschrift) (1405/5)

Adoption de l'ordre du jour

111

Goedkeuring van de agenda

111

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

113

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

113

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 040 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 040 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 JUIN 2011

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 JUNI 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Yves Leterme

Excusés**Berichten van verhindering**

Meryame Kitir, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Elio Di Rupo, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

Gouvernement fédéral/Federale regering:
Etienne Schouppe, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht

Questions**Vragen****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Bruno Toubback aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de studie van de Nationale Bank over de index" (nr. P0382)
- de heer Olivier Deleuze aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het rapport van de Nationale Bank van België en de uitspraken van de gouverneur" (nr. P0383)

01 **Questions jointes de**

- M. Bruno Toubback au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "l'étude de la Banque nationale sur l'index" (n° P0382)
- M. Olivier Deleuze au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rapport de la Banque nationale de Belgique et les déclarations du gouverneur" (n° P0383)

01.01 **Bruno Toubback** (sp.a): Mijnheer de eerste minister, ik heb gelezen dat u last hebt van metaalmoetheid. Dat is logisch. Gouverneur Coene van de Nationale Bank heeft daar geen last van.

01.01 **Bruno Toubback** (sp.a): Contrairement au premier ministre, M. Coene, gouverneur de

Hij heeft ons gisteren een bloemlezing gegeven van hoe goed het gaat in het land: de groei stijgt, de werkloosheid daalt, de schuld daalt. In één adem laat hij wel weten dat het volgens hem gedaan moet zijn met de aanpassing van de lonen van de werknemers aan de stijgende levensduurte.

U weet dat mijn mening daarover is dat men beter iets zou doen aan de stijging van de levensduurte in plaats van de factuur door te schuiven naar de spaarpot van de gewone werknemers. Dat ik van mening verschil met de heer Coene is waarschijnlijk geen nieuws. Ik verschil daarover van mening met nogal wat mensen in het Parlement, te beginnen met de collega's van N-VA en haar satellietpartijen.

Wat wel nieuws is, mijnheer de eerste minister, is dat u hier week na week komt zeggen dat er aan de index, ongeacht wat Europa hierover ook zegt, niet geraakt zal worden, terwijl de gouverneur van de Nationale Bank blijkbaar op eigen houtje beslist een begin te maken met de uitvoering van het programma van N-VA and friends.

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag is heel eenvoudig. Stel dat ik een werknemer ben in dit land en wil weten hoeveel er begin volgende maand op mijn rekening zal staan. Wie van deze mensen kan ik dan nog geloven?

01.02 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, le document rendu public hier par la Banque nationale comprend deux éléments intéressants. Premièrement, notre économie a été, d'une certaine manière, aspirée par l'Allemagne. Deuxièmement, nous pourrions être confrontés à un problème d'inflation. On peut tenir compte de ces deux éléments soit de manière passéiste et relativement injuste soit en faisant preuve d'imagination.

Monsieur le premier ministre, en ce qui concerne l'économie, vous savez que l'Allemagne a pris une décision stratégique cruciale qui va l'amener à injecter des milliards d'euros dans des systèmes énergétiques différents, des systèmes d'isolation, d'économie d'énergie, ce qui va créer des emplois. Aujourd'hui déjà on trouve dans ce pays plus d'emplois dans le secteur de l'environnement que dans celui de l'automobile.

Comptez-vous tenir compte de ces aspirations et de l'évolution des actions des entreprises d'électricité et des entreprises que je qualifierais de "durables" pour accrocher le wagon belge à cette économie allemande et ainsi générer notamment de l'emploi?

En ce qui concerne l'inflation, avez-vous pris acte du fait qu'en Belgique, la part des coûts résultant de l'importation de matières premières, y compris énergétiques, est deux fois plus élevée que la part salariale? À ce niveau, force est de constater que nous souffrons d'un défaut de compétitivité comparativement à nos voisins. Comptez-vous vous fixer un objectif et modifier, par exemple, la loi de 1996 sur la compétitivité des entreprises afin d'inciter ces dernières à être plus attentives à l'évolution de leur consommation en matières premières, y compris en énergie, de façon à ce qu'elles deviennent plus performantes?

la Banque nationale de Belgique, ne souffre pas de la "fatigue du métal". Il annonce une hausse de la croissance et une baisse du chômage et de la dette mais il s'empresse d'ajouter qu'il doit être mis fin à l'adaptation automatique des salaires des travailleurs à la hausse du coût de la vie. Quant à moi, j'estime qu'il conviendrait plutôt de prendre des mesures pour réduire cette hausse du coût de la vie au lieu de présenter la facture aux salariés.

Le premier ministre vient prêcher ici chaque semaine l'importance du système d'indexation, alors que M. Coene semble plutôt adhérer au programme de la N-VA et de ses partis satellites dans ce domaine. Les travailleurs de notre pays doivent-ils croire M. Leterme ou M. Coene?

01.02 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Het document dat de Nationale Bank gisteren openbaar maakte, bevat twee interessante feiten, namelijk dat onze economie in zekere zin meegetrokken werd door Duitsland en dat we met een inflatieprobleem zouden kunnen worden geconfronteerd.

Duitsland heeft de cruciale beslissing genomen om miljarden euro's te investeren in verschillende energiebronnen en isolatie- en energiebesparings-systemen, wat tot meer werkgelegenheid zal leiden. Vandaag zijn er in dat land al meer banen in de groene sector dan in de auto-industrie. Zal u de Belgische wagon aan de aantrekkende Duitse economie koppelen om zo, in de eerste plaats, banen te scheppen?

Heeft u akte genomen van het feit dat het aandeel van de kosten voor de invoer van grondstoffen, inclusief energetische grondstoffen, in België twee keer zo hoog is als het aandeel van de loonkosten, en dat dat ons concurrentievermogen aantast?

Je peux d'ores et déjà vous dire que l'adoption de ces deux mesures sera favorable aux petites et moyennes entreprises et contribuera à créer de l'emploi au niveau local sans faire pression sur les salaires.

Zal u de wet van 1996 betreffende het concurrentievermogen van de ondernemingen wijzigen om de ondernemingen ertoe aan te zetten meer te letten op hun grondstoffenverbruik en zo competitiever te worden?

01.03 Eerste minister **Yves Leterme**: Aan de heer Tobback laat ik het volgende opmerken. De economische vooruitzichten 2011-2012 zoals ze gisteren zijn voorgesteld door de Nationale Bank, zijn inderdaad heel positief. De bijstelling van de groeiprognoze van 2,4 naar 2,6 % bewijst dat in 2011 de groei van onze economie niet meer afhankelijk is van de Duitse economische motor, maar van de binnenlandse vraag komt, zowel van de bedrijven als van de consumenten, wat wij steeds hebben gezegd. Dat heeft te maken met het herstelbeleid van de regering, dat de concurrentiekracht gaaf heeft gehouden en de koopkracht van onze burgers op peil heeft gehouden. Dat vertaalt zich in een sneller herwonnen vertrouwen van investeerders en consumenten en in een meer endogene groei van onze economie.

De schuldgraad zal ook zakken en men raamt voor dit jaar het tekort op het vorderingensaldo 3,4 in plaats van 3,6. De Nationale Bank zegt dat wij bij ongewijzigd beleid op 4,1 zitten, wat de begrotingsoefeningen die mijn opvolgers moeten maken in 2012, haalbaarder maakt dan sommigen andere instellingen naar voren hadden geschoven. Van 4,1 naar 2,8 lijkt mij een haalbare oefening.

In verband met de inflatie en de index, het is uiteraard het volste recht van de Nationale Bank om *proprio motu*, zoals men dat in een eigentijdse taal ondertussen zegt, een studie te laten uitvoeren. Het is de verantwoordelijkheid van de Nationale Bank en van de gouverneur van de Nationale Bank om dat aan te kondigen. Ik was op de hoogte, ikzelf en collega's Van Quickenborne en Magnette waren op de hoogte van het feit dat dat misschien zou komen. Het is een initiatief van de Nationale Bank.

Uiteraard komt het in de eerste plaats de sociale partners, werkgevers en werknemers, die het indexsysteem in afspraak hebben ontworpen, en verder ook de politici toe om daarover een oordeel te vellen en er derhalve consequenties uit te trekken.

Ik voeg er nog aan toe dat een fundamentele ingreep in dat mechanisme vanwege een regering in lopende zaken uiteraard bijzonder moeilijk kan worden uitgevoerd, voor zover het reeds opportuun zou worden geacht. Ikzelf verdedig nog steeds dat het indexeringssysteem zoals het wordt toegepast, op de lonen ook een matigende invloed heeft wanneer men de wet van 1996 toepast, zoals wij dat als regering voor het eerst sinds 1996 hebben gedaan.

De index is de thermometer voor de onderliggende kwaal, waarop de gouverneur van de Nationale Bank terecht de aandacht vestigt, namelijk dat er bij ons een sterkere opstoot is van de inflatie dan in de ons omringende landen of dan in de landen van de eurozone. Daarmee moet dus rekening gehouden worden. Indien wij blind blijven voor dat probleem, zal dat competitiviteitsverlies voor onze economie betekenen.

01.03 **Yves Leterme**, premier ministre: Les perspectives économiques pour 2011-2012 de la Banque nationale sont effectivement très positives. Les prévisions de croissance passent de 2,4 à 2,6 %, ce qui montre que notre croissance n'est plus dépendante du moteur économique allemand mais qu'elle est fondée sur la demande nationale des entreprises et des consommateurs. Grâce à sa politique de relance, le gouvernement a donc réussi à maintenir à niveau la compétitivité et le pouvoir d'achat. Le taux d'endettement diminuera également et passera de 3,6 à 3,4 %, ce qui sera un élément positif dans le cadre de l'exercice budgétaire auquel devront se livrer mes successeurs en 2012.

Rien n'empêche la Banque nationale de faire réaliser une étude sur l'inflation et l'index. Le gouvernement en a été informé. Il appartient évidemment dans un premier temps aux partenaires sociaux et aux mandataires politiques de s'exprimer sur les conclusions de cette étude. Un gouvernement en affaires courantes ne peut guère intervenir dans le mécanisme d'indexation, même si une telle intervention devait sembler opportune. Personnellement, je défends toujours l'idée selon laquelle le système d'indexation actuel a également un effet modérateur sur les salaires si on applique la loi de 1996.

L'index est plutôt un thermomètre de ce fléau sous-jacent que constitue l'inflation et dont la hausse est plus importante dans notre pays que dans les autres

Ik pleit er dus voor om effectief desgevallend op basis van de resultaten van de studie in de toekomst te kijken op welke manier de eventuele nefaste effecten van de verhoogde inflatie tegen kunnen gewerkt worden.

Monsieur Deleuze, je vous renvoie aux négociateurs d'un accord de gouvernement. Je suis le chef de file d'un gouvernement en affaires courantes, démissionnaire depuis le 26 avril 2010. Nous parons au plus urgent.

Ainsi, nous avons déposé un budget 2011 qui répond aux exigences européennes. Nous avons appliqué pour la première fois depuis 1996 la loi qui garantit la compétitivité des entreprises. Nous sommes prêts, jour après jour, à parer au plus pressé et à faire ce qui est nécessaire pour sauvegarder les intérêts vitaux de notre société et de nos concitoyens, naturellement dans l'attente de la conclusion d'un accord de gouvernement qui, en ce qui me concerne, doit – vous avez raison de le souligner – comporter des éléments de développement durable et de développement économique dans ce secteur.

Mais je le répète, ceci est du ressort des négociateurs, sous la direction du formateur qui a été désigné par le Roi.

pays de la zone euro. Nier ce problème entraînerait une perte de compétitivité pour notre économie. Je préconise de mettre éventuellement à profit les résultats de l'étude dans le cadre de la lutte contre cette poussée inflationniste.

Mijnheer Deleuze, aangezien ik aan het hoofd sta van een regering van lopende zaken, verwijs ik u naar diegenen die onderhandelen over een regeerakkoord.

Om de allernoodzakelijkste maatregelen te kunnen nemen hebben wij een begroting 2011 ingediend, die beantwoordt aan de Europese vereisten. Voor het eerst sinds 1996 hebben wij de wet tot vrijwaring van het concurrentievermogen van de ondernemingen toegepast. Wij staan paraat om het nodige te doen om de belangen van onze bevolking veilig te stellen in afwachting van een regeerakkoord; wat mij betreft zullen er in dat akkoord maatregelen staan in verband met duurzame ontwikkeling en de economische ontwikkeling in die sector.

01.04 Bruno Tobbac (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb u in uw antwoord geen afstand horen nemen van de gouverneur van de Nationale Bank. Ik wil duidelijk zijn. Ik ben het met u en met hem eens wanneer u zegt dat er een probleem is wanneer de inflatie in ons land hoger oploopt dan in onze buurlanden.

Ik zeg u alleen dat als dat probleem zich voordoet, de correcte en rechtvaardige manier om daaraan iets te doen, is in de eerste plaats kijken naar de reden van die prijsstijgingen en daaraan iets doen.

Wat de gouverneur van de Nationale Bank op eigen initiatief voorstelt, is precies het tegenovergestelde, met name de factuur doorschuiven naar de loontrekkenden in dit land.

Teleurgesteld zijnde in uw reactie, zeg ik u heel duidelijk dat als u echt een beleid wil voeren dat erop neerkomt dat u bedrijven die te hoge prijzen aanrekenen laat ontsnappen en in de eerste plaats gaat kijken naar hoe u dit kunt compenseren in de lonen van werknemers in dit land, u daarvoor inderdaad een coalitie zult moeten zoeken waartoe sp.a niet behoort. Evenwel, als ik zie dat uw partij zich vandaag ook al in grote mate laat vertegenwoordigen door N-VA, zal dat blijkbaar niet zo moeilijk zijn.

01.04 Bruno Tobbac (sp.a): Je n'ai pas entendu le premier ministre se distancier du gouverneur de la Banque nationale. L'inflation dans notre pays augmente effectivement plus vite que dans les pays voisins mais pour remédier à ce problème, nous devons nous attaquer aux causes de ces hausses de prix, alors que M. Coene se propose de répercuter la facture sur les salariés. Si le premier ministre souhaite suivre cette logique de la Banque nationale, il devra trouver une coalition sans le sp.a.

01.05 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Ce matin, nous avons fait part au formateur de notre désir d'étendre la loi de 1996 à d'autres coûts de production. Nous avons d'ailleurs déposé au parlement un texte en ce sens qui pourrait être voté, étant donné que des textes intéressants ou moins intéressants sont votés par ce parlement en affaires courantes.

Quant au défi allemand, si vous ne parvenez pas à détruire une belle loi de 2003 qui est plus robuste que jamais, je pense que nous pourrions profiter de leur reprise en matière d'énergies renouvelables.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de uitlatingen van sommige ministers over topbenoemingen tijdens de periode van lopende zaken" (nr. P0384)

02 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les déclarations de certains ministres concernant plus précisément les nominations aux plus hautes fonctions en période d'affaires courantes" (n° P0384)

02.01 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de eerste minister, ik wil u zeker niet stalken maar ik sta hier weer met de zaak van de lopende zaken. Ik ben daar helaas toe verplicht, wanneer u weer eens uit de bocht gaat.

Wij hadden het daarnet over de eerste keer dat u uit de bocht ging, met name met de benoeming van de heer Coene. Deze week kwam aan het licht dat ministers van uw regering, kennelijk zonder overleg tot tweeënveertig topbenoemingen zijn overgegaan, die plots verschenen in het Belgisch Staatsblad.

Natuurlijk is altijd de loslippige minister De Clerck in de buurt, die zomaar wat uit zijn nek slaat. "Toen wij hem gisteren opbelden," aldus *De Tijd*, "was minister De Clerck er nog niet van op de hoogte dat Binnenlandse Zaken de benoeming van de politietop nu toch als een lopende zaak beschouwt." Volgens minister De Clerck is dat nu blijkbaar gedeblokkeerd door het departement Binnenlandse Zaken; hij is een beetje verrast maar heeft er zeker geen probleem mee. Dat zal wel niet, want hij voegt eraan toe dat hij intussen ook al overging tot benoemingen voor 95 % van de magistratenposten die normaal geblokkeerd zijn in lopende zaken. "Want voor mij bestaan de lopende zaken eigenlijk niet meer. Lopende zaken is voor mij een leeg begrip geworden", laat De Clerck zich ontvallen. Hij is zalig. Hij laat zich vanalles ontvallen. Luister nu: "Alles is vandaag genormaliseerd. Als minister doe ik het management van het departement Justitie alsof ik in een volwaardige regering zit."

Mijnheer de eerste minister, u hebt dat kennelijk niet in een Ministerraad overlegt. Hij wist het niet van Turtelboom. Turtelboom doet het zonder dat iemand van iets wist. Hijzelf doet dat ook zonder dat iemand van iets weet.

Gaf u het signaal in uw regering dat ze genormaliseerd is en dat het

01.05 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Vanmorgen hebben wij de formateur meegedeeld dat wij de wet van 1996 wensen uit te breiden tot andere productiekosten. Wij hebben trouwens een tekst in die zin bij het Parlement ingediend. Wat de Duitse uitdaging betreft, zullen wij kunnen profiteren van de ervaring van de sector van de hernieuwbare energie in Duitsland, althans als u een mooie wet uit 2003 niet terugdraait.

02.01 Gerolf Annemans (VB): Loin de moi l'idée de vouloir harceler le premier ministre mais je dois à nouveau m'adresser à ce gouvernement en affaires courantes pour une question de nominations, juste après la nomination de M. Coene. Nous avons en effet appris cette semaine que les ministres de son gouvernement ont procédé sans concertation à 42 nominations à de hautes fonctions. Nous pouvons heureusement toujours compter sur l'indiscrétion de M. De Clerck qui dans une interview accordée au quotidien *De Tijd* s'est dit un peu surpris que le ministère de l'Intérieur considère la nomination du chef de la police comme relevant des affaires courantes. Il a toutefois ajouté que cela ne lui posait pas véritablement problème. Et c'est logique puisqu'il a déjà dans l'intervalle procédé à des nominations pour 95 % des postes de magistrats qui étaient bloqués. Il a même déclaré qu'il se considère aujourd'hui comme un ministre d'un gouvernement de plein exercice et agit en conséquence.

een regering is met volwaardige bevoegdheid die tot eender welke topbenoeming kan overgaan?

Le premier ministre aurait-il informé son gouvernement du fait que la situation est normalisée et qu'il dispose des pleins pouvoirs pour procéder à des nominations à de hautes fonctions?

02.02 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, voor een goed begrip, wij zijn nog altijd een regering in lopende zaken. Wij zijn nog altijd ontslagnemend wat, in het bijzonder tot het verrichten van benoemingen, beperkingen inhoudt.

Ik citeer letterlijk de circulaire terzake: "Inzake bevorderingen en benoemingen is de grootste voorzichtigheid geboden." Sinds 26 april 2010 houden wij ons aan dezelfde lijn. Er gebeuren geen nieuwe benoemingen en de continuïteit van de dienst wordt waar nodig verzekerd door ad interim benoemingen.

Nogmaals, de Nationale Bank werd opnieuw samengesteld op het niveau van de gouverneur, de vice-gouverneur, de leden van het directiecomité ter uitvoering van wetgeving die hier werd goedgekeurd.

Het feit dat het daar niet gaat om benoemingen ad interim, heeft te maken met de vereiste die de Europese Centrale Bank stelt inzake onafhankelijkheid, dus geen benoemingen ad nutum van de leden van de leidende organen van de nationale banken van de zeventien lidstaten van de eurozone.

Aangaande de zogenaamde DirCo's, dus de directeurs-coördinatoren, en de directeurs van de centrale diensten bij de politiediensten, wijs ik er uitdrukkelijk op dat het niet gaat om nieuwe benoemingen, maar wel om herbevestigingen, herbenoemingen. Die herbenoemingen gebeurden na een gunstige evaluatie voor een nieuw mandaat van vijf jaar.

Ook de heer De Clerck zal daar nota van nemen, want bij de FOD Justitie zal dezelfde procedure gevolgd worden voor de verlenging van de mandaten van de zogenaamde DirJus, de gerechtelijke directeurs. Ook daar gaat het niet om nieuwe benoemingen, maar om automatische herbevestigingen en herbenoemingen van personen die desbetreffend een positieve evaluatie hebben gekregen.

02.03 **Gerolf Annemans** (VB): Mijnheer de eerste minister, u zult mij niet kwalijk nemen dat uw antwoord dat weliswaar een lichte vingerwijzing inhoudt naar minister De Clerck, mij niettemin niet geruststelt. Ik denk namelijk dat minister De Clerck gelijk heeft wanneer hij zegt dat hij op zijn departement zit alsof hij in een volwaardige regering zit. Dat is ook wat het land begint aan te voelen. Het is ook het gevolg van de goednieuwsshow en de licht verhofstadtiaanse arrogantie die over u gekomen is.

02.02 **Yves Leterme**, premier ministre: Nous sommes toujours en affaires courantes et les nominations sont dès lors soumises à des restrictions. La plus grande prudence est dès lors recommandée dans la circulaire et notre ligne de conduite n'a pas changé depuis le 26 avril 2010: pas de nouvelles nominations, uniquement des nominations ad interim lorsque celles-ci sont nécessaires pour la continuité du service.

La Banque nationale a vu sa composition renouvelée en ce qui concerne le gouverneur, le vice-gouverneur et les membres du comité de direction, conformément à la législation adoptée dans cet hémicycle. En l'occurrence, il ne s'agit pas de nominations ad interim parce que la Banque centrale européenne fixe des exigences en matière d'indépendance des personnes qui dirigent les banques nationales des pays de la zone euro.

En ce qui concerne les directeurs coordinateurs et les directeurs des services centraux des services de police, il ne s'agit pas de nouvelles nominations mais de nominations à un nouveau mandat de cinq ans à la suite d'une évaluation positive. La même procédure sera suivie au SPF Justice pour la prolongation des mandats des directeurs judiciaires.

02.03 **Gerolf Annemans** (VB): Je perçois dans la réponse du premier ministre un rappel à l'ordre implicite au ministre de la Justice mais je crains néanmoins que l'indiscret M. De Clerck avait raison d'affirmer qu'il gérait son département comme s'il siégeait

U moet weten dat u een regering leidt die in een speciale situatie zit, maar u bent dat aan het vergeten. U bent naast uw schoenen aan het lopen, juridisch gesproken, en ook op politiek vlak. U geeft een goednieuwsshow en verkondigt goed op de winkel te letten, waarmee u meent de CD&V-strategie wat te kunnen ondersteunen als zouden jullie tenminste nog het land regeren. Daarmee komt u langzamerhand in de onwettelijkheid terecht.

De arrogantie waarmee u en de hele regering dat doen, en waarmee minister De Clerck in zijn loslippigheid bovendien een en ander bevestigt, bewijst dat u vergeet dat uw regering die er ondanks alles nog is, eigenlijk al lang, minstens door de Vlamingen, is weggestemd. U zou dus veel beter een toontje lager zingen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Kristof Calvo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ontmoeting met de Franse minister Fillon in het kader van het Coördinatiecomité voor het energiebeleid" (nr. P0385)

03 Question de M. Kristof Calvo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la rencontre avec le ministre français, M. Fillon, dans le cadre du Comité de coordination de la politique énergétique" (n° P0385)

03.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer de premier, het is tegenwoordig niet meer zo moeilijk om zicht te hebben op uw agenda. Wij hebben deze week onder meer mogen leren dat u een afspraakje had met uw Franse tegenhanger, de heer Fillon. U hebt na afloop van dat overleg laten weten dat er een coördinatiecomité komt, een comité dat zal bekijken welke impact de beslissingen van GDF Suez hebben op het Belgische energiebeleid.

Dat lijkt op het eerste gezicht een trendbreuk, collega's. Ik zeg wel dat lijkt een trendbreuk omdat deze regering GDF Suez de afgelopen jaren eigenlijk alleen in de kaart heeft gespeeld. Eigenlijk hebt u hen helemaal niet gedwongen tot Belgisch-vriendelijke oplossingen.

Dat lijkt vooral een trendbreuk omdat er eigenlijk al zo'n comité had moeten zijn. Na de sisser van het gouden aandeel kondigde uw voorganger, de heer Van Rompuy, in 2009 in dit Parlement aan dat er een permanent overlegcomité zou komen. Men zou systematisch screenen wat men in Parijs beslist over onze Belgische energiewetgeving.

Mijnheer de premier, onze fractie heeft daar al een heleboel vragen over gesteld. Als we daar te veel vragen over stellen, vertel het ons dan. Ik denk echter dat er vandaag twee vragen voorliggen die een antwoord verdienen.

Ten eerste, is uw comité, het comité dat u gisteren aangekondigd hebt, opgewarmde kost? Is het datgene wat premier Van Rompuy in 2009 beloofd heeft? Gaat het soms om een nieuw comité en zo ja, met welke opdracht?

Ten tweede, kunt u ons vertellen wat het permanent overlegcomité, met de vertegenwoordigers van de Belgische en de Franse Staat en GDF Suez, de afgelopen jaren heeft gedaan? Is er eigenlijk wel

dans un gouvernement de plein exercice. Le premier ministre et son gouvernement montrent des signes d'arrogance mais leur façon d'interpréter les affaires courantes commence lentement mais sûrement à frôler l'illégalité. Les membres du gouvernement semblent peu à peu oublier que cela fait déjà longtemps que la population les a évincés du pouvoir. Il s'agirait donc au premier ministre de baisser quelque peu le ton.

03.01 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Le premier ministre et son homologue français, M. Fillon, ont signé un accord portant sur la création d'un comité de coordination chargé de surveiller l'incidence des décisions prises par GDF Suez sur la politique énergétique de la Belgique.

Il semble que le gouvernement soit à présent décidé à rompre avec ces années de politique favorable à la multinationale française. L'annonce de la création d'un comité de ce type, faite dès 2009 par le premier ministre de l'époque, M. Van Rompuy, était restée lettre morte.

Le comité qui va être mis sur pied correspond-il au comité annoncé par M. Van Rompuy ou s'agit-il d'une nouvelle initiative? Quelle mission lui sera confiée? Qu'a réalisé le comité permanent de concertation au sein duquel siègent des représentants de la Belgique, de la France et de GDF SUEZ au cours des dernières années?

gekeken naar de impact die de beslissingen in Parijs op onze consumenten en KMO's hebben?

03.02 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer Calvo, u heeft gelijk: eind 2009 werd in het kader van een trilaterale afspraak tussen de Franse overheid als aandeelhouder van GDF Suez, de Belgische overheid en GDF Suez zelf een akkoord gesloten en ondertekend. Daarin werd onder meer gestipuleerd dat een coördinatiecomité wordt ingericht dat op initiatief van GDF Suez op de hoogte wordt gehouden van de thema's die op de raden van bestuur van de betrokken onderneming worden besproken. Telkens wanneer een agendapunt impact kan hebben op de bevoorradingszekerheid inzake energie van Frankrijk of België, komt dit coördinatiecomité bijeen. Het komt hoe dan ook bijeen op driemaandelijks basis.

Tot nu toe was dit dode letter gebleven. Ik achtte het mijn plicht om daarrond nu sluitende afspraken te maken met mijn Franse collega, François Fillon. Dat is gebeurd. In de loop van de volgende weken zal het coördinatiecomité bijeenkomen en naar ik veronderstel de algemene toestand van de energiebevoorrading in België en Frankrijk bespreken, en wellicht ook de strategie van het betrokken bedrijf ter zake.

03.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de premier, ik dank u andermaal voor uw openheid en uw eerlijkheid.

Ik heb goed begrepen dat u zegt dat het comité aangekondigd door uw voorganger, tot nu toe dode letter is gebleven. Een dergelijk voorval zet voor mij andermaal de malaise van de Belgische energiepolicies van de voorbije jaren in de verf.

Er zijn partijen die vandaag krampachtig op zoek gaan naar een Vlaams, een rechts front en daarover op dit moment aan het vergaderen zijn. Collega's, er is zoiets als een Frans front, een front tussen de Franse Staat en GDF Suez, een front dat elke dag een aanslag pleegt op de welvaart van onze mensen. Ik hoop, beste collega's, dat er snel een regering zal opstaan die dat front kan en wil doorbreken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de discriminatie door het uitzendbedrijf Adecco" (nr. P0386)
- de heer David Clarinval aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "discriminatie bij de indienstneming" (nr. P0387)

04 **Questions jointes de**

- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les pratiques discriminatoires du bureau intérimaire Adecco" (n° P0386)

03.02 **Yves Leterme**, premier ministre: En 2009, la Belgique, la France et GDF SUEZ ont convenu de créer un comité de coordination qui, à l'initiative de GDF SUEZ, serait tenu au courant de tous les thèmes débattus au sein du conseil d'administration. L'idée était que si un point inscrit à l'ordre du jour risquait d'avoir un impact sur l'approvisionnement énergétique de la France ou de la Belgique, le comité de coordination se réunirait, en plus de ses réunions trimestrielles normales.

Toutefois, à ce jour, cet accord est effectivement resté lettre morte. J'y ai récemment remédié en passant des accords concrets avec le premier ministre M. Fillon. Ce comité se réunira dans les semaines qui viennent.

03.03 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Le fait que cet accord soit resté si longtemps lettre morte révèle le malaise de notre politique énergétique. Au moment où, dans les discussions en vue de la formation d'un gouvernement, certains partis recherchent frénétiquement un front flamand, je vois pour ma part un front français: un front entre la France et GDF, qui porte chaque jour atteinte au bien-être de notre population. J'espère que nous aurons rapidement un gouvernement en mesure de rompre ce front.

- M. David Clarinval à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les discriminations à l'embauche" (n° P0387)

04.01 Hans Bonte (sp.a): Mevrouw de minister, collega's, wij hebben allen kennis kunnen nemen van een oude lijst die op de website van de PVDA gepubliceerd werd. Het betreft een lijst van een honderdtal bedrijven die gemeenschappelijk hadden dat zij als klant van Adecco te kennen gaven dat zij BBB wilden zijn, wat betekent dat zij een klant wilden zijn die geen mensen van allochtone afkomst wilde aanwerven.

Mevrouw de minister, het is een oude lijst. Ik herinner me evenwel de discussie vorig jaar in dit halfroond naar aanleiding van een verslag in het tv-programma Volt. Er werd hier een discussie gevoerd over de discriminatie die vandaag nog altijd bestaat op de arbeidsmarkt. Ik herinner mij ook, vorige week, een onderzoek van Federgon dat aangeeft dat 28 % van de interimkantoren zich aan dergelijke discriminatie bezondigt.

Mevrouw de minister, wij delen wellicht samen met vele anderen, de verontwaardiging over de vooroordelen en racistische reflexen die nog altijd bestaan bij een deel van de werkgevers. Wij delen wellicht ook de verontwaardiging over bedrijven die zich permitteren om in tijden van krapte, waarbij overheden miljoenen aan doelgroepmaatregelen en integratieprogramma's spenderen, puur op basis van afkomst mensen geen kansen te geven.

Wij delen dus die verontwaardiging, maar één verontwaardiging delen wij wellicht niet, mevrouw de minister. Vorig jaar hebt u naar aanleiding van de reportage van Volt een aantal maatregelen aangekondigd zoals een adequaat opvolgingssysteem, externe reglementering en een aanpassing van de cao. Hoe is het mogelijk dat daarmee nog niets gebeurd is? Daarover ben ik verontwaardigd. Mevrouw de minister, als wij allen zo verontwaardigd zijn, hoe komt het dan dat die zaken dode letter zijn gebleven?

04.02 David Clarinval (MR): Madame la ministre, comme M. Bonte a appelé ces faits graves, je n'y reviendrai pas.

En réponse à deux questions parlementaires posées au mois de décembre 2010, vous aviez annoncé que vous alliez prendre des mesures et rencontrer les partenaires sociaux. Cette rencontre a-t-elle eu lieu? Quels résultats avez-vous obtenus?

Ensuite, la loi anti-discrimination votée en 2007 a-t-elle eu un impact sur le nombre de faits constatés? Théoriquement, elle doit être évaluée en 2012. Avez-vous programmé cette évaluation? Un audit a-t-il été réalisé? Avez-vous récolté des statistiques montrant que ces faits ont diminué?

Le **président**: Pas trop de papiers, n'est-ce pas!

04.03 Joëlle Milquet, ministre: Comme vous, j'ai lu attentivement la liste parue dans les journaux. Elle est issue d'une procédure pénale. Tout d'abord, je voudrais rappeler deux éléments. Le cadre légal, plutôt positif, est constitué par les trois lois, votées en 2007, qui luttent contre les discriminations.

04.01 Hans Bonte (sp.a): Le PVDA a publié sur son site internet une liste d'une centaine de clients d'Adecco ne souhaitant pas que des personnes d'origine allochtone soient recrutées pour leur entreprise. Cette liste est déjà ancienne, mais je me souviens d'une discussion, ici, au Parlement, l'année dernière, à la suite d'un reportage similaire de *Volt* sur la discrimination sur le marché de l'emploi. Et, la semaine dernière, une enquête de Federgon révélait que 28 % des agences d'interim pratiquaient encore la discrimination à l'embauche.

Être indigné ne suffit pas: de véritables mesures doivent suivre. L'année passée, la ministre avait déjà annoncé diverses pistes: système de suivi, réglementation externe, modification de la CCT... Pourquoi ne s'est-il encore rien passé?

04.02 David Clarinval (MR): Toen er u in december 2010 twee parlementaire vragen hieromtrent werden gesteld, kondigde u aan dat u maatregelen zou nemen en de sociale partners zou ontmoeten. Heeft die ontmoeting ondertussen plaatsgevonden? Is er minder discriminatie dankzij de wet die in 2007 werd goedgekeurd? Bent u voornemens die wet te evalueren?

04.03 Minister Joëlle Milquet: De lijst die in de kranten is verschenen, is afkomstig uit een strafrechtelijke procedure. Het wettelijke kader, dat tamelijk op punt staat, bestaat uit de drie wetten ter bestrijding van

discriminatie die in 2007 werden aangenomen.

In november vorig jaar hebben de dienst Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD WASO en het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding een protocolakkoord getekend voor een betere onderlinge opvolging en informatie-uitwisseling ter zake. In de toekomst moet uiteraard een dubbel spoor worden gevolgd in de bestrijding van deze onaanvaardbare vormen van discriminatie op de werkvloer.

Eerst en vooral is het belangrijk dat de sector zelf optreedt als regulator in het bestrijden van deze discriminatie. Enkele maanden geleden, in oktober, hebben we Federgon ontmoet. Ik heb hun gevraagd een autoregulering op te zetten en wij hebben de modaliteiten van controle afgesproken. Tijdens onze ontmoeting heeft Federgon zich ertoe geëngageerd te onderzoeken of dat mechanisme aangepast of versterkt moet worden.

Ik wil er trouwens aan herinneren dat ik de sociale partners vorig jaar in oktober heb opgeroepen om de cao 96 te versterken en aan te passen door een intern controleorgaan op te richten waar men terecht kan met klachten in verband met deze discriminatie.

Depuis lors, Federgon a commandé une enquête dont les résultats ont paru la semaine dernière; il en ressort que 28 % des bureaux d'interim adopteraient de tels comportements peu acceptables.

C'est pourquoi une nouvelle rencontre avec les partenaires sociaux sera organisée dans les prochains jours pour chercher un accord. Dans les semaines et mois qui viennent, la commission paritaire devra adapter la convention collective 96 pour organiser un contrôle plus objectif que celui de Federgon et un système de plaintes doublé d'un contrôle impliquant tous les partenaires sociaux.

Het is ook absoluut nodig dat de drie antidiscriminatiewetten van 10 mei 2007 worden gerespecteerd, ook door de interimsector. Dat betekent dat op basis van concrete vaststellingen die de inspectie van de sociale wetten heeft gedaan of zal doen, tegen de uitzendkantoren en desgevallend ook tegen de gebruikers van interim-krachten zal worden opgetreden, wanneer zij de antidiscriminatiewetten overtreden.

J'ai donc également chargé mes services d'inspection d'organiser dans les semaines et les mois qui viennent des contrôles d'inspection spécifiques sur le respect des lois relatives à la lutte contre la discrimination. Ces lois prévoient des sanctions pénales et

En novembre 2010, le SPF ETCS et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ont signé un protocole d'accord pour assurer un meilleur suivi et un échange d'informations. Il convient de suivre deux pistes pour mettre fin à ce type de discrimination. D'abord, le secteur lui-même doit agir comme régulateur. J'ai demandé à Federgon d'élaborer un système d'autorégulation. Nous nous sommes également mis d'accord sur les modalités de contrôle.

En octobre dernier, j'ai appelé les partenaires sociaux à renforcer la CCT 96 en mettant en place un organe de contrôle interne chargé du traitement des plaintes relatives aux discriminations.

Uit een recent onderzoek dat in opdracht van de Federatie van partners voor werk (Federgon) werd uitgevoerd, blijkt dat 28 procent van de uitzendkantoren zich aan dergelijke ontoelaatbare praktijken schuldig zou maken.

In de komende dagen vindt er een ontmoeting plaats met de sociale partners. Het paritair comité zal de cao 96 moeten aanpassen om objectievere controles uit te voeren dan Federgon, en om een klachtenregeling in te voeren, in combinatie met een controle, in samenwerking met alle sociale partners.

Les trois lois anti-discrimination du 10 mai 2007 doivent évidemment être respectées, y compris par le secteur du travail intérimaire, ce qui signifie que les services d'inspection sanctionneront s'ils constatent des infractions à la législation.

Ik heb mijn diensten gevraagd tijdens de komende weken en maanden specifieke controles uit te voeren teneinde na te gaan of

administratives qui peuvent être appliquées notamment aux utilisateurs.

Dans les semaines à venir, ce sont ces deux voies que nous devons suivre: l'adaptation de la convention collective avec une responsabilisation des partenaires sociaux – je vais les rencontrer – et une série d'inspections pour s'assurer du respect de la loi anti-discrimination.

04.04 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord.

Ik heb nog twee bedenkingen.

Ten eerste, de autoregulering heeft haar grenzen blijkbaar bereikt. Ik kan niet anders dan concluderen, samen met Federgon die daarop vorige week de aandacht heeft gevestigd, dat 28 % van hun leden in de interimsector ingaat op suggesties, vragen, expliciete eisen van klanten-bedrijven om geen allochtonen aan te werven.

Mevrouw de minister, ik denk dat wij een stap verder moeten gaan. U zou in de sociale balans, een wet die uw voorganger nog naar het Parlement heeft gebracht, perfect een registratie van afkomst kunnen inschrijven, zoals bijvoorbeeld ook de bemiddelingsdiensten doen. Op die manier bent u wel in staat adequaat op te treden.

Ten tweede, ik wil onderstrepen dat het maatschappelijk belang van een dergelijke discriminatie niet mag worden onderschat. Discriminatie op de arbeidsmarkt geeft aan al die groepen die worden gediscrimineerd dag na dag een excuus om te doen wat we ze liever niet zien doen.

Ik hoop dat dit in samenspraak met de sociale partners gebeurt, maar ik verwacht van de regering ook meer daadkracht om efficiënter tegen deze maatschappelijke gesel te kunnen optreden.

04.05 David Clarinval (MR): Madame la ministre, vous nous faites part d'actions qui ont été mises en œuvre en octobre et en novembre. Or, vous avez été interpellée en décembre; vous annoncez à ce moment votre intention de rencontrer les partenaires sociaux. Aujourd'hui, vous tenez toujours le même langage. Je crois sérieusement que vous devriez effectivement les rencontrer et ne pas attendre six mois encore avant de les rencontrer.

Vous avez cité le chiffre de 28 %. C'est énorme. Cette situation est-elle involutive ou évolutive? Y avait-il moins de faits auparavant? Ce taux signifie qu'un tiers des entreprises sont encore en faute et aussi que la loi anti-discrimination n'a manifestement pas atteint ses buts. En la matière, il conviendra de mettre cette évaluation en œuvre le plus rapidement possible.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke

de wetgeving ter bestrijding van discriminatie wordt nageleefd.

Enerzijds moeten we de collectieve overeenkomst aanpassen en de sociale partners responsabiliseren, en anderzijds moeten we een aantal controles uitvoeren.

04.04 Hans Bonte (sp.a): L'autorégulation a clairement montré ses limites quand on voit notamment que dans le secteur de l'intérim, 28 % des agences acceptent de ne pas envoyer d'allochtones dans les entreprises qui le leur demandent. Les pouvoirs publics doivent donc intervenir, si possible avec les partenaires sociaux: cette intervention peut notamment se faire en incluant dans la loi sur le bilan social l'inscription obligatoire de l'origine.

Il ne faut pas sous-estimer les effets sociaux des discriminations en matière de travail. Les discriminations sur le marché du travail donnent à ceux qui en font l'objet une excuse pour faire ce qu'on préférerait qu'ils ne fassent pas.

04.05 David Clarinval (MR): In december zei u al dat u de sociale partners wilde ontmoeten en vandaag krijgen we hetzelfde te horen. U zou ze dus moeten ontmoeten en niet nog eens zes maanden wachten.

Evolueert de situatie? Het percentage van 28 procent betekent dat een derde van de bedrijven nog steeds over de schreef gaat en dat de antidiscriminatiwet haar doel niet heeft bereikt. Ze moet zo snel mogelijk worden geëvalueerd.

Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de gezondheidsproblemen van het personeel van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg" (nr. P0388)

05 Question de Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les problèmes de santé du personnel du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale" (n° P0388)

Le **président**: Je rappelle le Règlement: une intervention si possible sans support papier, un temps de parole de deux minutes et un esprit de synthèse, aussi chez les ministres!

05.01 **Maggie De Block** (Open Vld): Mevrouw de minister en vice-eersteminister, als minister van Werkgelegenheid en Welzijn op het Werk hebt u afgelopen week zeker het artikel "Werken voor de overheid maakt ongezond" gezien.

Drieduizend ambtenaren, onder andere van uw cel de FOD Waso bevinden zich in erbarmelijke omstandigheden, hier een beetje verder in een nieuw gebouw uit 2005. In bedoeld gebouw houden de werkomstandigheden blijkbaar een enorm risico voor de gezondheid van de betrokken ambtenaren in.

Het betreft een dossier uit 2005. Ongetwijfeld hebt u dus weet van het probleem.

Mijn vragen zijn heel concreet. Ten eerste, wat is in het dossier al gebeurd om de werknemers in kwestie beter te beschermen?

Ten tweede, ik hoop dat u niet de paraplu zal opentrekken, door verklaringen over te leggen dat het een bepaald gebouw betreft dat eigendom is van x en de bevoegdheid van deze of gene minister is.

Wat hebt u als minister bevoegd voor Welzijn op het Werk al gedaan om uw medewerkers, die bij andere bedrijven op het welzijn op het werk moeten toezien en die in dergelijke omstandigheden moeten werken, te beschermen?

Ten derde, welke, concrete acties zult u daartoe ondernemen?

Le **président**: Madame De Block, vous voyez que c'est aussi possible sans papier!

05.02 Minister **Joëlle Milquet**: Mevrouw De Block, in de zaak zijn de twee belangrijkste problemen van de FOD WASO de temperatuurregeling en de airconditioning. Dat is een bevoegdheid van de Regie der Gebouwen.

Wat de temperatuurregeling betreft, in 2009 werd er een thermografische audit uitgevoerd die gebreken in de isolatie van het gebouw aan het licht heeft gebracht.

Daarna hebben wij natuurlijk nieuwe werken besteld. Er werd ook contact genomen met de nieuwe eigenaar, die de werken in mei en juni zou uitvoeren. Wij zijn nu bezig met de isolatiewerken voor mei en juni en verwachten de resultaten.

Wat de problemen met de airconditioning betreft, in het verleden werd inderdaad een vochtigheidsgraad van 30 % vastgesteld. De programmering van het systeem werd vier jaar geleden aangepast om 45 % te bereiken. De problemen zijn nu opgelost.

05.01 **Maggie De Block** (Open Vld): Le titre d'un article paru la semaine passée dans la presse indique que travailler pour l'État peut nuire à la santé. Trois mille fonctionnaires, notamment du SPF ETCS, sont déjà actifs depuis 2005 dans un bâtiment aussi neuf qu'insalubre. Quelles démarches ont déjà été entreprises pour remédier à ce problème?

En sa qualité de ministre compétente en matière de bien-être sur le lieu du travail, Mme Milquet devrait mieux protéger son propre personnel chargé de surveiller les conditions de travail chez autrui! Quelles mesures allez-vous prendre en la matière?

05.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Les problèmes sont principalement liés à la régulation de la température et à la climatisation, qui relèvent de la compétence de la Régie des Bâtiments.

Un audit réalisé en 2009 a mis en évidence des problèmes au niveau de l'isolation du bâtiment. Les travaux d'isolation visant à y remédier sont pratiquement terminés. Par ailleurs, la programmation du système de climatisation a été adaptée et ces problèmes sont donc également résolus.

05.03 Maggie De Block (Open Vld): Mevrouw de minister, het zal misschien aan mijn oren liggen, maar veel cijfers heb ik niet gekregen. Uw spiekbriefje bevat waarschijnlijk verkeerde informatie.

Ik neem er akte van dat een aantal maatregelen is genomen. Ik wil toch nog eens meegeven dat het dossier al zeven jaar aansleept. Een huurprijs van 24 miljoen euro per jaar zou toch wel genoeg mogen zijn om de airconditioning sneller in orde te laten brengen, zodat de arbeidsomstandigheden en de luchtkwaliteit verbeteren.

Het dossier moet blijven worden opgevolgd. U zegt dat de problemen opgelost zijn. Ik zal aan de ambtenaren van uw departement vragen om te reageren indien dat niet het geval is.

05.03 Maggie De Block (Open Vld): Le dossier traîne depuis bien trop longtemps déjà. Pour un loyer aussi élevé, il serait tout de même normal de pouvoir disposer d'un bâtiment en parfait état. De tels travaux de réparation doivent pouvoir être réalisés beaucoup plus rapidement. Ce dossier doit continuer à faire l'objet d'un suivi et si des problèmes réapparaissent, les fonctionnaires concernés doivent immédiatement les signaler.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Délégation étrangère Buitenlandse delegatie

Le **président**: Chers collègues, j'ai le plaisir et l'honneur de saluer la présence en notre tribune officielle d'une délégation parlementaire de la République du Burundi, conduite par Son Excellence M. Pie Ntavyohanyuma, président de l'Assemblée Nationale, et par Son Excellence M. Gabriel Ntisezerana, président du Sénat. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

De **voorzitter**: Ik heb de eer en het genoegen een parlementaire delegatie van de Republiek Burundi te mogen begroeten, onder leiding van Zijne Excellentie de heer Pie Ntavyohanyuma, voorzitter van de Nationale Assemblée, en Zijne Excellentie de heer Gabriel Ntisezerana, voorzitter van de Senaat, die plaatsgenomen heeft in de tribune. *(Applaus op alle banken)*

06 Questions jointes de

- **M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la surcharge des juridictions du travail à la suite de l'attribution du contentieux du règlement collectif de dettes" (n° P0389)**

- **Mme Kristien Van Vaerenbergh au ministre de la Justice sur "la situation dramatique des greffiers des tribunaux du travail" (n° P0390)**

06 Samengevoegde vragen van

- **de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de overbelasting van de arbeidsgerechten als gevolg van de toewijzing van de geschillen inzake collectieve schuldenregeling" (nr. P0389)**

- **mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de dramatische situatie van de griffiers bij de arbeidsrechtbanken" (nr. P0390)**

06.01 Laurent Louis (indép.): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans *Le Soir* d'aujourd'hui figurait un article intéressant intitulé "Le surendettement noie les tribunaux du travail". Le 6 juin, vous aurez certainement reçu comme moi une lettre de l'association des greffiers en chef des juridictions du travail. Dans celle-ci, les greffiers se plaignent de problèmes liés au transfert du contentieux du règlement collectif des dettes du tribunal de première instance vers les juridictions du travail, ce depuis septembre 2007.

Or, avant 2007, les juridictions du travail ne connaissaient pas du tout le sens du mot "arriéré judiciaire". Depuis lors, elles ont appris à le connaître. C'est problématique car cet arriéré judiciaire empêche véritablement notre justice de fonctionner convenablement.

Monsieur le ministre, vous êtes responsable de cette situation. Vous avez "bricolé" à la va-vite une solution en transférant le problème d'un service à un autre, sans aucune vision à long terme de la justice. Cela

06.01 Laurent Louis (onafh.): Vandaag staat er in *Le Soir* te lezen dat de arbeidsrechtbanken verdrinken in het werk doordat zij de dossiers inzake de overmatige schuldenlast moeten behandelen. Op 6 juni 2011 ontving ik een brief van de vereniging van de hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten, waarin ze hun beklag doen over de overheveling van de dossiers inzake collectieve schuldenregeling (in 2007) van de rechtbanken van eerste aanleg naar de arbeidsgerechten. Vóór 2007 was er geen sprake van gerechtelijke achterstand bij de

pose véritablement problème!

Vous avez aussi mis en œuvre une politique d'économie au niveau du personnel, ce qui ne fait qu'augmenter la difficulté dans le travail du personnel. On constate aujourd'hui que les gens sont à bout de nerfs et qu'ils n'arrivent plus à travailler dans des conditions acceptables. Le nombre de maladies et de dépressions augmente fortement. Si l'on veut résorber l'arriéré judiciaire, on n'opte pas, selon moi, pour une politique d'économie au niveau du personnel.

Dans leur lettre, les greffiers parlent de promesses que vous aviez faites, notamment l'évaluation en vue de l'extension du cadre après un an. Cette promesse n'a pas été tenue! Vous aviez aussi promis de mettre sur pied un programme informatique performant. Cet engagement n'a pas non plus été tenu! Monsieur le ministre, êtes-vous prêt aujourd'hui à répondre aux attentes des greffiers, c'est-à-dire à mettre en œuvre l'évaluation, le programme informatique performant, l'envoi électronique des plis judiciaires et à faire une modification législative en matière de règlement collectif de dettes?

06.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in september 2007 was er de bevoegdheidsoverdracht tussen de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van eerste aanleg. De collectieve schuldenregelingen zijn verhuisd van de rechtbanken van eerste aanleg naar de arbeidsrechtbanken. Dit heeft inderdaad een verhoging van de werklast met zich meegebracht bij de arbeidsrechtbanken. Ook het personeel en de griffiers moeten zich flexibeler opstellen.

In 2007 heeft de minister van Justitie dan ook een aantal maatregelen beloofd. Deze maatregelen zijn vandaag nog niet uitgevoerd. Ik heb dan ook de volgende vragen.

Ten eerste, wanneer zult u die personeelsevaluatie doorvoeren?

Ten tweede, wat zult u in dit geval doen met de omzendbrief 154? Zult u die in dit geval ook onverkort blijven toepassen?

Ten derde, zult u het KB met betrekking tot de openingsuren van de griffies wijzigen zodat zij die problemen ook beter kunnen aanpakken?

Tot slot heb ik nog een korte vraag met betrekking tot de informatica. Wanneer zal men op de griffies van de arbeidsrechtbanken kunnen stoppen met het dubbel inboeken van de facturen?

06.03 Minister Stefaan De Clerck: Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals deze of vorige week in de commissie al werd geantwoord en zoals ook volgende week in de commissie zal worden geantwoord, zo wil ik ook in plenaire nog eens de vragen beantwoorden in verband met de overdracht van de collectieve schuldenregeling naar de

arbeidsgerechten.

Mijnheer de minister, u bent verantwoordelijk voor die situatie. U heeft destijds een oplossing in elkaar geflanst die erin bestond het probleem van de ene dienst naar de andere over te hevelen, zonder enige langetermijnvisie. Uw beleid van personeelsbesparingen heeft de problemen alleen maar groter gemaakt. Vandaag neemt het aantal personeelsleden die ziek of depressief thuiszitten, toe.

In hun brief maken de griffiers gewag van niet-nagekomen beloften. Bent u bereid om aan hun verwachtingen te voldoen, dat wil zeggen werk te maken van de evaluatie, het performante computerprogramma, de elektronische verzending van de gerechtsbrieven, en voorts een wetswijziging inzake de collectieve schuldenregeling door te voeren?

06.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le transfert de la compétence en matière de règlement collectif de dettes des tribunaux de première instance vers les tribunaux du travail en septembre 2007 a provoqué un accroissement considérable de la charge de travail dans ces derniers. Les mesures promises en 2007 par le ministre, censées atténuer le problème, n'ont jamais été mises en œuvre.

Quand procédera-t-on à l'évaluation du personnel, qui avait été promise? Va-t-on continuer à appliquer intégralement la circulaire 154? L'arrêté royal relatif aux heures d'ouverture des greffes sera-t-il modifié? À partir de quand ne sera-t-il plus nécessaire de procéder à un double enregistrement des factures aux greffes des tribunaux du travail?

06.03 Stefaan De Clerck, ministre: Ce transfert de 2007 – contre lequel le CD&V avait d'ailleurs voté – a déjà été abondamment discuté en

arbeidsrechtbanken. Dit werd in 2007 beslist. De heer Verherstraeten heeft mij erop gewezen dat CD&V toen heeft tegengestemd. Aangezien de maatregel werd goedgekeurd moet hij worden uitgevoerd.

Er zijn drie initiatieven. Ten eerste, er is al een kaderuitbreiding geweest. Er werden al een aantal personen bijkomend benoemd. Er zijn nieuwe griffiers, administratieve bedienden en een aantal nieuwe referendarissen.

Ten tweede, wij moeten de automatisering inderdaad voortzetten. Er zijn al initiatieven genomen rond collectieve schuldenregeling. Wij hebben in april van vorig jaar al een wetswijziging doorgevoerd en worden momenteel initiatieven genomen in de Kamer. Ik zal ook steun geven aan initiatieven om het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen zodat er een afzonderlijke rolregeling kan worden ontwikkeld.

Ik heb mij immers geëngageerd om onze automatisering dit jaar te realiseren. Ik heb dat in de commissie voor de Justitie gezegd. Om dat te kunnen realiseren zou er op korte termijn een klein artikel moeten kunnen worden gewijzigd. Ik dacht dat mevrouw Becq het initiatief zou nemen om een afzonderlijke rol te maken om de automatisering mogelijk te maken. Dat zal dit jaar dus gerealiseerd zijn.

Tot slot wil ik nog meedelen dat ik alle betrokkenen op 30 juni heb uitgenodigd om de inventaris en de evaluatie te maken. Alle magistraten, griffiers, alle medewerkers worden rond de tafel van het kabinet van Justitie uitgenodigd. Ik heb dat initiatief genomen zodat wij de hele materie kunnen opvolgen en nagaan hoe die zaak zo snel mogelijk perfect kan worden genormaliseerd, zoals alles in dit land.

06.04 Laurent Louis (indép.): Monsieur le ministre, j'apprends qu'il y aura une réunion. Fort bien! Néanmoins, l'heure n'est plus aux promesses, mais à l'action. Le travail que vous avez réalisé ces dernières années au sein du ministère de la Justice est un véritable échec. Vous devez bien l'assumer. L'arriéré judiciaire ne cesse d'augmenter, nos prisons s'effondrent, les prisonniers s'évadent et notre justice se fait remarquer par son laxisme. Or, vous restez toujours sans réaction, persuadé que votre politique est la bonne!

Vous travaillez pour l'instant en roue libre. C'est normal, nous sommes en affaires courantes, mais vu l'échec de votre politique jusqu'à présent, je ne peux que vous inciter à enfin agir pour terminer en beauté et donner quand même une note positive à votre mandat.

06.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Het is positief dat u ingaat op de vraag naar een onderhoud met de griffiers, zodat die mensen toch gehoor vinden. Ik dring nogmaals aan op de werklastmeting die dringend moet gebeuren, zodat er adequate maatregelen kunnen worden genomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

commission. Trois initiatives ont été prises en vue de soulager la tâche dévolue aux tribunaux du travail. Pour commencer, le cadre a été élargi avec de nouveaux greffiers, employés administratifs et référendaires.

L'automatisation se poursuit. Nous avons déjà modifié la loi relative au règlement collectif de dettes en avril 2010. De plus, la Chambre prépare de nouvelles initiatives à ce sujet. J'appuierai également les initiatives visant à modifier le Code judiciaire en vue d'instaurer un règlement du rôle distinct. Je me suis engagé à réaliser l'automatisation cette année. Une modeste modification de loi est nécessaire à cet effet et j'attends dès lors une initiative de Mme Becq.

J'ai invité l'ensemble des magistrats, greffiers et collaborateurs le 30 juin pour un inventaire et une évaluation. Cette initiative devrait contribuer à normaliser plus rapidement la situation.

06.04 Laurent Louis (onafh.): Genoeg beloften, nu is het tijd voor actie. Uw werk op het departement Justitie is een fiasco: de gerechtelijke achterstand zwelt aan, onze gevangenen storten in, de gedetineerden kiezen het hazenpad en onze justitie onderscheidt zich door haar laksheid. Gezien het failliet van uw beleid wil ik u ertoe aanzetten te reageren om uw mandaat toch met een gouden randje te beëindigen.

06.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je me réjouis qu'une rencontre soit prévue avec les greffiers. Il est urgent que l'on mesure la charge de travail afin de pouvoir prendre les mesures adéquates.

07 Vraag van de heer Patrick Dewael aan de minister van Justitie over "de aanpak van gewelddadige motorbendes" (nr. P0391)

07 Question de M. Patrick Dewael au ministre de la Justice sur "la lutte contre les bandes de motards violentes" (n° P0391)

07.01 **Patrick Dewael** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, in mijn provincie maar ook daarbuiten is de publieke opinie nog altijd zwaar geschokt door de crapuleuze, beestachtige manier waarop een aantal mensen letterlijk is afgeslacht in het kader van een strijd tussen rivaliserende motorbendes.

Mijnheer de minister, het is niet mijn bedoeling u over het concrete onderzoek te ondervragen. Bedoeld onderzoek is immers lopende. U weet, net zoals ik, dat de raadkamer heel onlangs in Tongeren een aantal aanhoudingen heeft bevestigd. Mijn vragen aan u zijn meer gericht op de manier waarop wij het bewuste verschijnsel beter in kaart kunnen brengen.

Het gaat hier om rivaliserende bendes, die blijkbaar erg aparte codes hebben, zoals oog om oog, tand om tand. Ik beweer uiteraard niet dat alle activiteiten van bedoelde bendes een criminele doelstelling hebben. Heel veel zaken hebben inderdaad tot doel drugshandel en wapenhandel te maskeren.

Wij kennen in ons land het systeem van organisaties die kunnen worden gevolgd. Het heeft niet veel zin organisaties te verbieden. De organisaties in kwestie nemen vervolgens immers een andere naam aan en verleggen hun activiteiten, waardoor u achter de mazen van het net vist.

De vraag is echter wel op welke manier wij proactief meer op de bal kunnen spelen en op welke manier Binnenlandse Zaken en Justitie samen alsook burgemeesters bepaalde activiteiten zouden kunnen verbieden.

Ter zake dansen wij natuurlijk op een slappe koord. Er is immers, enerzijds, de vrijheid van vereniging en van organisatie. Er is, anderzijds, het recht op veiligheid.

Mijn vraag strekt er gewoon toe het volgende te weten. Ten eerste, is er geen mogelijkheid, met de veelheid van informatie waarover u en uw collega van Binnenlandse Zaken vandaag beschikken, om samen met burgemeesters eventueel sneller op de bal te kunnen spelen?

Ten tweede, kan een dergelijke maatregel binnen de huidige wetgeving of moeten wij de wetgeving aanpassen om dergelijke activiteiten proactief te kunnen verbieden? In Duitsland bijvoorbeeld kan de minister van Binnenlandse Zaken bedoelde activiteiten proactief verbieden. Moeten wij daartoe de wetgeving aanpassen?

Het is immers van het allerhoogste belang dat wij tegen een dergelijk verschijnsel beter tekeer kunnen gaan. Dergelijk gedrag draagt immers in belangrijke mate bij tot een gevoel van onveiligheid. Het is een gevaar voor onze democratische rechtsstaat. Ik kijk dan ook met belangstelling uw antwoord tegemoet.

07.02 Minister **Stefaan De Clerck**: Mijnheer de voorzitter, collega, ik maak mij ook bijzondere zorgen over de problematiek van de

07.01 **Patrick Dewael** (Open Vld): L'opinion publique a été traumatisée – et on peut la comprendre – par les meurtres perpétrés récemment dans le cadre des rivalités qui opposent certaines bandes de motards qui appliquent le principe "œil pour œil, dent pour dent" et se livrent au trafic de stupéfiants et au trafic d'armes. Ces bandes représentent une menace pour notre État de droit démocratique.

L'enquête juridique ayant trait à ces meurtres est en cours. Je n'interrogerai donc pas le ministre à ce sujet mais je lui demanderai néanmoins comment nous pourrions cartographier ce phénomène. Comment pourrions-nous interdire certaines activités et intervenir de façon proactive sans porter atteinte à la liberté d'association? Devrions-nous changer la loi afin de permettre aux bourgmestres de réagir plus rapidement aux manifestations de ce phénomène, comme en Allemagne?

07.02 **Stefaan De Clerck**, ministre: Je suis également

motorbendes. Ik herinner mij overigens dat wij ook al in 1998 een eerste omzendbrief hebben opgesteld waarbij ten aanzien van vier criminele motorbendes zero tolerance werd ingeroepen. Dat heeft toen tot niet veel resultaat geleid.

Naderhand werd er een nieuwe richtlijn opgesteld, een vertrouwelijke richtlijn uit 2009, uitgevaardigd door het College van procureurs-generaal, waarin de problematiek van de motorbendes speciaal wordt behandeld. Nu wordt er in het kader van die richtlijn gehandeld. Ik kan u die tekst uiteraard niet bezorgen, maar het komt erop neer dat alles gecentraliseerd wordt bij het federale parket. Dat is een eerste belangrijke maatregel. Alle feiten die in het hele land gedetecteerd worden en enige relevantie hebben, worden op het federale parket samengebracht. Er is een soort van meldingsplicht. Alle feiten die daarmee te maken hebben, komen dus bij het federale parket terecht.

De dossiers, waar die zich ook voordoen en wat er ook gebeurt, gaan naar daar. Men komt er dan toe om een federale equipe, gecombineerd met een lokale equipe, aan het werk te zetten om de informatie te verzamelen en op te volgen. Dat doet zich nu ook voor in Tongeren. Vroeger heeft zich dat voor feiten in die sfeer al in Leuven en in Kortrijk voorgedaan. In die methodiek wordt er niet alleen gecoördineerd. De dossiers worden naar het parket zelf getrokken.

Langs de kant van de politie – ook daar moet er uiteraard een overeenstemmende actie zijn – is er de equipe Highsider. Dat is een equipe die binnen de federale politie actief is en alle dossiers opvolgt, samen met het federale parket en in duo, als een tandem werkt. Ook daar worden federale politiemensen gekoppeld aan politiemensen op arrondissementeel niveau. Ook zij werken samen in een equipe. Wij zijn dus georganiseerd op bestuurlijk en gerechtelijk vlak. Ik zal u vandaag geen uitleg geven over de gerechtelijke dossiers, maar er is dus een structurele aanpak.

Wat stellen wij vast? Ten eerste, er zijn in het verleden eigenlijk niet zoveel dossiers geweest. Er zijn drie grote dossiers, die over verschillende jaren gespreid zijn. Ten tweede, de grote problematiek is de definitie van wat een criminele organisatie is. Men heeft die zaken in het verleden al geanalyseerd. Men is niet tot het bewijs kunnen komen dat dit wel degelijk een criminele organisatie is. Men volgt dit nu in het bijzonder op, om na te gaan of de feiten die zich nu hebben voorgedaan daarvan wel het bewijs zouden kunnen zijn. Eenmaal die definitie is ingevuld, kan er natuurlijk op een andere manier gehandeld worden.

Conclusie: deze richtlijn van het College van procureurs-generaal opvolgen in overleg met de federale politie, is een stevige basis om dit probleem, dat wij natuurlijk niet verder mogen laten escaleren, grondig aan te pakken. Ik ga ervan uit dat er op korte termijn positieve resultaten zullen komen in dit dossier.

préoccupé par les agissements des bandes de motards. Une circulaire publiée en 1998 préconise la tolérance zéro en la matière. Elle n'a donné aucun résultat de sorte qu'en 2009, une nouvelle circulaire confidentielle a été élaborée par le Collège des procureurs généraux. Le parquet se base aujourd'hui sur cette circulaire dans le cadre de son action. Tous les faits et dossiers sont centralisés au parquet fédéral. Une équipe fédérale et une équipe locale collectent ensemble les informations et assurent le suivi de tous les dossiers. Ce fut déjà le cas par le passé pour des faits survenus à Louvain et Courtrai et c'est également le cas aujourd'hui à Tongres. La coordination des dossiers et l'approche structurelle sont d'une importance capitale.

En ce qui concerne la police, l'équipe Highsider est active au sein de la police fédérale et suit tous les dossiers en collaboration avec le parquet fédéral. La police fédérale et le parquet fédéral travaillent donc en tandem. Au niveau des arrondissements, les polices fédérale et locale travaillent également ensemble.

Au cours des années précédentes, seulement trois dossiers relatifs à des bandes de motards ont été ouverts. La problématique est essentiellement axée sur la question de savoir comment définir exactement une organisation criminelle. À ce jour, aucune preuve n'a pu être fournie quant au fait qu'il s'agissait bel et bien d'une organisation criminelle. Lorsque l'on disposera d'une définition précise, il va de soi que l'on pourra intervenir.

Suivre strictement la directive du Collège des procureurs généraux, et ce, en concertation avec la police, constitue une bonne base pour s'attaquer de front à ce problème. Je pense qu'une telle approche produira des résultats à

brève échéance.

07.03 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de minister, het is moeilijk aan te tonen dat een organisatie per definitie crimineel is. Een organisatie kan criminele activiteiten ontwikkelen.

Ik weet dat men nu kort op de bal speelt, maar de feiten hebben wel plaatsgehad. Hoe kan men op basis van de informatie waarover men nu beschikt – afkomstig van de bestuurlijke politie, de gerechtelijke politie, en ook de dienst Veiligheid van de Staat, die een lijst heeft van te volgen organisaties – de bestuurlijke overheid beter wapenen om dit soort activiteiten te voorkomen en te verbieden? Wij spreken nu over motorbendes. Wij hebben ook al vaak gediscussieerd over fenomenen van extreemrechts als Blood and Honour. Meestal lopen wij achter de feiten aan.

Ik meen dat wij onze wetgeving zullen moeten aanpassen. Mijn voorstel is niet dat de wetgeving wordt aangepast in de zin dat burgemeesters uitsluitend de verantwoordelijkheid moeten dragen, maar dat er via een interventie van de rechterlijke macht in kort geding wordt overgegaan tot het verbieden van sommige activiteiten.

Waarom heb ik het over rechterlijke macht? In België bestaat het grondwettelijk recht van vrijheid van vereniging, maar men heeft ook recht op veiligheid. Ik zie dat liever door een magistraat toetsen dan door een burgemeester. Ik nodig het Parlement uit mee na te denken over een nieuwe wetgeving ter zake.

07.03 Patrick Dewael (Open Vld): Il est évidemment très difficile de montrer qu'une organisation est, en soi, criminelle, bien qu'elle puisse toujours développer des activités criminelles. Peut-on, sur la base des données qui ont été rassemblées, donner aux autorités administratives plus de moyens pour interdire ce genre d'activités? Comme face aux phénomènes d'extrême droite tels que "Blood and Honour", nous en sommes le plus souvent réduits à courir après les faits.

Je propose de modifier la législation afin que les bourgmestres puissent demander l'interdiction de certaines activités par le biais d'une procédure en référé. Une procédure judiciaire est préférable, parce que dans notre pays, il existe un droit d'association garanti par la Constitution, mais il existe aussi un droit à la sécurité. Je préfère laisser à un magistrat, plutôt qu'à un bourgmestre, le soin de trancher cette question. J'invite le Parlement à réfléchir à une modification législative en ce sens.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'aide juridique de seconde ligne après l'adoption de la législation à la suite de l'arrêt 'Salduz'" (n° P0392)

08 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de juridische tweedelijnsbijstand na de goedkeuring van de wetgeving naar aanleiding van het arrest-Salduz" (nr. P0392)

Le **président**: Nous adopterons cette loi tout à l'heure! Vous êtes un peu en avance!

08.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, la loi que nous allons adopter tout à l'heure ne concerne pas le financement des mesures que nous y prenons. C'est sur ce point que j'interroge le ministre car il en a touché quelques mots hier. À notre sens, ces mots étaient par trop imprécis car je crois savoir que le dialogue avec les avocats n'est pas facile. L'aide qu'ils pourvoient depuis un an aux personnes interpellées auprès de la police ou des juges d'instruction l'a été gratuitement jusqu'à présent. Ils sollicitent, par un courrier qu'ils vous ont adressé et par une citation qu'ils ont lancée contre l'État belge devant plusieurs arrondissements, un débat très clair sur le financement de leur intervention dans le cadre Salduz.

08.01 Marie-Christine Marghem (MR): De advocaten willen een helder debat over de financiering van hun optreden in het kader van het arrest-Salduz. Hoewel de middelen voor de juridische tweedelijnsbijstand met 45 procent zijn toegenomen en 68 miljoen euro bedragen, daalt het punt in waarde van 26,91 naar 25,30, omdat er met een gesloten enveloppe wordt gewerkt. Er is

Monsieur le ministre, je sais que l'aide juridique de deuxième ligne a augmenté de 45 % et qu'elle est, aux derniers chiffres, de 68 millions d'euros. Par contre, tant qu'on travaille à enveloppe fermée, le point de l'aide juridique diminue en valeur et passe de 26,91 à 25,30. Le problème reste donc entier!

Il faudrait une nouvelle nomenclature. Que comptez-vous faire pour revoir la nomenclature des points accordés dans les différentes actions que les avocats sont prêts à mettre en œuvre auprès des justiciables dans toutes les procédures, spécifiquement dans le cas Salduz? Que comptez-vous faire pour que nous puissions travailler à enveloppe fermée?

Que comptez-vous faire pour reprendre contact avec le barreau et trouver une solution pour le financement de l'aide fournie gratuitement depuis un an?

08.02 Stefaan De Clerck, ministre: Monsieur le président, vous étiez présent hier après-midi lorsque nous avons eu le débat Salduz, avec les mêmes questions auxquelles j'ai donné ma réponse. Je vais donc répéter ce que j'ai dit hier.

J'espère surtout que la loi sera votée cet après-midi. Dans ce cas, je commencerai immédiatement à organiser l'aide juridique selon cette loi, y compris les éléments en suspens et le paiement des prestations des avocats.

Comme expliqué hier, ces deux dernières années, nous avons augmenté de 40 % le montant alloué à l'aide juridique, qui a atteint 68 millions d'euros. En fonction de cette nouvelle loi Salduz, le gouvernement devra prendre des dispositions pour trouver des budgets supplémentaires; le parlement votera, je l'espère, cette augmentation de moyens.

Le seul débat restant concerne le passé: j'ai expliqué qu'il existait un problème de preuve, d'organisation faute de base légale. Je me suis engagé hier, et je le répète: du moment où la loi sera rendue définitive, je réunis l'OVb et l'OBFG autour de la table pour trouver une solution. Il m'est impossible ici de promettre de tout régler pour le passé.

Pour conclure, je fais appel à tous, à tous les partis: faites passer la loi cet après-midi. Je disposerai alors d'une base légale pour organiser une aide juridique et trouver une solution à l'égard des demandes formulées par les avocats.

08.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, merci. Effectivement, vous avez déclaré au parlement que vous ne comptiez pas indemniser les heures prestées par les avocats dans l'année qui vient de s'écouler, alors qu'ils ont mis un point d'honneur à organiser cette aide, en l'absence de loi, puisque l'Europe nous y contraint. Ils ont établi des relevés précis et détaillés de leurs interventions.

dus nog altijd een probleem!

In welke zin gaat u de nomenclatuur herzien van de punten die worden toegekend voor de bijstand die aan rechtssubjecten wordt verleend in alle procedures en in het bijzonder in het kader van het arrest-Salduz?

Wat bent u van plan te ondernemen opdat er anders kan worden gewerkt?

In welke zin gaat u opnieuw contact leggen met de balie en proberen een oplossing te vinden voor de financiering van de bijstand die nu al een jaar lang gratis wordt verleend?

08.02 Minister Stefaan De Clerck: Ik hoop dat de wet vanmiddag zal worden aangenomen. In dat geval zal de regering extra middelen uittrekken om de juridische bijstand te organiseren. De voorbije twee jaar hebben we het budget voor de juridische bijstand met 40 procent opgetrokken tot 68 miljoen euro. Er blijft alleen nog discussie over de al verstrekte bijstand; van die prestaties kan moeilijk een bewijs worden geleverd.

Ik roep iedereen ertoe op de wet vandaag aan te nemen.

08.03 Marie-Christine Marghem (MR): Ik vraag met aandring dat u opnieuw contact opneemt met de balies en een regeling uitwerkt teneinde rekening te houden met de arbeidsprestaties die het afgelopen jaar al werden verricht.

Dès lors, je ne comprendrais pas pourquoi, alors que certaines lois financières rétroagissent, ce travail presté ne pourrait pas être pris en compte puisque, depuis des années, le barreau organise l'aide juridique dans les conditions que l'on sait: parfois, c'est à perte puisque la valeur du point dans une enveloppe fermée est de loin inférieure à ce qui est humainement décent pour faire tourner un cabinet.

Monsieur le ministre, nous allons voter la loi, vous allez reprendre contact avec les barreaux et j'insiste donc pour que vous preniez également en compte, dans le calcul et la réflexion, le travail réellement accompli depuis un an.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Annick Van Den Ende à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'infection alimentaire à la bactérie E. coli dans le Nord de la France" (n° P0393)

09 Vraag van mevrouw Annick Van Den Ende aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de besmetting van voedingsmiddelen met de E. colibacterie in Noord-Frankrijk" (nr. P0393)

09.01 Annick Van Den Ende (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, six enfants âgés de 20 mois à 8 ans ont été hospitalisés ce jeudi au CHU de Lille pour une infection alimentaire vraisemblablement provoquée par un type rare de bactérie E. coli et après avoir consommé des steaks hachés suspects vendus dans des magasins de l'enseigne Lidl. Par précaution, les magasins Lidl ont retiré de la vente les steaks surgelés incriminés. Les petites victimes sont dans un état "rassurant" mais tout de même sérieux.

Par ailleurs, selon l'agence régionale de la santé française, cette infection ne présente aucun lien avec l'épidémie que nous avons constatée en Allemagne et qui a provoqué 37 morts. Toutefois, l'inquiétude monte en Europe et on peut se poser certaines questions. Madame la ministre, vous aviez évoqué le 7 juin dernier en commission de la Santé une réunion extraordinaire du Conseil européen des ministres de l'Agriculture au sujet de cette épidémie. Quelles sont ses conclusions? Des mesures seront-elles prises par la Commission européenne en termes financiers et de protection de la santé publique?

Sur ce cas qui se présente aujourd'hui en France, disposez-vous d'informations sur la situation dans notre pays? D'après les dernières informations ce matin, on se demande si la viande ne pourrait pas venir de Belgique. Si c'était le cas, que faire et qu'avez-vous prévu?

09.01 Annick Van Den Ende (cdH): Vanmorgen werden er zes kinderen in het universitair ziekenhuis van Rijsel opgenomen met een voedselinfectie die veroorzaakt zou zijn door een zeldzame E. colibacteriesoort, nadat ze verdachte hamburgers hadden gegeten.

Die infectie zou losstaan van de EHEC-epidemie in Duitsland. U zei dat er een buitengewone zitting van de Landbouwwaad had plaatsgevonden in verband met die epidemie. Wat zijn de conclusies? Zal de Europese Commissie maatregelen nemen met het oog op financiële bijstand en de bescherming van de volksgezondheid?

Beschikt u over informatie over de situatie in ons land? Men vraagt zich af of het vlees niet uit België afkomstig zou kunnen zijn. Mocht dat het geval zijn, wat zal u dan ondernemen?

09.02 Sabine Laruelle, ministre: Madame la députée, tout d'abord, au sujet du sérotype de l'Escherichia coli, on doit attendre des informations complémentaires. Autrement dit, à l'heure où je vous parle, on ne sait toujours pas s'il s'agit du 104, la souche très virulente qui sévit toujours en Allemagne, ou si c'est le 257 qu'on rencontre de

09.02 Minister Sabine Laruelle: Op dit moment weten we nog altijd niet of het om de zeer virulente E. coli 104 gaat, die in Duitsland woedt, of de E. coli 257, die soms

temps en temps. J'espère qu'on pourra éclaircir cela très rapidement.

Pour prendre les choses dans l'ordre, d'après les dernières informations dont je dispose sur la situation française – et je suis informée heure par heure –, le problème viendrait bien de la viande hachée qui n'aurait pas été produite en France ni en Belgique mais ailleurs en Europe. On cite deux pays que je ne nommerai pas pour ne pas retomber dans les mêmes travers qu'avec le concombre. En tout cas, l'origine de la viande ne serait pas la Belgique. Cette viande aurait été transformée en France le 11 juin et vendue en France. Aucune marchandise n'aurait été exportée vers la Belgique. La France a retiré du marché non seulement ce qui a été produit le 11 juin mais aussi ce qui l'a été le 12 et le 13 et elle poursuit ses investigations.

Il s'agirait donc bien d'un problème français. Les analyses permettront de voir si c'est lors de la transformation, de la production ou lors de la consommation. On sait aussi que les steaks hachés sont des produits excessivement sensibles et on rappelle très régulièrement les mesures d'hygiène, autrement dit, ne pas les laisser dans son coffre pendant 3 heures à 25°, cuire la viande, etc. Il faudra donc qu'on détermine l'origine du problème.

En ce qui concerne le Conseil des ministres extraordinaire de l'Agriculture de la semaine dernière, on a pu avancer. Le commissaire Ciolos est venu avec une proposition d'indemnisation de 150 millions d'euros, ce que l'ensemble des États membres a trouvé largement insuffisant. Il a maintenant déposé sur la table 210 millions d'euros. C'est ce qui serait disponible sur la PAC. Sur ce point, la Belgique peut suivre. En revanche, nous souhaiterions pouvoir non seulement indemniser tous les produits invendus mais aussi compenser la baisse de prix de vente. Ce point reste en discussion; on devra en reparler le 28 juin lors du prochain Conseil européen des ministres de l'Agriculture.

En matière de santé publique, j'ai évidemment demandé au commissaire Dalli d'avoir un screening de tous les systèmes de contrôle sanitaire de la chaîne alimentaire dans chacun des pays européens. Nous sommes interdépendants. On se rend bien compte qu'il y a eu quelques dysfonctionnements. Il m'a promis qu'il réaliserait cet audit. On devra également reparler au prochain Conseil du système d'alerte européen.

09.03 Annick Van Den Ende (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour ces réponses précises concernant le suivi de la Commission européenne.

On suivra avec vous l'issue des discussions du 28 juin prochain.

Par ailleurs, en ce qui concerne la crise du steak, il importe de suivre cela heure par heure pour éviter les mêmes conséquences que la précédente crise en Allemagne.

Het incident is gesloten.

opduikt.

De infectie zou veroorzaakt zijn door gehakt dat niet in Frankrijk of België zou zijn geproduceerd. Dat vlees zou op 11 juni in Frankrijk bewerkt zijn en in Frankrijk verkocht zijn. Geen van die producten zou naar België uitgevoerd zijn. Frankrijk heeft de productie van 11, 12 en 13 juni uit de handel genomen en zet het onderzoek voort.

Het zou dus om een Frans probleem gaan. Uit de analyses zal moeten blijken of het probleem zich voordeed bij de productie, de verwerking of de consumptie.

Op de buitengewone raad van de Europese ministers van Landbouw van vorige week stelde commissaris Ciolos een vergoeding van 150 miljoen euro voor, wat ontoereikend is. Hij legt nu een bedrag van 210 miljoen euro op tafel. België kan daarmee instemmen. We willen echter niet alleen dat de onverkochte producten worden vergoed, maar dat ook de lagere verkoopprijzen worden gecompenseerd. We zullen daarop moeten terugkomen op 28 juni.

Ik heb commissaris Dalli gevraagd alle sanitaire controles van de voedselketen in alle Europese landen te screenen. De Europese landen zijn immers van elkaar afhankelijk. Er deed zich een aantal disfuncties voor. Hij heeft me beloofd die doorlichting te zullen uitvoeren. We zullen daarop moeten terugkomen.

09.03 Annick Van Den Ende (cdH): We wachten met u de afloop van de besprekingen op 28 juni eerstkomend af. De problemen met de hamburgers moeten uur na uur worden opgevolgd.

L'incident est clos.

10 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karolien Grosemans aan de minister van Landsverdediging over "het jaarverslag van het Comité I in verband met de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0394)
- de heer Patrick Moriau aan de minister van Landsverdediging over "de disfuncties bij de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0395)
- de heer Gerald Kindermans aan de minister van Landsverdediging over "het jaarverslag van het Comité I in verband met de inlichtingendiensten van het leger" (nr. P0396)

10 **Questions jointes de**

- Mme Karolien Grosemans au ministre de la Défense sur "le rapport annuel du Comité R concernant les services de renseignement de l'armée" (n° P0394)
- M. Patrick Moriau au ministre de la Défense sur "les dysfonctionnements des services de renseignement de l'armée" (n° P0395)
- M. Gerald Kindermans au ministre de la Défense sur "le rapport annuel du Comité R concernant les services de renseignement de l'armée" (n° P0396)

10.01 **Karolien Grosemans** (N-VA): Mijnheer de minister, dinsdag werd het jaarverslag voorgesteld van het Comité I. Dat rapport is vernietigend voor de werking van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid. Uit het rapport blijkt dat de verschillende divisies onderling niet communiceren.

Een veiligheidsdienst die niet communiceert, dat is nefast. De divisies hebben ook een afzonderlijk datasysteem. Il faut le faire. Elke chef leeft daar op zijn eigen eiland. Het Comité I is van oordeel dat de goede werking van de ADIV in het gedrang komt. Nog straffer, vijf jaar geleden hebben ze dit probleem ook al aangekaart. Er lagen toen plannen op tafel. Die werden niet uitgevoerd.

Aan uitvluchten geen gebrek. Beste collega's, de situatie is bittere ernst. Wij huisvesten hier verschillende internationale organisaties. Buitenlandse inlichtingendiensten opereren hier aan de lopende band. Daarom is het belangrijk dat wij een goed werkende veiligheidsdienst hebben.

Mijnheer de minister, sinds wanneer bent u op de hoogte van de falende communicatie bij de militaire inlichtingendiensten? Waarom werd hier niets aan gedaan? Wat doet u concreet om dit probleem zo snel mogelijk weg te werken?

10.02 **Patrick Moriau** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le rapport du Comité R a été publié cette semaine et la presse en a largement fait état. Il y est notamment question des dysfonctionnements au sein des services de renseignement de la Défense, qui ont provoqué de l'inquiétude chez tout le monde. Nous savons que ce service a pour mission de collecter des données hautement confidentielles relatives aux menaces pesant sur la sécurité des militaires et sur nos installations militaires.

10.01 **Karolien Grosemans** (N-VA): Le rapport annuel du Comité R est accablant en ce qui concerne le fonctionnement du Service général du renseignement et de la sécurité (SGRS). Il ressort de ce rapport que différentes divisions ne communiquent pas entre elles, ce qui est néfaste pour un service de sécurité. Elles sont en outre également équipées d'un système de données distinct.

Le Comité R a déjà dénoncé ces problèmes il y a cinq ans, mais il n'a manifestement pas été tenu compte de ces recommandations.

Il s'agit d'un grave problème. La Belgique a besoin, en tant que pays hôte de nombreuses organisations internationales, de services de renseignement efficaces.

Depuis quand le ministre est-il au courant de cette communication bancaire au sein du SGRS? Pourquoi n'a-t-il pas encore pris de mesures? Comment résoudra-t-il ce problème?

10.02 **Patrick Moriau** (PS): Het verslag van het Comité I werd deze week gepubliceerd. In het verslag is er sprake van disfuncties bij de inlichtingendiensten van Defensie, en dat heeft wel wat ongerustheid teweeggebracht.

Ce n'est pas un phénomène nouveau, monsieur le ministre, puisque le Comité R avait constaté des failles il y a cinq ans. Elles portaient essentiellement sur les flux d'informations. Des notes sensibles avaient ainsi disparu, tandis que des règles de sécurité internes n'avaient pas été respectées. Des faits ont été épinglés en 2007.

Selon le rapport annuel du Comité R, les problèmes subsistent. Un danger existe donc toujours pour les missions du service général de renseignement et de sécurité. Bien évidemment, cela entraîne une décrédibilisation des informations.

Un audit devrait s'achever à l'automne. Nous pouvons nous féliciter de cette initiative du Comité R. Néanmoins, nous en attendons avec impatience les recommandations. Et nous espérons qu'elles seront suivies.

Par ailleurs, monsieur le ministre, et cela vous concerne, ces problèmes résulteraient d'un manque d'investissements. Qu'en est-il? Vous conviendrez que l'audit devrait permettre une redynamisation complète de la gestion de ce service, car sa mission est essentielle.

Enfin, j'ajouterai que la Sûreté de l'État a obtenu un bon rapport du Comité R. Alors, pourquoi ne pas s'inspirer de son fonctionnement? Je vous remercie déjà de votre réponse.

Nieuw is een en ander niet, het Comité I constateerde vijf jaar geleden immers al tekortkomingen.

Volgens het jaarverslag van het Comité I zijn de problemen nog niet van de baan. Er bestaat dus nog altijd een gevaar wat de opdrachten van de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid betreft. Dat doet afbreuk aan de geloofwaardigheid van de inlichtingen.

In het najaar zou er een audit klaar moeten zijn. Wij wachten met ongeduld op de aanbevelingen en we hopen dat ze toegepast zullen worden.

Deze problemen zouden het gevolg zijn van een gebrek aan investeringen. Wat is er daarvan aan?

De Veiligheid van de Staat kreeg van het Comité I een goede beoordeling. Zou men de werking van die dienst niet als voorbeeld kunnen nemen?

10.03 Gerald Kindermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij hebben gisteren ook kennis genomen van het mediabericht in verband met de resultaten van het verslag van het Comité I. Het is wel een beetje verwonderlijk dat dit verslag al onmiddellijk in de media komt. Eigenlijk zouden we ons kunnen afvragen of niet dezelfde fouten gemaakt worden die aan bepaalde inlichtingendiensten worden verweten.

In elk geval, uit het verslag en de commentaar daarop, hebben we geleerd dat er vijf jaar geleden een aanbeveling werd gedaan aan de ADIV en dat daar blijkbaar weinig of geen werk van gemaakt zou zijn. Er wordt gesproken over slordige informatie, over gebrek aan interne communicatie en overleg, en, wat erger is, er wordt over tegenwerking en interne weerstand gesproken bij de behandeling van die informatie.

Mijnheer de minister, ik wil u vragen of u op de hoogte bent van het verslag en van wat er zich afspeelt bij ADIV.

Waarom is daar sinds vijf jaar blijkbaar weinig werk van gemaakt?

Wat zult u ondernemen om gevolg te geven aan die informatie?

10.03 Gerald Kindermans (CD&V): Il est étrange que ce rapport se soit immédiatement retrouvé aux mains des médias. On est en droit de se demander si on ne commet pas ainsi les mêmes erreurs que celles reprochées aux services de renseignement.

Les recommandations formulées il y a cinq ans en ce qui concerne le SGRS sont demeurées lettre morte. Il est question d'informations confuses, de manque de communication interne et même d'opposition et de résistances internes dans le cadre du traitement de l'information.

Le ministre est-il au courant des problèmes au sein du SGRS? Pourquoi n'a-t-on rien fait pendant aussi longtemps? Quelles mesures le ministre prendra-t-il à présent?

10.04 Minister **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, chers collègues, voor de duidelijkheid in dit dossier, de vragen, gesteld door de leden in deze question time, handelen over het activiteitenverslag van 2010 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, het Vast Comité I. Niettegenstaande de vermelding van het jaartal 2010, waarde vraagstellers, slaat het activiteitenverslag eveneens op feiten van voor 2010, met inbegrip van feiten uit de periode van voor mijn aantreden.

Chers collègues, conformément à l'article 35 de la loi organique du 18 juillet 1991 concernant le contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace, le Comité permanent R a rendu à cette Chambre et au Sénat un rapport général d'activités, qui couvre la période du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport a été transmis aux présidents de la Chambre et du Sénat ainsi qu'aux ministres de la Justice et de la Défense.

Wat betreft de in het jaarverslag vermelde incidenten met betrekking tot het verlies van geclassificeerde informatie en persoonsgegevens buiten beveiligde sites – daarover gaat het – die zich zouden hebben voorgedaan voor mijn aantreden als minister, besluit het Vast Comité I dat deze voorallen te wijten waren aan de wijze waarop individuele personeelsleden omgingen met geldende reglementeringen en voorschriften.

Collègue Moriau, le Comité permanent R a dit que "les règles et les instructions qui s'appliquent lorsque des collaborateurs du SGRS sont contraints de se déplacer avec des données classifiées et/ou à caractère personnel en dehors d'un site protégé sont claires, praticables et aisément accessibles".

Les instructions mettent essentiellement l'accent sur la protection et la préservation des données classifiées. Le Comité permanent R a constaté que l'existence et le contenu des lois, arrêtés, instructions, règlements et consignes ont été portés à la connaissance de tous les membres du SGRS lors de leur entrée en service par le biais d'un briefing de sécurité générale. En partie à la suite de recommandations antérieures du Comité permanent R, des briefings de sensibilisation ont été régulièrement organisés. Le Comité permanent R en déduit que ces consignes sont connues du personnel.

Het Vast Comité I stelt vast dat de menselijke factor de zwakste schakel in elk veiligheidssysteem blijft.

10.04 **Pieter De Crem**, ministre: Les questions ont trait au rapport d'activités de 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité, le Comité permanent R. Ce rapport traite de l'année 2010 mais également de la période antérieure, y compris de faits ayant précédé mon entrée en fonctions.

Het Vast Comité I heeft de Kamer en de Senaat een algemeen activiteitenverslag overgelegd, over de periode 1 januari – 31 december 2010. Het verslag werd bezorgd aan de voorzitters van Kamer en Senaat en aan de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging.

En ce qui concerne les incidents liés à la perte d'informations classifiées et de données à caractère personnel en dehors de sites sécurisés, incidents qui se sont produits avant mon arrivée à la tête du département, le Comité R est parvenu à la conclusion que ces incidents sont essentiellement imputables au fait que certains membres du personnel individuels n'ont pas appliqué correctement les règles en vigueur.

In de onderrichtingen wordt de nadruk gelegd op de bescherming en de vrijwaring van de geclassificeerde gegevens. Het Vast Comité I heeft vastgesteld dat het bestaan en de inhoud van de wetten, besluiten, onderrichtingen, reglementen en orders ter kennis werden gebracht van alle leden van de ADIV bij hun indiensttreding. Er werden regelmatig briefings georganiseerd om het personeel daarvoor te sensibiliseren. Het Vast Comité I besluit daaruit dat het personeel de instructies kent.

Le Comité permanent R constate que le facteur humain reste le chaînon le plus faible dans tous

Daaruit concludeer ik en is het voor mij zeer duidelijk dat de geldende reglementering moet worden nageleefd. Dit is een absolute plicht voor ieder personeelslid. Deze incidenten uit het verleden stonden los van het probleem van de informatiehuishouding.

Wat die informatiehuishouding bij de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de Krijgsmacht, de ADIV betreft, heeft het Vast Comité I na een toezichtonderzoek dat in 2005 is gestart, besloten en vastgesteld dat er geen geïntegreerd beheer van de informatie is.

Er werden reeds bepaalde veranderingen doorgevoerd, maar eind december 2010 werd beslist om de aanpak van dit probleem in een globale audit te onderzoeken. Op 31 augustus 2010 heb ik per brief aan de voorzitter van het Vast Comité I laten weten dat ik geen bezwaar had tegen het publiek maken van het verslag van het Vast Comité I over deze materie.

Ik kijk dus uit naar de auditresultaten die wat mij betreft moeten helpen om, indien nodig, de aanpak van de administratie bij te sturen.

Het is belangrijk dat de ADIV over een geïntegreerd beheer van informatie kan beschikken en dat het ook het need to know-principe, een bijzonder belangrijk principe, kan blijven hanteren en respecteren. Wij spreken hier immers over gevoelige informatie.

De aanpak van de defensiestaf werd reeds eind vorig jaar volgens de regel van de beperkte verspreiding toegelicht in de begeleidingscommissie van het Comité A. In het licht van de taakomschrijving, de materie en de periode van de lopende zaken meen ik dat dit het passende forum is om de zaak verder te bespreken en op te volgen.

Ik wil u ook de nuancering meegeven die gisteren door het Vast Comité I tijdens het middagjournaal van de VRT werd meegedeeld. De algemene teneur is dat de ADIV een behoorlijk parcours aflegt maar dat het altijd beter kan. Dat is natuurlijk totaal iets anders dan een inlichtingendienst die compleet vierkant draait.

Tot slot wil ik erop wijzen dat de lezing aan een zeer positief gegeven voorbij is gegaan.

les systèmes de sécurité. J'en conclus qu'il importe que chaque membre du personnel respecte scrupuleusement les règles. Le Comité avait déjà constaté en 2005 qu'au SGRS, une gestion intégrée de l'information faisait défaut.

Certains changements ont été apportés mais, à la fin du mois de décembre 2010, il a été décidé d'étudier ce problème dans le cadre d'un audit global. Le 31 août 2010, j'ai fait savoir au Comité permanent R que je ne voyais aucun inconvénient à ce que le rapport relatif à cette matière soit rendu public. Je me réjouis dès lors de prendre connaissance des résultats de cet audit.

Il importe que le SGRS gère ses informations de façon intégrée et qu'il puisse en outre continuer à appliquer le principe *need to know* car les informations dont il est question ici revêtent un caractère sensible.

À la fin de l'année dernière, l'approche de l'état-major de la Défense a été exposée au sein de la commission d'accompagnement du Comité A, laquelle constitue le forum approprié pour assurer à l'avenir un suivi de ce dossier si l'on considère la définition des missions, la matière et la période d'affaires courantes dans laquelle se trouve le gouvernement.

La teneur générale du rapport est que le SGRS accomplit un parcours convenable mais que son fonctionnement reste perfectible. Faire ce constat n'a strictement rien à voir avec une caricature dépeignant ce service de renseignements comme étant totalement inefficace. Lors de la lecture, un élément très positif n'a pas été relevé...

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u spreekt te lang.

Le **président**: Votre réponse est trop longue, monsieur le ministre!

10.05 **Pieter De Crem**, ministre: Monsieur le président, j'ai eu trois

questions.

Le **président**: Monsieur le ministre, je vous demande de conclure.

De **voorzitter**: U moet afronden, mijnheer de minister!

10.06 **Pieter De Crem**, ministre: Monsieur le président, je dois répondre à trois questions.

10.06 Minister **Pieter De Crem**: Ik moet antwoorden op drie vragen.

Le **président**: Monsieur le ministre, je vous fais remarquer que vous vous référez à un texte écrit et que je ne m'y suis pas opposé. Par ailleurs, il me semble que vous parlez déjà depuis un certain temps. Or il ne s'agit pas d'une interpellation.

De **voorzitter**: Ik wijs u erop dat u een document bij zich heeft, en dat ik u heb laten begaan. U bent al lang aan het woord. Dit is geen interpellatie.

10.07 **Pieter De Crem**, ministre: Je continue donc et je conclus.

Durant la législature précédente, sous les gouvernements Leterme, Van Rompuy et Leterme, beaucoup de progrès ont été faits puisque des législations concernant le BMI et le BIM ont été adoptées. Aujourd'hui, nos organisations peuvent travailler dans un tout nouveau cadre. Les progrès enregistrés à cette époque dépassent donc largement ceux qui ont pu être enregistrés sous les gouvernements arc-en-ciel auxquels vous participiez en tant que ministre de la Défense. *(Le président coupe le micro)*

10.07 Minister **Pieter De Crem**: Onder de regeringen-Leterme, - Van Rompuy en opnieuw -Leterme werden er wetsontwerpen aangenomen betreffende de BIM. Vandaag kunnen onze organisaties in een nieuw kader werken. De geboekte vooruitgang strekt dus veel verder dan wat er kon worden gerealiseerd onder de paars-groene regering, waarin u minister van Landsverdediging was. *(De voorzitter schakelt de microfoon uit)*

Le **président**: Monsieur le ministre, je vous ai coupé le micro. Je suppose que vous allez transmettre votre réponse écrite aux membres du parlement qui vous ont interrogé. Lorsqu'ils en auront pris connaissance, je leur donnerai l'occasion de répliquer.

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat u een kopie van uw antwoord zal bezorgen aan de leden die u vragen hebben gesteld.

10.08 **Bruno Tobback** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik zou bij wijze van ordemotie, gelet op het feit dat we die discussie nu al meermaals gevoerd hebben in de Conferentie van voorzitters, het volgende willen opmerken.

Ik wil gerust de leden van mijn fractie oproepen, zelfs heel dwingend, om zich te houden aan de spreektijd van twee minuten om een vraag te stellen en een punt te maken. De reden waarom het reglement erin voorziet dat bij actuele vragen noch de vraagsteller noch de minister de spreektijd mag overschrijden of documenten mag meenemen, is om er, ten eerste, een kort en duidelijk debat over te voeren en, ten tweede, duidelijk te maken of men wel of niet zijn dossiers kent. De enige uitzondering is als men cijfers wil aanhalen, waarbij ik er gerust van uitga dat niemand ze uit het hoofd hoeft te leren vooraleer te komen antwoorden.

10.08 **Bruno Tobback** (sp.a): Nous avons discuté à plusieurs reprises déjà de ce problème au sein de la Conférence des présidents. Je suis tout à fait disposé à demander aux membres de mon groupe de respecter le temps de parole de deux minutes. La raison pour laquelle le Règlement prévoit que ni les auteurs des questions d'actualité ni les ministres ne peuvent dépasser le temps de parole ou utiliser des documents est de pouvoir mener un débat clair et succinct et de montrer ainsi que les orateurs maîtrisent ou non leurs dossiers. La citation de chiffres constitue la seule exception. J'estime qu'il ne faut pas les mémoriser.

Ik ga er vanaf nu van uit dat de eerste minister, die ik vervolgens nog met een brief op het spreekgestoelte zie staan, eigenlijk niet weet wat zeggen als zijn medewerkers de nota niet hebben voorgeschreven. Dat is de enige reden om dat soort antwoorden op papier te moeten geven, het spijt mij.

Lorsque je constaterai à l'avenir que le premier ministre lit une

lettre à la tribune, j'en conclurai qu'il est en fait incapable de répondre si ses collaborateurs n'ont pas rédigé une note.

Le **président**: Monsieur Tobback, que celui qui n'a jamais péché lui lance la première pierre! Nous nous souvenons d'autres périodes, au cours desquelles l'utilisation du support papier était permise.

Nous n'allons pas entamer de débat à ce sujet. Si vous voulez que nous en discussions...

(...): (...)

Le **président**: La parole est à M. Verherstraeten pour dire la ixième fois ce que nous avons déjà entendu et dont nous reparlerons encore en Conférence des présidents.

10.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wens het woord niet in de vraagstelling. Het was misschien beter geweest had collega Tobback dat ook niet gedaan door zijn subjectieve en ongepaste interpretatie te geven. Het is trouwens een foute interpretatie over de kennis van het dossier aan het adres van de minister. Er werden drie vragen gesteld. Dan krijgt de minister ook meer tijd. De minister mag ook citeren uit een tekst. Dat is zo afgesproken in de Conferentie van voorzitters.

10.09 Servais Verherstraeten (CD&V): M. Tobback aurait mieux fait de ne pas intervenir au moment de l'heure des questions. Son interprétation est subjective et inappropriée. C'est d'ailleurs une interprétation fautive de la connaissance du dossier par le ministre. Il y avait trois questions, ce qui donne au ministre plus de temps pour répondre. Le ministre peut par ailleurs parfaitement citer des extraits d'un texte. C'est ce qui a été convenu en Conférence des présidents.

Le **président**: Il fallait bien un moment d'animation dans cet après-midi! Il a eu lieu!

M. Tobback est content: il a fait son animation et tout le monde a pu réagir. Pourtant, les caméras sont parties!

10.10 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik moet toch protesteren tegen hetgeen u nu zegt. U zegt dat de camera's weg zijn en dat het niet meer hetzelfde debat is. Het spijt mij dat ik dit moet opmerken. Ik vermoed dat de camera's een invloed hebben op het debat, maar ik denk dat de leden en de ministers ook voldoende parlementaire zin hebben om een debat te voeren zonder camera's.

De **voorzitter**: Er mocht wel wat animo zijn deze namiddag!

10.10 Herman De Croo (Open Vld): Je proteste contre les déclarations du président. Les caméras ont probablement une influence sur le débat mais je pense que les membres et les ministres ont également suffisamment l'esprit parlementaire pour mener un débat sans caméras.

Le **président**: Revenons-en aux questions posées et, plus précisément, aux répliques des membres!

De **voorzitter**: Ik stel voor dat we overgaan tot de replieken!

10.11 Karolien Grosemans (N-VA): Mijnheer de minister, we hadden het dus over het jaarverslag van het Comité I. Mijnheer de minister, dat de situatie zo lang aansleept, is onverantwoord. In 2005 heeft het Comité I hiervan trouwens reeds melding gemaakt en een van de oud-chefs van de inlichtingendiensten heeft u bij uw aantreden

10.11 Karolien Grosemans (N-VA): Il est injustifiable que rien ne change au niveau de la situation au SGRS. En 2005, le Comité R avait déjà mentionné le problème.

zelfs persoonlijk op de hoogte gebracht. Is het niet de verantwoordelijkheid van het hoofd van de inlichtingendiensten om de goede werking te garanderen? Wanneer zal hij eens zijn verantwoordelijkheid nemen?

Ik heb hier een lijst van incidenten van 2004 tot 2007, waaruit blijkt dat er een structureel probleem heerst bij de inlichtingendiensten. Mijnheer de minister, het is tijd dat u uw verantwoordelijkheid neemt en hier orde op zaken stelt.

10.12 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, je l'ai déjà dit: chaque fois qu'on pose une question à M. De Crem, après sa réponse, on ne sait plus quelle question on a posé, *a fortiori* lorsque plusieurs interlocuteurs prennent la parole.

Monsieur le ministre, je retiens qu'encore une fois vous vous sortez d'affaire en disant que ce n'est pas vous mais vos prédécesseurs. De toute façon, il y a la continuité des affaires. Aujourd'hui, vous êtes en charge de ce département, vous en êtes responsable!

Par ailleurs, vous affirmez que ce n'est pas lié à la gestion de l'information. On vous démontre le contraire. Pourquoi faut-il alors que le Comité R réalise un audit s'il s'agit simplement d'un facteur humain?

Enfin, tout ce que je peux vous dire, comme je le dis à chaque fois, c'est que nous serons extrêmement vigilants sur la suite de ce dossier car il en va non seulement d'un problème de sécurité important, contrairement à ce que vous essayez de nous faire croire, mais aussi de notre crédibilité.

Un des anciens chefs des services de renseignement en a même informé personnellement le ministre lors de son entrée en fonctions.

Une liste des incidents intervenus entre 2004 et 2007 révèle un problème structurel au SGRS. Il est temps que le ministre prenne ses responsabilités et qu'il mette de l'ordre dans cette affaire.

10.12 Patrick Moriau (PS): Ik heb het al eerder gezegd: telkens wanneer er een vraag wordt gesteld aan minister De Crem, weet de vraagsteller na het antwoord van de minister niet meer wat zijn vraag was!

Eens te meer maakt u er zich af met een verwijzing naar uw voorgangers: niet u, maar uw voorgangers zijn verantwoordelijk, zegt u. In het licht van de continuïteit van de zaken bent u nochtans momenteel belast met dat departement en bent u er verantwoordelijk voor!

U beweert dat het probleem niet te maken heeft met het beheer van de inlichtingen. Als alleen de menselijke factor in het spel is, waarom moet het Comité I dan een audit uitvoeren?

Wij zullen dit dossier van nabij volgen, want het gaat hier niet alleen om de veiligheid, maar ook om onze geloofwaardigheid.

10.13 Gerald Kindermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb er nota van genomen dat het verslag van de audit binnenkort bekend zal zijn. Het is bijzonder belangrijk dat de ADIV goed functioneert. Het heeft te maken met de veiligheid van onze manschappen en de veiligheid van de burgerbevolking in de theaters waar wij actief zijn. Dat zijn er heel wat op dit ogenblik. De nieuwe dreigingen en de globalisering maken dat de informatiedoorstroming heel performant moet zijn en moet worden aangepast aan de huidige samenleving. Het is goed dat de minister heel kort op de bal speelt, zodra de resultaten van de audit bekend zijn.

10.13 Gerald Kindermans (CD&V): Le SGRS doit fonctionner correctement car il en va de la sécurité de nos troupes et de la population civile. Au vu des nouvelles menaces qui se posent et de la mondialisation, la circulation de l'information doit être très performante. Dès que les résultats de l'audit seront connus – c'est-à-dire bientôt – le ministre devra agir promptement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Klimaat en Energie over "de kostprijs van de opwekking van windenergie op zee voor de komende 20 jaar" (nr. P0397)

11 Question de M. Jean Marie Dedecker au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le coût de la production d'énergie éolienne en mer pour les 20 prochaines années" (n° P0397)

11.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er komen voor onze kust 7 windmolenparken. Hiervan zijn er al 6 toegewezen en in aanbouw, en de 7^{de} zal niet lang meer op zich laten wachten; men spreekt van september. Er is een die wij de groep-Vande Lanotte noemen. Het gaat hierbij om de groep-Otary, samen met Electrabel. Zij zijn in concurrentie met de groep van Albert Frère. U weet waarover het gaat. Het zijn werkelijk jackpotten en ik zal u uitleggen wat er aan het gebeuren is.

Volgens de CREG heeft elk van die 7 windmolenparken een opbouwcapaciteit van ongeveer 300 megawatt. Zij zullen per jaar 1 miljoen megawattuur leveren. U hebt zich ertoe verbonden om gedurende 20 jaar aan die 7 consortia groenestroomcertificaten toe te kennen aan een gemiddelde van 102 euro per uur. Een bepaald deel krijgt 90 euro en een ander deel 107 euro per megawattuur. De heer Vande Lanotte heeft daarvoor nog gelobbyd omdat hij daarmee bezig was met C-Power.

Het gevolg daarvan is dat nu ofwel de overheid, ofwel de consument per jaar voor die 7 parken 700 miljoen euro aan groenestroomcertificaten moet uitbetalen aan de leveranciers. U hebt zich verbonden voor 20 jaar en dit betekent dus dat er minimum 14 miljard euro aan groenestroomcertificaten zal worden uitbetaald aan die consortia. Het zal de consument zijn die dit zal moeten betalen want de kosten worden doorgerekend.

Na het débacle met de nucleaire energie krijgen wij nu nog een débacle met de windmolenenergie. U hebt zich geëngageerd voor 14 miljard euro op 20 jaar tijd. Ik vraag mij af hoe u dit zult doen in de toekomst. Zult u de moed hebben om tegen de consument te zeggen dat hij drie keer zoveel zal moeten betalen voor zijn elektriciteit? Het gaat trouwens niet alleen om die 14 miljard euro want zij verkopen hun productiecapaciteit ook nog eens voor zowat 7 miljard euro in totaal. Dat betekent dat die installaties allemaal zullen zijn afbetaald op 7 tot 8 jaar en dat u bovendien die consortia voor de resterende 12 jaar zult financieren met geld van de belastingbetaler.

Graag kreeg ik daarover wat meer uitleg, mijnheer de minister.

11.02 Minister **Paul Magnette**: Mijnheer de voorzitter, de heer Tobback is afwezig, maar gelieve hem te zeggen dat ik mijn papier niet zal gebruiken.

Mijnheer Dedecker, uw cijfers zijn correct maar helemaal niet nieuw. Het steunmechanisme met de groenestroomcertificaten was al in 2005 opgericht. Wij weten dus sinds 2005 dat wanneer die windmolenparken op volle toeren zullen draaien het ongeveer 700 miljoen euro per jaar zal kosten.

11.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Sept parcs éoliens, dont six ont déjà été attribués, seront implantés au large de nos côtes. Selon la CREG, chacun de ces parcs disposera d'une capacité d'environ 300 mégawatts. Ils fourniront 1 million de mégawattheures (MWh) par an.

Le ministre s'est engagé à octroyer des certificats verts à ces sept consortiums pour un montant moyen de 102 euros par MWh et pendant 20 ans. M. Vande Lanotte a défendu cette idée en son temps et même fait du lobbying. En conséquence, 700 millions d'euros de certificats verts devront être versés annuellement aux fournisseurs pour ces sept parcs. Il s'agira d'un montant de 14 milliards sur 20 ans! Il va de soi que cette somme sera payée par le consommateur puisque les coûts sont répercutés. Après la débacle de l'énergie nucléaire, nous assisterons à celle de l'énergie éolienne.

Le ministre aura-t-il le courage de dire aux consommateurs qu'ils devront dorénavant payer leur électricité trois fois plus cher? Les consortiums vendent en effet leur capacité de production pour un total d'environ 7 milliards d'euros. Les installations seront dès lors amorties en sept ou huit ans. Durant les douze années restantes, les consortiums seront financés par les contribuables.

11.02 **Paul Magnette**, ministre: Ces chiffres sont corrects mais ils ne sont pas neufs. Le mécanisme d'aide reposant sur les certificats verts a été créé dès 2005. Nous savons depuis que lorsque les parcs éoliens tourneront à plein régime, le coût annuel avoisinera les 700 millions d'euros.

Wij hebben dus verschillende maatregelen genomen. In het kader van de omzetting van het derde Europese energiepakket heb ik de CREG de macht gegeven om dit systeem constant te bestuderen en om aanbevelingen te formuleren. De CREG zal ervoor zorgen dat die investeringen mogelijk blijven. Er zijn grote bedrijven die heel veel investeren om die windmolenparken te bouwen en die hun investeringsplan hebben opgesteld op basis van die steunmechanismen. De CREG zal ook ervoor moeten zorgen dat er geen groene *windfall profits* zijn. Als de CREG dus tot de conclusie komt dat een bepaald park rendabeler is dan oorspronkelijk was voorzien, dan zal zij voorstellen om het steunmechanisme voor dat bepaalde park aan te passen.

Voorts is er in dit Parlement een discussie aan de gang over de nucleaire rente. Ik heb ook voorgesteld om een deel van de nucleaire rente te gebruiken om een deel van de groenestroomcertificaten te betalen. Wij kunnen de winsten van de oude technologie aanwenden voor de nieuwe technologie.

Beide maatregelen zullen de ontwikkeling van onze Noordzeeparken mogelijk en betaalbaar maken.

Dans le cadre de la transposition du troisième paquet européen "Énergie", j'ai habilité la CREG à étudier ce système en permanence et à formuler des recommandations. Elle veillera à ce que ces investissements restent possibles. De grandes entreprises ont beaucoup investi dans la construction de ces parcs éoliens et ont établi leur plan d'investissement sur la base de ces mécanismes de soutien. La CREG devra veiller à éviter les *windfall profits* verts. Si la CREG parvient à la conclusion qu'un parc déterminé est plus rentable que prévu initialement, elle proposera d'adapter le mécanisme d'aide pour ce parc.

J'ai proposé d'affecter une partie de la rente nucléaire au paiement d'une partie des certificats verts. Les profits tirés de l'ancienne technologie peuvent donc être investis dans la nouvelle technologie.

Ces deux mesures permettront le déploiement de nos parcs en mer du Nord à un coût abordable.

11.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de minister, wat u zegt is in feite pervers. Ik zal u zeggen waarom. Wat gebeurt er vandaag? De consument betaalt drie tot vier keer teveel voor zijn elektriciteit, voor zijn nucleaire energie. Het gaat om 1 tot 1,5 miljard euro. Dat wordt door de consument betaald. In feite zou die prijs vandaag slechts een derde of een vierde mogen bedragen. Dat is het probleem in dit land. In Frankrijk is dat wel het geval.

Wat doet u nu? U pakt die centen om het gat in de begroting te dichten. In feite zou de prijs moeten dalen. U gaat echter die centen pakken bij Electrabel en u gaat ze teruggeven aan Electrabel. Uw vriend Vande Lanotte houdt het windmolenpark open samen met Electrabel. Het is dus een vestzak-broekzakoperatie. U laat de mensen teveel betalen voor de nucleaire energie en u laat ze nog eens teveel betalen voor de windenergie.

U zegt dat u die middelen zult wegnemen bij de nucleaire energie, maar ze niet zult terugstorten aan de consument omdat u de elektriciteitsboeren ermee zult betalen, de grote consortia zoals Albert Frère, en ook buitenlandse ondernemingen.

Wat u doet, is pervers. Ik zou als socialist of als groene jongen echt beschaamd zijn om wat u nu doet. U moet zich in feite verontschuldigen bij de kleine man in de straat en hem zeggen dat hij

11.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Les propos du ministre sont en fait pervers car, actuellement, le consommateur paie trois à quatre fois trop pour son électricité. En France, en revanche, un prix correct est appliqué. Le ministre s'empare de ce montant d'un milliard à un milliard et demi d'euros pour boucher le trou dans le budget. En fait, le prix devrait baisser.

Le ministre va chercher cet argent chez Electrabel pour le lui restituer aussitôt. M. Vande Lanotte, un ami du ministre, assurera le maintien du parc éolien en collaboration avec Electrabel. Il s'agit donc d'une opération neutre. Le ministre fait payer l'énergie nucléaire trop cher aux consommateurs et lui facturera un prix trois à quatre fois trop élevé pour l'énergie éolienne.

drie tot vier keer te veel betaalt voor de nucleaire energie en nu ook nog drie tot vier keer te veel gaat betalen voor de windenergie. Dat is de huidige situatie, mijnheer de minister, en u zou daar beter iets aan doen voor de toekomst.

Il ferait bien de remédier à cette situation.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de Mme Karine Lalieux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "l'augmentation du prix du panier de la ménagère" (n° P0398)

12 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de stijging van de voedselprijzen" (nr. P0398)

12.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous sommes au XXI^e siècle et dans un pays aussi développé que le nôtre, les travailleurs ne savent plus joindre les deux bouts.

La dernière publication du CRIOC avance qu'il faut 2 500 euros par mois pour vivre. Cela signifie que nombre de travailleurs ne s'en sortent pas, simplement pour vivre et un outil aussi moderne que l'Observatoire des prix, dans ses dernières études, montre des prix soit complètement anormaux ou des structures de prix fort suspectes.

Dès lors, monsieur le ministre, combien d'enquêtes avez-vous demandées à l'Observatoire des prix? Sur combien de produits? Combien de contrôles ont-ils été effectués sur tous ces produits qui, aujourd'hui, ne cessent d'augmenter?

Monsieur le ministre, vous qui aimez énormément la modernité, quelles solutions du XXI^e siècle allons-nous avancer pour répondre à une situation qui ressemble furieusement à une situation du XIX^e siècle, lorsque les travailleurs ne savaient plus joindre les deux bouts et ne savaient plus se nourrir?

Aujourd'hui, des questions ont été posées au ministre de la Justice. Des familles s'endettent pour se nourrir. Dans un pays riche comme la Belgique, ce fait me paraît inacceptable.

12.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Monsieur le président, chère collègue, il est vrai qu'un problème d'inflation se pose dans notre pays. C'est d'ailleurs ce que la Banque nationale de Belgique a fait remarquer hier. À l'instar de l'Observatoire des prix et du CRIOC, elle pointe du doigt les problématiques énergétiques ainsi que les matières premières.

Quelles sont les décisions prises par le gouvernement en affaires courantes à ce niveau?

Tout d'abord, le 24 mars, le gouvernement s'est mis d'accord pour prendre des mesures visant à contrôler les prix de l'énergie. C'est ce à quoi je m'emploie en collaboration avec le ministre Magnette.

Nous avons également décidé d'élargir les méthodes et les mécanismes de l'Observatoire des prix. Le cahier des charges a été publié le 6 mai 2011.

Enfin, au niveau des matières premières, notamment alimentaires, j'ai

12.01 Karine Lalieux (PS): Het OIVO stelt in zijn meest recente publicatie dat men 2 500 euro per maand nodig heeft om in zijn levensonderhoud te kunnen voorzien. Dat betekent dat vele werknemers de eindjes niet aan elkaar kunnen knopen. Het Prijzenobservatorium stelt abnormaal hoge prijzen en verdachte prijsstructuren vast.

Hoeveel onderzoeken heeft u aan het Prijzenobservatorium gevraagd?

Welke oplossingen op maat van de 21^{ste} eeuw zal u voorstellen?

12.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Na het Prijzenobservatorium en het OIVO heeft nu ook de Nationale Bank van België erop gewezen dat de stijging van zowel de energieprijzen als de grondstoffenprijzen stilaan problematisch wordt.

Samen met minister Magnette neem ik maatregelen om de energieprijzen onder controle te houden. We hebben tevens besloten de methodes en mechanismen van het Prijzenobservatorium uit te breiden. Het bestek daarvoor werd op 6 mei 2011 bekendgemaakt.

demandé à mes services d'étudier les différences de prix entre les Pays-Bas et la Belgique et d'envisager des actions.

J'en arrive ainsi à votre question relative au nombre de secteurs et de produits.

Vous savez que le cahier des charges comprend le rapport annuel, mais aussi les rapports semestriels.

Comme vous me l'aviez demandé en février, j'ai requis une étude sur les assurances. Des études concernant les produits alimentaires comme le lait, la viande, etc. ont également été menées. L'objectif est de contrôler les prix de manière moderne et adaptée au XXI^e siècle tout en tenant compte du pouvoir d'achat, qui est un réel souci.

Le gouvernement s'emploie donc à faire son possible pour tenter de répondre aux problèmes qui se posent en la matière.

Mijn diensten bestuderen voorts de verschillen tussen de grondstoffenprijzen in Nederland en België.

Ik heb ook nog een studie over de verzekeringen besteld. Daarnaast werd er onderzoek gevoerd naar voedingsmiddelen zoals melk, vlees, enz. We willen de prijzen op een moderne manier controleren, rekening houdend met de koopkracht.

12.03 Karine Lalieux (PS): Merci, monsieur le ministre. Ce qu'on entend et ce qu'on a entendu la semaine dernière ici même, c'est la remise en cause de l'index. Aujourd'hui, je dois sourire en disant cela car on ne doit pas lutter contre l'index mais contre la hausse des prix – et lutter réellement. Vous savez que le PS a voulu l'Observatoire des prix et que nous l'avons obtenu au bout de nombreuses années. On a voulu la structure des prix et nous l'avons obtenue. Mais l'objectif de l'Observatoire et de ces études, c'est que le gouvernement agisse et qu'il agisse pour de vrai pour qu'enfin les familles puissent se nourrir, pour qu'il y ait moins de surendettement dans ce pays.

Il faut une action réelle et pas seulement sur le prix de l'énergie, monsieur le ministre, puisque le CRIOC parlait essentiellement du panier de la ménagère qui coûte très cher aujourd'hui.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12.03 Karine Lalieux (PS): De PS is altijd vragende partij geweest voor dat Prijzenobservatorium en die prijsstructuur. De bedoeling van dat Prijzenobservatorium en van die studies is evenwel dat de regering krachtig zou optreden opdat die gezinnen eindelijk eten zouden kunnen kopen en opdat minder mensen in dit land in de schulden zouden zitten.

13 Question de M. Christian Brotcorne au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les call centers et la charte pour la protection des consommateurs" (n° P0399)

13 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de callcenters en het handvest voor de consumentenbescherming" (nr. P0399)

13.01 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, on n'apprend pas que des nouvelles désagréables en lisant les journaux! Ce matin, nous avons eu connaissance de votre signature ainsi que de celle de toute une série d'entreprises de téléphonie et autres en vue d'améliorer la situation du consommateur, notamment pour ce qui a trait aux *call centers*.

Il est très agréable d'entendre qu'à partir du 1^{er} janvier 2012, le temps d'attente ne sera plus que de 2 minutes 30, que la réponse à un courriel ou un écrit se fera dans les 5 jours et qu'il y aura un coût minimal pour appeler l'opérateur qui pourra aussi vous rappeler de manière gratuite. C'est positif, d'autant plus que, dans la foulée, on apprend une série d'autres mesures très intéressantes pour le consommateur, telles que la suspension du paiement de la partie contestée d'une facture et la transparence des mécanismes de facturation. Ces objectifs, nous les poursuivons; les questions que j'ai

13.01 Christian Brotcorne (cdH): Ik ben blij te vernemen dat u zich samen met een aantal telefoniebedrijven inspannt om de situatie voor de consument op het vlak van zijn contacten met callcenters te verbeteren (kortere wachttijd, antwoord op e-mails binnen de 5 dagen, bellen met de operatoren tegen het voordeligste tarief enz.).

Kunt u ons meer uitleg geven over de verplichtingen waaraan dergelijke bedrijven moeten voldoen?

pu vous poser ou les textes déposés par le cdH l'ont démontré.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous en dire plus sur les obligations de ces entreprises et, le cas échéant, sur les sanctions qui accompagnent ces engagements pris? De l'autre côté de la lorgnette – si vous me permettez l'expression –, qu'en sera-t-il pour les travailleurs? On sait que les *call centers* sont déjà soumis à un stress évident et à une mobilité de main-d'œuvre importante car rapidement épuisée par les conditions de travail. Les employeurs ont-ils aussi pris des engagements pour le bien-être des travailleurs, toujours dans l'optique de pouvoir respecter les engagements pris à l'égard de la clientèle?

13.02 Vincent Van Quickenborne, ministre: Monsieur Brotcorne, veuillez m'excuser, car j'ai mes feuilles sous les yeux. Je voudrais simplement citer la charte, que vous avez mentionnée à juste titre dans votre deuxième question. En effet, il faut aussi tenir compte des circonstances dans lesquelles les travailleurs accomplissent leur tâche. Il y est donc précisé: "Dans le cadre du respect de la présente charte, les signataires tiendront compte de la charge de travail et des conditions de travail des collaborateurs du service à la clientèle, du *help desk*, du service après-vente, du centre d'appel ou du point de contact." La Fédération professionnelle des centres d'appel a également signé cette charte après l'avoir dûment évaluée.

S'agissant de votre question relative aux obligations et aux sanctions, vous avez déjà évoqué plusieurs contraintes. Comme mon temps de parole est limité, je ne vais pas toutes les énumérer. Mais je rappellerai quelques éléments. D'abord, chacune des vingt et une entreprises qui ont signé la charte doit remettre une évaluation des obligations dans son rapport annuel. Ensuite, le SPF Économie doit fournir une analyse chaque année. Enfin, en signant la charte, on se soumet évidemment à la loi sur les pratiques de commerce. Autrement dit, si une plainte est déposée par un consommateur ou Test-Achats, par exemple, l'entreprise est rappelée à l'ordre, tant en ce qui concerne le respect de la loi que de la charte.

Restons positifs: cela montre que les entreprises vont tenir compte en même temps des besoins des travailleurs et des consommateurs.

13.03 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, merci pour votre réponse. Bien sûr, il s'agira d'évaluer les engagements pris lors de leur mise en pratique. *Proficiat* encore!

Je vous lance un nouveau défi pour l'avenir: à quand le même type de charte pour les SPF ou pour les cabinets ministériels? Je sais que le vôtre l'a signé: il faudrait envisager la pareille pour tous les SPF.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Siegfried Bracke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het veiligheidsbeleid in Molenbeek en de impact ervan op het sociaaleconomische weefsel" (nr. P0400)

14 Question de M. Siegfried Bracke à la ministre de l'Intérieur sur "la politique de sécurité à Molenbeek et les conséquences sur le tissu socioéconomique" (n° P0400)

14.01 Siegfried Bracke (N-VA): Mevrouw de minister, ik wil het met u over Molenbeek hebben.

Hebben de werkgevers vanuit de wil om de aan de klanten gedane beloften te kunnen naleven, ook toegezegd om zich in te zetten voor het welzijn van hun werknemers?

13.02 Minister Vincent Van Quickenborne: Het handvest bepaalt dat de ondertekenaars rekening zullen houden met de werklust en de arbeidsomstandigheden van de medewerkers van de klantendienst, de helpdesk, de klantenservice, het callcenter of het meldpunt. De beroepsfederatie van de callcenters heeft dat handvest eveneens ondertekend.

Elk van de 21 bedrijven die het handvest hebben ondertekend, moet in zijn jaarverslag een evaluatie maken van de verplichtingen. De FOD Economie moet elk jaar een analyse maken. Door het handvest te tekenen, verklaart men zich tevens akkoord met de wet betreffende de handelspraktijken. De bedrijven gaan dus rekening houden met de noden van de werknemers én van de consumenten.

13.03 Christian Brotcorne (cdH): Wanneer zal er een soortgelijk handvest komen voor alle FOD's of ministeriële kabinetten?

14.01 Siegfried Bracke (N-VA): Que pense la ministre de la

Ik wil weten wat u denkt wanneer u verneemt dat er bedrijven zijn die eruitzien als burchten, die vervoerdiensten organiseren om hun personeel naar het station of hun auto te brengen en lijfwachten inhuren, ter bescherming van vrouwelijke personeelsleden, die niet alleen moeten voorkomen dat tassen, gsm's of laptops worden gestolen, maar ook dat zij het slachtoffer worden van seksuele intimidatie.

Ik wil weten wat u daarvan denkt en hoop dat u het niet eens bent met progressieve analisten, die zeggen dat het een normale reactie is op het etaleren van welstand en het idee verdedigen dat wie goed boert, vraagt om te worden bestolen. Dat is trouwens hetzelfde idee als dat vrouwen met te korte rokken zouden vragen om te worden lastiggevalen.

Ik hoop ook – en ik kijk nu naar de linkerzijde – dat de analyse alsof het een geïnstitutionaliseerd systeem is vanuit een bepaalde politieke partij, omdat dat electoraal goed uitkomt, niet klopt. Dat zou immers van een verregaand cynisme getuigen.

Feit is natuurlijk dat op het terrein de toestand is wat hij is. Ik kom tot mijn vragen. Mevrouw de minister, de burgemeester van Molenbeek zegt dat u hem geen politiemensen geeft en u zegt dat u hem wel politiemensen geeft. Wie is hier verantwoordelijk?

Wat doet u, als de overheid op een dergelijk belangrijk kernpunt tekortschiet?

Hoe komt het dat dat soort problemen hier niet kan worden opgelost, terwijl dat in steden als Londen en New York wel kan?

Ik kijk uit naar uw antwoord.

situation à Molenbeek, où des entreprises prennent des allures de forteresses, organisent des navettes pour assurer la sécurité du transport de leur personnel entre le bureau et la gare ou la voiture, et font escorter leur personnel féminin de gardes du corps afin d'éviter les vols ou les intimidations à caractère sexuel? J'espère qu'elle ne partage pas le point de vue de certains commentateurs progressistes qui voient dans de tels excès une réaction à un "étalage de richesses". C'est ce même genre de raisonnement qui fait dire à certains que les femmes en minijupe cherchent à être harcelées. J'espère aussi que certains partis de gauche ne pousseront pas le cynisme jusqu'à considérer, pour des raisons électorales, qu'il s'agit là d'un système institutionnalisé.

Le bourgmestre de Molenbeek prétend que la ministre ne lui donne pas les agents de police dont il a besoin, tandis que la ministre prétend le contraire. Qui est responsable en fin de compte? Que compte faire la ministre face à une situation où les pouvoirs publics sont défaillants à ce point? Pourquoi ces problèmes ne peuvent-ils être résolus chez nous, alors qu'ils le sont à Londres et à New York?

14.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, om een dergelijk probleem aan te pakken is er eenheid van beleid nodig, zowel op gemeentelijk, federaal en regionaal vlak, alsook op het niveau van de families, de ouderen en de jongeren zelf.

Als minister van Binnenlandse Zaken spendeer ik jaarlijks alleen al aan Molenbeek 660 000 euro in het kader van preventiecontracten, gemeenschapswachten en Europese toppen. Voor heel Brussel is dat 16 miljoen euro. Vorig jaar heb ik vijftig extra federale politieagenten ter beschikking gesteld van Brussel. Ik heb extra rekruteringskredieten gegeven. Ik heb 45 afgedeelten gegeven, dat zijn personen die wij detacheren naar een lokale zone. Op de eerstvolgende vijftig afgestudeerden kan Molenbeek prioritair aanspraak maken.

Een resultaat kan enkel met een eenheid van beleid. Ik stel vast dat ook de lokale zone voldoende in personeel moet investeren. Als de lokale zone aan mij een nultolerantie vraagt, zoals Anderlecht, dan zal

14.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Pour la seule commune de Molenbeek, je consacre chaque année 660 000 euros dans le cadre des contrats de prévention, des gardiens de la paix et des sommets européens. Pour l'ensemble de Bruxelles, il s'agit de 16 millions d'euros. En 2010, j'ai mis 50 agents de police fédéraux supplémentaires à la disposition de Bruxelles et j'ai octroyé des crédits de recrutement supplémentaires. 45 personnes ont été détachées vers une zone locale. Molenbeek pourra faire appel prioritairement aux 50 prochains lauréats.

ik dat ondersteunen. Maar men moet het mij eerst vragen. Ik heb aangeboden om de scheepvaartpolitie in het kanaal vlakbij de maritieme wijk te laten patrouilleren, maar dan moet men dat aanvaarden in plaats van de vraag te negeren. De eerstvolgende vijftig afgestudeerden kunnen prioritair naar Molenbeek gaan, maar dan moet men dat ook vragen.

In het kader van onze politiehervorming op twee niveaus bied ik hulp aan. Men moet niet alleen om hulp vragen, men moet ze ook aanvaarden. Daar is de eenheid van beleid er nog niet altijd.

Pour résoudre ce type de problème, il faut toutefois mettre en œuvre une politique uniforme, tant aux niveaux communal, fédéral et régional que des familles. Je souhaite soutenir les zones locales, qu'il s'agisse des demandes de tolérance zéro, de la mobilisation de la police de la navigation dans un quartier maritime ou de l'attribution prioritaire des 50 lauréats. Mais il faut que l'on m'adresse une demande d'aide à cet effet et ensuite accepter cette aide. En ce qui concerne ce dernier point, il n'est pas toujours question de politique uniforme.

14.03 Siegfried Bracke (N-VA): Mevrouw de minister, ik ben blij met uw antwoord. Ik deel uw overtuiging dat eenheid van beleid de absolute oplossing is. U hebt het gisteren in de commissie nog gehad over de brandweer, waar men via ingrepen gekomen is tot grotere zones en schaalvergroting. Ik meen dat men dat hier ook moet doen.

Ik begrijp ook uw expliciet geformuleerde kritiek op het gevoerde beleid in Molenbeek.

Op mijn derde vraag hebt u niet geantwoord. Waarom kan men het in Londen en New York wel oplossen? Precies door de eenheid van het beleid. Wij zijn het daar volkomen over eens. Het lijkt me dat we het punt op tafel moeten leggen bij onderhandelingen.

14.03 Siegfried Bracke (N-VA): Je partage cet avis sur la nécessité d'une politique uniforme et je pense également que nous devons évoluer vers des zones plus grandes et un accroissement d'échelle. Je comprends les observations du ministre sur la politique menée à Molenbeek. C'est précisément grâce à cette unité de politique que des solutions sont trouvées dans des villes comme Londres et New York et il me semble que nous devons examiner ce point lors des négociations.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "het eisenpakket van de stad Gent met betrekking tot de problemen inzake intra-Europese migratie" (nr. P0401)

15 Question de M. Tanguy Veys au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les revendications de la ville de Gand en ce qui concerne les problèmes liés à la migration intra-européenne" (n° P0401)

15.01 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, er werd gisteren druk getwitterd, ook door de burgemeester van Gent. Blijkbaar heeft hij aan u en aan uw collega's in de federale regering een eisenpakket gestuurd namens de stad Gent, want luidens de burgemeester van Gent is de maat vol.

Eenzijds moet ik vaststellen dat hij laattijdig tot die vaststelling komt. 1 op 20 Gentenaren is op dit moment van Oost-Europese afkomst.

Anderzijds, de instroom is niet nieuw. De burgemeester wijst er zelf op dat hij het reeds in het verleden, in 2007, 2009, 2010 en nu

15.01 Tanguy Veys (VB): Le bourgmestre de Gand aurait envoyé hier à la ministre et à ses collègues du gouvernement fédéral une série de revendications en rapport avec l'afflux de ressortissants de l'Europe de l'Est. C'est un peu tard puisqu'un Gantois sur vingt est aujourd'hui originaire d'Europe de l'Est et cet afflux ne date pas

opnieuw heeft aangekaart. Er is dus wel een probleem in Gent.

Een beetje met een bang hart kijken de Gentenaren naar de eerstvolgende match België-Bulgarije of België-Slovakije, ik vermoed dat wij dan opnieuw taferelen zullen zien die wij zeer recent hebben gezien tijdens de match België-Turkije.

Mijnheer de staatssecretaris, in dat eisenpakket wordt een aantal zaken aan u gevraagd, wordt de federale regering als het ware verweten dat zij mee aan de basis zou liggen van het probleem in Gent. Blijkbaar heeft de opendeurenpolitiek van de heer Termont en zijn schepencollege ervoor gezorgd dat er een ernstig probleem is. Tot voor kort kon hij dat dempen.

Mijnheer de staatssecretaris, ofwel gaat het hier om een probleem dat door u niet werd aangepakt en dan had ik dat graag van u vernomen. Ofwel gaat het hier om een beetje een politiek manoeuvre van de heer Termont, die met de hete adem van zijn progressieve kiezers, die blijkbaar toch niet meer zo gastvrij zijn, of van zijn Turkse kiezers in de nek, nu nog snel een nummertje wil scoren.

Graag had ik van u verduidelijking gekregen.

15.02 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Veys, net als u heb ik dat deze morgen in de pers gelezen, maar ik heb geen brief ontvangen. De eisen zouden van de burgemeester van Gent komen. Ik heb dan ook weinig inlichtingen te geven, want ik heb die brief niet gekregen.

Ik kan u echter verzekeren dat de samenwerking met de stad Gent, bijvoorbeeld voor de OCMW-steun, vrij goed verloopt, omdat de uitwisseling van informatie vrij goed verloopt en omdat ook de contacten met DVZ vrij goed zijn.

U hebt het vooral over de EU-stromen. Het vrij verkeer van mensen is echter, zoals u weet, niet beperkt tot de stad Gent, maar geldt voor heel Europa. Die mensen mogen gedurende drie maanden in België en in andere Europese landen komen. Pas daarna mag hun statuut ingetrokken worden, wat alleen DVZ kan doen.

Dat wil nog niet zeggen dat van iemand die OCMW-steun vraagt, meteen de verblijfskaart ingetrokken kan worden door DVZ. Ook andere voorwaarden moeten nagekeken worden. Het is geen Belgische wet, het zijn richtlijnen van Europa die wij moeten toepassen. Wij moeten dus nagaan of die personen een last zijn voor België om hun statuut te mogen intrekken vanuit DVZ.

Wat we volgens mij nodig hebben, is meer uitwisseling van informatie tussen de OCMW's en DVZ om na te gaan wie na drie maanden verblijf in België nog in België mag blijven als Europeaan en om na te gaan of die persoon al dan niet een last is voor ons systeem. Indien dat het geval is, dan mogen wij het statuut intrekken.

Tot slot kan ik informatie geven die misschien interessant is voor u. In het afgelopen jaar, in 2010, heeft DVZ voor driehonderd personen het verblijfsstatuut ingetrokken, omdat die personen niet meer de voorwaarden vervulden om als Europeaan nog in België te mogen blijven.

d'hier. Les Gantois se serrent probablement déjà le cœur pour le prochain match Belgique-Bulgarie ou Belgique-Slovaquie.

Le secrétaire d'État peut-il expliquer s'il s'agit d'un problème auquel il ne s'est lui-même pas attaqué ou d'une manoeuvre politique du bourgmestre Termont qui sent la pression de ses électeurs progressistes devenus moins hospitaliers, et qui cherche encore rapidement à marquer des points?

15.02 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Je l'ai aussi appris par la presse mais je n'ai pas reçu de lettre du bourgmestre Termont. Par conséquent, je ne puis pas dire grand-chose à ce sujet. La coopération avec Gand, notamment en ce qui concerne l'aide du CPAS, se déroule bien. L'échange d'informations et les contacts avec l'Office des Étrangers sont relativement bons.

La libre circulation des personnes s'applique bien entendu à l'ensemble de l'Europe. Les Européens peuvent rester ici trois mois et ce n'est qu'après que l'Office des Étrangers peut leur retirer leur statut. De plus le seul fait de demander une aide du CPAS ne suffit pas à se voir retirer une autorisation de séjour. Il y a d'autres conditions, notamment la question de savoir si la personne constitue une charge pour la Belgique. Il s'agit là de directives européennes.

Je pense qu'il doit y avoir un meilleur échange d'informations entre l'Office des Étrangers et les CPAS pour que l'on puisse mieux cerner qui est une charge pour notre système. En 2010, 300

Ik zal natuurlijk met veel aandacht de brief van de heer Termont lezen. Als wij de samenwerking met Gent nog kunnen verbeteren, dan zullen wij uiteraard, zoals altijd, met DVZ ter beschikking staan van de steden om hun uitdagingen te proberen mee op te lossen.

Européens se sont vus retirer leur autorisation de séjour par l'Office des Étrangers.

Je suis curieux de voir ce que le bourgmestre Termont propose dans sa lettre. Je suis bien entendu prêt à améliorer encore la coopération avec Gand.

15.03 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor uw antwoord, hoewel ik enigszins verwonderd ben dat u de brief in kwestie niet hebt. Ik heb hem wel. De brief is gisteren ook naar de pers gestuurd en stond vandaag in de krant. Het is dus een beetje gemakkelijk te zeggen dat u de brief niet hebt gekregen. De brief is naar alle leden van de federale regering gestuurd. Ik zal hem u straks overhandigen.

15.03 Tanguy Veys (VB): Je m'étonne que le secrétaire d'État déclare ne pas avoir reçu ce courrier. Je l'ai en ma possession et il a été publié dans la presse aujourd'hui. Le courrier a été adressé à tous les membres du gouvernement.

Ik hoop dat u er snel werk van zult maken om het probleem aan te pakken. Ik vermoed, nadat ik uw antwoord heb aanhoord, dat uw maatregelen helaas geen soelaas zullen brengen. De Gentenaar zal de dupe zijn van het opendeurenbeleid van burgemeester Termont.

Je crains que les initiatives du secrétaire d'État ne soient pas suffisantes. Les Gantois resteront les dupes de la politique de "portes ouvertes" mise en œuvre par le bourgmestre Termont.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 **Ordre du jour** **16** **Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 juin 2011, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- la proposition de résolution de MM. Willem-Frederik Schiltz en Peter Vanvelthoven, Mme Leen Dierick, M. Bert Wollants, Mmes Karin Temmerman et Catherine Fonck, M. Éric Thiébaut, Mme Jacqueline Galant et MM. Denis Ducarme et David Clarinval relative aux modalités du test européen de sûreté nucléaire et à ses conséquences pour les centrales nucléaires belges (n^{os} 1405/1 à 5);
- la proposition de résolution de MM. Denis Ducarme et David Clarinval visant à étendre le principe des "stress tests" à l'ensemble des installations nucléaires de Classe 1 (n^{os} 1423/1 et 2);
- la proposition de résolution de M. Peter Vanvelthoven, Mme Karin Temmerman et M. Bruno Tobback relative aux critères des tests de résistance européens pour les centrales nucléaires (n^{os} 1460/1 et 2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 juni 2011, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het voorstel van resolutie van de heren Willem-Frederik Schiltz en Peter Vanvelthoven, mevrouw Leen Dierick, de heer Bert Wollants, de dames Karin Temmerman en Catherine Fonck, de heer Éric Thiébaut, mevrouw Jacqueline Galant en de heren Denis Ducarme en David Clarinval over de nadere regels van de Europese nucleaire veiligheidstest en de gevolgen ervan voor de Belgische kerncentrales (nrs 1405/1 tot 5);
- het voorstel van resolutie van de heren Denis Ducarme en David Clarinval over de uitbreiding van het principe van de "stresstests" tot alle nucleaire installaties van klasse 1 (nrs 1423/1 en 2);
- het voorstel van resolutie van de heer Peter Vanvelthoven, mevrouw Karin Temmerman en de heer Bruno Tobback over de criteria van de Europese stresstests voor kerncentrales (nrs 1460/1 en 2).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

17 **Projet de loi-programme (I) (1481/1-9)**

- Proposition de loi relative au taux réduit de TVA pour la rénovation de logements de 5 à 15 ans (769/1-2)

17 **Projet de loi-programme (II) (1482/1-5)**

17 **Ontwerp van programmawet (I) (1481/1-9)**

- Wetsvoorstel over het verlaagde btw-tarief voor de renovatie van woningen van vijf tot vijftien jaar (769/1-2)

17 **Ontwerp van programmawet (II) (1482/1-5)**

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Daniel Bacquelaine, Damien Thiéry

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets et proposition de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen en -voorstel te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Monsieur le président, la commission des Affaires sociales a examiné les dispositions de la loi-programme I et de la loi-programme II relevant de sa compétence au cours de sa réunion du 31 mai dernier.

Le titre II Emploi ne comportait qu'un chapitre intitulé "Carte de restructuration pour les travailleurs des entreprises en faillite", mais il a été complété par une série d'amendements déposés par le gouvernement, les articles 4.1 à 4.11.

Le chapitre 1^{er} (articles 2 à 4) vise à rendre définitive à partir du 1^{er} juillet 2011, la mesure exceptionnelle de crise, qui consistait à octroyer la carte de restructuration donnant droit à des réductions de cotisations patronales et personnelles aux travailleurs licenciés dans le cadre d'une faillite, d'une liquidation ou d'une fermeture d'entreprise.

Le chapitre 2 introduit par l'amendement n° 1 (articles 4.1 à 4.4) généralise l'obligation de communiquer par voie électronique toutes les formes de chômage temporaire des ouvriers (chômage économique, accidents techniques, intempéries et manque de travail dans la construction).

Le chapitre 3 introduit par l'amendement n° 2 (article 4.5) vise à introduire des amendes administratives dans le cadre de la législation sur les groupes à risque, lorsqu'il n'est pas satisfait ou qu'il est satisfait partiellement à l'obligation de déposer un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de la convention collective de travail.

17.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: De commissie voor de Sociale Zaken heeft de bepalingen van de programmawet I en II waarvoor ze bevoegd is, op 31 mei besproken.

Titel II "Werk" bestond uit het hoofdstuk 'Herstructureringskaarten voor de werknemers die ingevolge het faillissement van hun onderneming ontslagen werden' en werd vervolledigd door regeringsamendementen.

Hoofdstuk I bestendigt de toekenning van de herstructureringskaart aan werknemers die ingevolge het faillissement, de vereffening of de sluiting van hun onderneming ontslagen worden. Hoofdstuk II (amendement nr. 1) voorziet in het verplichten van de elektronische aangifte van alle vormen van tijdelijke werkloosheid van arbeiders. Met hoofdstuk III (amendement nr. 2) worden er in de wetgeving met betrekking tot de risicogroepen administratieve

L'amendement n° 3 introduit un chapitre 4, qui modifie le dispositif des titres-services. Les conditions d'agrément sont renforcées et une nouvelle condition est introduite, à savoir l'obligation de participer à une session d'information de l'ONEM. Cette mesure est d'application pour les entreprises agréées après le 31 décembre 2009. Par ailleurs, de nouvelles dispositions sont introduites pour lutter contre la fraude.

Étant donné que le gouvernement n'a pas pris les arrêtés d'exécution des montants à prélever sur les réserves des ALE, l'amendement n° 4 supprime la référence au 1^{er} trimestre 2011 pour le versement des montants.

Lors de la discussion générale, les débats ont principalement porté sur la question des prélèvements sur les réserves des ALE. Pour les questions et les interventions portant sur les autres matières, je renvoie au rapport écrit.

En ce qui concerne les ALE, M. Hans Bonte a regretté l'arrêt du 12 mai 2011 de la Cour constitutionnelle qui considère que la mesure gouvernementale est en réalité un remboursement d'une allocation n'ayant pas été affectée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée. L'interprétation partagée par le gouvernement selon laquelle il s'agit d'une allocation octroyée à un secteur créera, selon l'intervenant, des problèmes avec les institutions européennes, comme ce fut le cas dans le passé pour les aides Maribel.

Il a soutenu qu'une politique volontariste de l'ONEM dans le sens où il sera exigé des ALE, via une directive, qu'elles investissent dans l'emploi local, générerait davantage de recettes que les prélèvements envisagés.

Enfin, comme M. Clarinval, l'intervenant considère que la manière de faire du gouvernement pénalise les bons administrateurs qui investissent dans l'emploi tout en menant une gestion de politique prudente.

Mme Lanjri s'est interrogée, d'une part, sur les grandes différences entre les réserves constituées par les ALE et, d'autre part, sur les options pour implémenter un investissement effectif dans l'emploi local: simple directive de l'ONEM ou mesure structurelle?

Mme Van Eetvelde, au nom de son groupe politique, s'oppose au prélèvement projeté par le gouvernement.

Enfin, Mme De Block a plaidé pour une exécution loyale de l'accord intervenu au sein du gouvernement, rappelant que son parti n'a consenti à soutenir cet accord que pour autant qu'il ne mette aucune ALE en difficulté et que les moyens prélevés soient affectés au plan win-win.

Dans ses réponses, la ministre de l'Emploi a annoncé que la mesure sera exercée avec la plus grande prudence afin de ne pas empêcher les ALE de remplir leurs obligations financières relatives aux préavis et aux dettes. L'arrêté royal sur les prélèvements est en préparation et devra être approuvé par le comité de gestion de l'ONEM.

Par rapport aux réserves importantes des ALE, un accord de

boetes ingevoerd, ingeval er geen evaluatierapport of financieel overzicht over de uitvoering van de cao wordt ingediend. Met hoofdstuk IV (amendement nr. 3) wordt het dienstenchequestelsel gewijzigd: de erkenningsvoorwaarden worden aangescherpt en deelnemen aan een informatiesessie van de RVA wordt verplicht gesteld. Aangezien de regering geen uitvoeringsbesluiten heeft uitgevaardigd met betrekking tot het afkomen van de PWA-reserves, wordt bij amendement nr. 4 de verwijzing naar het 1^e kwartaal 2011 geschrapt wat de betaling van de bedragen betreft.

Tijdens de algemene bespreking ging de discussie vooral over de PWA-reserves en het afkomen ervan. Voor de andere onderwerpen verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Wat de PWA's betreft, betreunde de heer Bonte het arrest van 12 mei 2011 van het Grondwettelijk Hof, dat de maatregel bestempelt als de terugname van een toelage die niet werd aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend. De interpretatie dat het een toelage aan een sector betreft, zal voor problemen met de Europese instellingen zorgen. Een doortastend beleid van de RVA zou meer ontvangsten genereren. Het huidige regeringsbeleid bestraft de goede bestuurders die in werkgelegenheid investeren, maar tegelijkertijd een voorzichtig beleid voeren.

Mevrouw Lanjri vroeg zich af waar de grote verschillen in reserves van de PWA's vandaan komen en welke mogelijkheden er zijn om ervoor te zorgen dat de middelen effectief ingezet worden voor lokale tewerkstelling.

Mevrouw Van Eetvelde verzet zich tegen de voorgenen afroaming door de regering.

coopération pourrait être conclu avec les organismes régionaux de placement afin de mettre en œuvre des initiatives locales pour l'emploi.

Pour les répliques et pour le vote article par article, je renvoie au rapport écrit.

Le titre III Affaires sociales et Santé publique est subdivisé en deux chapitres pour ce qui concerne les matières de la commission des Affaires sociales. Un amendement n° 5 a été déposé par le gouvernement et fait l'objet d'un chapitre 4 (articles 11.1 et 11.2).

Le chapitre 1^{er} (articles 5 à 7) modifient la loi INAMI et exécutent une mesure du programme "Back to Work", lequel a pour objectif le retour volontaire sur le marché des personnes en incapacité de travail. Le caractère préalable de l'autorisation du médecin-conseil est désormais remplacé par une autorisation *a posteriori*.

Le chapitre 2 (les articles 8 à 10) exécute deux mesures de l'accord non marchand.

Le chapitre 4 (les articles 11.1 et 11.2, tels qu'introduits par l'amendement n° 5) a pour but de postposer au 1^{er} janvier 2012 la date d'entrée en vigueur des dispositions légales relatives à la commission de règlement de la relation de travail.

Lors de la discussion générale, les membres se sont réjouis du soutien apporté par le gouvernement aux personnes en incapacité qui souhaitent reprendre progressivement un travail. Mmes Fonck et Sminate se sont toutefois inquiétées des possibilités de fraude sociale avec un système *a posteriori* en lieu et place d'un système *a priori*.

Dans ses réponses, la ministre des Affaires sociales a fait savoir que le programme *Back to work* est le fruit d'une concertation de plusieurs années et qu'il avait reçu l'accord du comité de gestion de l'INAMI. S'il faudra être attentif aux risques de fraude sociale tout au long de la mise en place de ce programme, dont l'autorisation *a posteriori* n'est qu'une première phase, les obstacles administratifs actuels à la reprise du travail étaient dénoncés depuis longtemps. Quant à la fraude sociale et à l'amendement n° 7 déposé par Mme Sminate, amendement qui prévoit l'obligation pour le travailleur de se signaler auprès de la mutualité, la ministre estime qu'il y a suffisamment de garanties via la Banque-Carrefour et via l'obligation de l'employeur de déclarer la reprise du travail dans les huit jours.

Pour les votes article par article, je renvoie au rapport écrit.

L'ensemble des dispositions renvoyées à la commission des Affaires sociales a été adopté par sep voix pour et six abstentions.

En ce qui concerne le projet de loi-programme II, la commission des Affaires sociales s'est prononcée sur un amendement n° 6 du gouvernement qui insère, sous un titre III Emploi, un chapitre unique intitulé "Titres-services", les articles 4 à 7 nouveaux. Ce chapitre donne la compétence au tribunal du travail pour connaître des contestations en matière de titres-services, ceci en lieu et place du tribunal de première instance. Il s'agit d'un recours par requête dans un délai de trois mois sous peine de forclusion. Ceci offre plusieurs

Mevrouw De Block pleitte voor een loyale uitvoering van de genomen beslissing, voor zover de PWA's niet in moeilijkheden komen en de afgeroomde middelen naar het win-winplan gaan.

De minister van Werk antwoordde dat de maatregel behoedzaam zal worden uitgevoerd opdat de PWA's aan hun financiële verplichtingen zouden kunnen blijven voldoen. Het koninklijk besluit betreffende de afroaming van de reserves zal door de RVA moeten worden goedgekeurd. Met de gewestelijke arbeidsbemiddelingsinstanties zou er een samenwerkingsakkoord inzake de reserves van de PWA's kunnen worden gesloten.

Voor de replieken en de stemming per artikel verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Titel III Sociale Zaken en Volksgezondheid werd in twee hoofdstukken onderverdeeld.

Met hoofdstuk 1 wordt de RIZIV-wet gewijzigd en wordt een van de maatregelen van het programma *Back to Work* uitgevoerd, dat de werkhervatting van arbeidsongeschikte personen wil bevorderen. De adviserend geneesheer kan zijn toestemming voortaan *a posteriori* geven.

Het tweede hoofdstuk betreft de uitvoering van twee maatregelen uit het akkoord betreffende de non-profitsector.

Het hoofdstuk 4 (amendement nr. 5) stelt de inwerkingtreding van de wettelijke bepalingen die betrekking hebben op de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie uit tot 1 januari 2012.

Tijdens de algemene bespreking stemden de leden in met de regeringsmaatregel om personen die arbeidsongeschikt zijn toe te

avantages: procédure simplifiée, rapidité, spécialisation du tribunal du travail, moins de risque de confusion dans le chef des entreprises agréées. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

laten bepaalde activiteiten te hervatten. Mevrouw Fonck en mevrouw Sminate drukten evenwel hun ongerustheid uit over de risico's van sociale fraude.

De minister van Sociale Zaken heeft geantwoord dat het *back to work*-programma het resultaat is van meerdere jaren overleg en dat het RIZIV er zijn goedkeuring aan heeft gehecht. Men moet het frauderisico nauwlettend in het oog houden, maar de belemmeringen om het werk te hervatten werden al sinds lang aangeklaagd. Wat amendement nr. 7 van mevrouw Sminate betreft, dat bepaalt dat de werknemer zich bij zijn ziekenfonds moet melden, meende de minister dat er voldoende waarborgen bestaan, via de Kruispuntbank en via de verplichting voor de werknemer om de werkhervatting binnen acht dagen aan te geven.

Voor de stemmingen per artikel verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Het geheel van de bepalingen werd aangenomen met zeven stemmen en zes onthoudingen.

In het kader van de bespreking van het ontwerp van programmawet II heeft de commissie eenparig het regeringsamendement nr. 6 aangenomen, waardoor onder een titel III 'Werk' een enig hoofdstuk 'Dienstencheques' wordt ingevoegd, waardoor de arbeidsrechtbank – en niet langer de rechtbank van eerste aanleg – kennis kan nemen van geschillen met betrekking tot dienstencheques.

17.02 Olivier Henry, rapporteur: Monsieur le président, je m'en réfère au rapport écrit.

17.02 Olivier Henry, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Bonne idée!

17.03 Franco Seminara (PS): Monsieur le président, chers collègues, vous verrez que je suis discipliné et que je ne prendrai pas

17.03 Franco Seminara, rapporteur: Het onderdeel

beaucoup de temps.

Le volet Santé du projet de loi-programme ne comporte qu'un seul article. Cette disposition vise à prolonger pour 2011 des subsides octroyés en 2010 à trois organisations représentatives des patients, à savoir la LUSS, la VPP et RaDiOrg.be. Cet article, après quelques modifications techniques, a été adopté à l'unanimité au sein de la commission.

Volksgezondheid van de programmawet omvat slechts één artikel, dat ertoe strekt de in 2010 verleende subsidies te verlengen voor 2011. Deze subsidies werden verleend aan drie patiëntenverenigingen: LUSS, VPP en Radiorg.be. Dat artikel werd eenparig aangenomen.

Le **président**: M. Goffin étant absent, je présume qu'il se réfère à son rapport écrit.

17.04 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de beslissing om de PWA-reserves af te romen, werd door minister Milquet reeds in de vorige legislatuur genomen. In die eerdere programmawet werd in deze mogelijkheid voorzien om de regering toe te laten de begroting op te smukken met geld uit de spaarpot van de PWA's en de PWA-dienstenchequeondernemingen. De stortingen zouden moeten gebeuren tijdens het eerste kwartaal van 2011. Tot nu toe werden de nodige uitvoeringsbesluiten echter nog niet genomen waardoor de regering in tijdsnood komt. Deze programmawet wil dan ook de bepaling schrappen dat dit in het eerste kwartaal van 2011 moet gebeuren.

De N-VA heeft tegen deze afromingsoperatie bij monde van collega Sarah Smeyers altijd stevig protest aangetekend. PWA's die in het verleden door een zuinig beleid en een goed beheer een financiële reserve, zeg maar: een spaarpotje, hebben opgebouwd, worden hier nu immers voor gestraft. Indien de regering van oordeel is dat de PWA's niet goed werken of hun middelen niet goed besteden, moet daarover het debat worden gevoerd. Zomaar een deel van de middelen inpikken en dit enkel om begrotingsredenen, is compleet uit den boze. Daarnaast wil ik hier ook nog even verwijzen naar het arrest van het Grondwettelijk Hof waardoor niet enkel PWA's, maar alle aanbieders van dienstenchequeactiviteiten individueel moeten worden onderzocht om uit te maken of ze reserves hebben en of die ontstaan zijn door niet-correct gebruik van subsidies. Een algemene afroming van enkel de PWA's is dan niet meer mogelijk.

Collega's, we moeten absoluut vermijden dat de goede PWA-beheerders het met de slechte moeten bekopen.

De regering is er niet in geslaagd om deze maatregel uit te voeren en vraagt nu de hulp van het Parlement om de wetgeving te wijzigen. De N-VA zal er in elk geval niet aan meewerken om de PWA-reserves alsnog te laten afromen. Bij de bespreking in de commissie werd door enkele voorstanders van deze maatregel de garantie gevraagd dat de financiële opbrengsten ervan gebruikt zouden worden voor lokale tewerkstelling. Wij zijn echter van mening dat de afroming simpelweg niet mag plaatsvinden en de PWA's zelf de mogelijkheid moeten hebben om te beslissen over de aanwending van hun reserves.

Onze fractie zal dan ook een amendement indienen om de betreffende passages te schrappen uit de programmawet.

17.04 **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): La ministre Milquet avait déjà pris la décision d'écimer les réserves ALE sous la précédente législature. Elle avait prévu que les versements devraient être effectués au cours du premier trimestre de 2011. Toutefois, les arrêtés d'exécution n'ont pas encore été promulgués, le gouvernement ayant été captif d'un agenda trop serré. Aujourd'hui, le gouvernement veut abroger la disposition aux termes de laquelle lesdits versements devaient être effectués au cours du premier trimestre de 2011.

La N-VA s'est toujours opposée à cette opération qui pénalise les ALE qui ont constitué une réserve grâce à une politique économe et une gestion saine. Prélever ces ressources uniquement pour des raisons budgétaires ne nous semble pas judicieux.

En outre, je voudrais rappeler l'arrêt de la Cour constitutionnelle qui prévoit l'obligation d'examiner la possession éventuelle de réserves, non seulement chez les ALE mais aussi chez tous les prestataires d'activités de titres-services, et d'examiner à titre accessoire si ces réserves ont été le cas échéant constituées par le biais d'une utilisation abusive de subsides. Si cet arrêt était appliqué, il ne serait plus possible de procéder à un écrémage général des seules ALE.

Nous devons éviter que les bons gestionnaires ALE écopent pour les mauvais.

Le gouvernement n'est pas parvenu à exécuter cette mesure et demande à présent l'aide du Parlement pour modifier la législation. La N-VA ne prêterait pas son concours à cette opération.

En commission, certains partisans de ce règlement ont demandé au gouvernement de leur garantir qu'il utilisera les recettes qui en seront issues pour créer de l'emploi à l'échelon local. Toutefois, nous estimons qu'il appartient aux ALE elles-mêmes de décider de l'affectation de leurs réserves. Notre groupe déposera un amendement visant à supprimer cette disposition.

17.05 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, mesdames, messieurs les ministres, chers collègues, je serai relativement bref, mais je souhaitais intervenir pour signaler que le titre IV Finances du projet de loi-programme prévoit de donner un caractère définitif aux mesures temporaires de réduction du taux de TVA à 6 % pour les services à haute intensité de main-d'œuvre. Cette mesure concerne plus spécifiquement le secteur de la construction et, en particulier, la rénovation des logements de plus de 5 ans.

Le groupe MR ne peut que se réjouir de la pérennisation de cette mesure. Il l'a d'ailleurs défendue à plusieurs reprises en commission et a déposé une proposition de loi à ce sujet.

Nous nous réjouissons qu'un accord ait pu être trouvé au sein du gouvernement en affaires courantes et que l'incertitude quant à la prolongation de ce régime fiscal spécial soit supprimée. Après dix ans d'existence, cette mesure temporaire devient enfin définitive. Cela sera, en tout cas, bénéfique en termes de maintien et de création d'emploi, mais aussi en termes de recettes pour l'État. Et nous espérons que cela contribuera à la diminution du travail au noir et à l'amélioration du parc de logements.

Nous espérons également que ce projet de loi est un premier pas et que d'autres mesures de soutien en faveur du secteur de la construction qui, comme vous le savez, est pourvoyeur d'emplois, seront adoptées. Je pense ici, en particulier, à la proposition de loi relative à la déductibilité fiscale des coûts liés aux travaux d'isolation des murs et des sols ainsi qu'à la proposition de loi relative au taux réduit de TVA pour les travaux de démolition et de reconstruction des bâtiments d'habitation. Je regrette que les discussions qui ont eu lieu, il y a maintenant huit jours, en commission des Finances n'aient pas permis l'adoption rapide de ces mesures qui nous semblent pourtant nécessaires d'un point de vue socio-économique. Les effets retour positifs attendus en matière de création d'emplois ont été négligés, ce qui nous semble tout à fait regrettable.

17.05 Damien Thiéry (MR): De MR is verheugd over deze maatregel, die betrekking heeft op de bouwsector en die de tijdelijke btw-verlaging tot 6 procent bestendigt. Niet alleen zal deze maatregel bijdragen tot het creëren van werkgelegenheid, hij zal ook ontvangsten genereren voor de Staat, het zwartwerk terugdringen en de kwaliteit van het woningbestand verbeteren.

We hopen dat dit wetsontwerp een eerste stap zal zijn naar andere ondersteunende maatregelen in de bouwsector, die helaas vooralsnog niet konden worden goedgekeurd.

17.06 Maggie De Block (Open Vld): Mevrouw de minister, heren

17.06 Maggie De Block (Open

ministers, collega's, over het hoofdstuk Werkgelegenheid van de programmawet kunnen wij positief zijn. De verminderingskaart voor werknemers van ondernemingen in faling krijgt een structureel karakter, de elektronische aangifte voor de melding van tijdelijke werkloosheid aan de RVA wordt verplicht en de erkenningvoorwaarden in het stelsel van de dienstencheques worden strenger om abnormale praktijken beter op te sporen en te bestraffen.

Wij juichen die praktische regelingen toe, want ze dragen bij tot administratieve vereenvoudiging en laten een meer sluitende controle toe op zaken die veel overheidsmiddelen opsorpen.

Wij zijn ook verheugd over het programma "Back to work", waarin eindelijk werk gemaakt wordt van reïntegratie en controles *a posteriori* van arbeidsongeschikten en invaliden in het arbeidsproces. Reeds lang hameren wij erop dat het voor personen met een chronische ziekte of een invaliditeit beter is deeltijds het werk te kunnen hervatten. Het is niet alleen belangrijk voor hun professionele ambities, maar ook omdat werk en een loon hun een betere plaats geven in hun gezin en in de maatschappij. Zij kunnen zo ook betere sociale contacten opbouwen.

Het was ons in de commissie niet duidelijk hoe de minister een blijvende regeling zou uitwerken waarin bijvoorbeeld op permanente basis een deeltijdse baan aangeboden wordt, gecombineerd met een deeltijdse invaliditeitsuitkering. Dat moet nog verduidelijkt worden.

Over het afkomen van de PWA-reserves is in de commissie lang gedebatteerd. Enkele collega's zijn er al op ingegaan. Dat werd beslist bij de begrotingsopmaak 2010-2011, tegelijkertijd met het Win-winplan van minister Milquet, die spijtig genoeg niet aanwezig is. Om dat plan te financieren, ging zij aankloppen bij de PWA's. Er werd beslist na een nogal betwiste studie van Ernst & Young gewoon de helft van de reserves van de PWA's af te romen.

Mijnheer Bonte, u zult ter zake zeker nog een uiteenzetting geven. Voor ons in de commissie was het alvast belangrijk dat het om federaal geld gaat. Het geld kon nu niet vlug door middel van een amendement aan lokale werkgelegenheidsinitiatieven worden besteed.

Wat wel waar is, is dat geval per geval en per PWA moet worden bekeken of de PWA daardoor niet in financiële problemen geraakt, omdat het dat geld al niet had bestemd voor het verrichten van zijn werk.

17.07 Hans Bonte (sp.a): Mevrouw De Block, u voorspelt dat ik ter zake een uiteenzetting zal geven, wat ook klopt. Ik wil echter spreken over uw suggestie dat mevrouw Milquet aanwezig zou zijn.

Mijnheer de voorzitter, het is echt goed voor het debat dat mevrouw Milquet aanwezig is, precies omdat zij tijdens de besprekingen in de

Vld): Nous approuvons le chapitre emploi. La carte de réduction pour les travailleurs d'entreprises en faillite acquiert un caractère structurel; la déclaration électronique pour la notification du chômage temporaire est obligatoire et les conditions d'agrément dans le régime des titres-services sont plus strictes. Nous applaudissons à ces simplifications.

Nous nous réjouissons également du programme Back to Work qui met en œuvre la réintégration de personnes en incapacité de travail et d'invalides dans le circuit de travail. Il est préférable que ces personnes puissent reprendre le travail à temps partiel. C'est important pour leurs ambitions professionnelles et pour leur place dans la famille et la société. Il faut encore préciser comment la ministre réglera de façon permanente un emploi à temps partiel combiné à une allocation à temps partiel.

On a longtemps discuté de la possibilité d'écarter les réserves des ALE. Cela a été décidé lors de la confection du budget 2010-2011, parallèlement au plan win-win de la ministre Milquet dont je regrette par ailleurs l'absence. Après une étude relativement contestée d'Ernst & Young, on a décidé de prélever tout simplement la moitié de ces réserves.

Il s'agit de deniers fédéraux. Cet argent ne peut pas être affecté tout de suite à des initiatives locales pour l'emploi par le biais d'un amendement. Nous devons examiner, ALE par ALE, si cela ne les mettra pas en difficulté financière.

17.07 Hans Bonte (sp.a): La présence de la ministre Milquet aurait en effet été utile étant donné qu'elle a évoqué en commission un certain nombre de démarches qu'elle compte entreprendre au

commissie een aantal uitspraken heeft gedaan, een aantal zaken op tafel heeft gelegd en een aantal engagementen heeft voorspeld die zij bij de federale regering zou nemen. Wij moeten minstens over haar verklaringen in commissie feedback krijgen.

sein du gouvernement. Nous avons à présent besoin d'un feedback.

Le **président**: Normalement, on est allé la chercher, car elle est au Sénat.

17.08 Catherine Fonck (cdH): En effet, et M. le vice-premier ministre en est témoin, elle était au Sénat. Et j'ignore à quel stade elle en est maintenant. (...) Je parle évidemment de l'état d'avancement des questions et réponses.

(La vice-première ministre, ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances fait son entrée dans l'hémicycle)
(De vice-eersteminister, minister van Werk en Gelijke Kansen, komt binnen in het halfrond)

Vos désirs sont des ordres!

Le **président**: Je pensais que M. Bonte allait vous applaudir, mais il ne l'a pas fait! Reprenons le cours des choses. La parole est à Mme De Block.

17.09 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik verwelkom de minister van Werk, die blijkbaar in een andere assemblee vragen aan het beantwoorden was, wat meteen bewijst hoe nuttig ons stelsel is.

17.09 Maggie De Block (Open Vld): Je souhaite la bienvenue à la ministre. Elle répondait apparemment à des questions dans une autre assemblée, ce qui prouve en même temps l'utilité de notre système.

Mevrouw de minister, omdat u de moeite doet om naar dit halfrond te komen, zal ik u zeggen dat ik een aantal maatregelen in de programmawet genoemd heb waarover wij verheugd zijn.

La ministre a annoncé en commission qu'elle envisageait une autre disposition dont elle discuterait en comité ministériel restreint. Qu'en est-il résulté?

Wat de PWA's betreft, is er in de commissie een heel lange discussie geweest, tijdens dewelke u hebt gezegd – collega Bonte heeft het aangehaald – dat u zou overwegen een andere regeling te treffen en dat u nog eens naar het kernkabinet zou gaan. Wat is de conclusie van uw interventie in het kernkabinet? Wij hebben daar geen vervolg op gekregen.

L'argent qui sera prélevé doit servir au financement du plan *win-win*. Je demandais dans ma question que l'on examine, pour chaque ALE, la part de budget dont elle peut se passer, et ce qui peut être rétrocédé à l'État fédéral sans compromettre le fonctionnement de l'agence.

Het ging erom, mevrouw de minister, dat u het geld dat moet worden afgeroomd van de PWA's nodig had om uw win-winwerkplan te financieren. Dat was zo in de regering overeengekomen, tijdens de besprekingen. Het werd ook zo in de begroting ingeschreven. De vraag van de commissieleden, en zeker van mij, was of er per PWA gezien kan worden welk deel van hun budget zij kunnen missen, welk deel er inderdaad teruggeven kan worden aan de federale Staat en welke afroning er kan gebeuren zonder dat zij in de problemen geraten en zodanig dat hun werking niet in het gedrang komt. Dat is voor alle commissieleden erg belangrijk.

Nous sommes unanimement d'accord que l'argent que la ministre utilisera en faveur de l'emploi sera aussi utile que s'il était destiné à un autre niveau. Il s'agit d'argent fédéral et s'il n'est pas utilisé par une ALE, il ne doit pas non plus être affecté à une initiative locale de l'emploi.

De collega's van de N-VA hebben daarop al een amendement aangekondigd. Ik laat het aan hen over om het te verdedigen, maar de essentie is de vraag of de PWA-werking door die maatregel niet in het gedrang zal komen. Wij zijn het er allemaal over eens dat het geld dat u voor tewerkstelling zult gebruiken even nuttig zal zijn als in het geval het voor een ander niveau bestemd zou zijn. Het gaat om federaal geld en als het niet door middel van een PWA gebruikt wordt, dan moet het ook niet voor de lokale tewerkstelling bestemd worden, tot zover mijn referte aan het commissiewerk.

Lors de l'examen de la loi-programme en commission, le besoin de réformes sur le marché du travail s'est une fois de plus

Dat brengt mij tot de nood aan hervormingen op onze arbeidsmarkt.

Naar aanleiding van de bespreking van deze programmawet werd nogmaals aangetoond hoe dringend het is om structureel werk te maken van een meer moderne arbeidsorganisatie die gericht is op een verhoging van de werkzaamheidsgraad en het langer aan het werk houden van mensen.

Ik heb hier al het voorbeeld gegeven van de gehandicapten die nu deeltijds zullen kunnen worden ingeschakeld. Ik heb de vraag al eerder gesteld, maar stel ze opnieuw omdat u nu hier bent. Zult u op termijn een definitieve regeling uitwerken waarbij het voor personen met een gekende chronische aandoening en die nog wel een aantal uren per week, maar geen volledige werkweek kunnen werken, mogelijk wordt gemaakt om een deeltijdse job en een deeltijdse uitkering te genieten? Ik denk dat dit echt een stap vooruit zou zijn.

Wie hier nu nog langer de ogen sluit voor de noodzaak om grondig sociaaleconomisch te hervormen, pleegt schuldig verzuim. Dat hebben wij gisteren ook gehoord bij monde van de gouverneur van de Nationale Bank. Hij wees op de huidige sterke economische groei van ons land, wat goed is, maar tegelijk zijn er ook enkele waarschuwingen voor de toekomst wegens onze hoge staatsschuld en het uitblijven van structurele reconversiemaatregelen. De Europese Commissie heeft hetzelfde meegegeven in de aanbevelingen. Het is hier al ter sprake gekomen, maar de twee wijzen wel met hun neus in dezelfde richting.

Wij hebben de jaarlijkse toespraken en hoogmissen naar aanleiding van Rerum Novarum gehad. Dat is meestal een periode waarin men niets structureel kan aankondigen of ondernemen. Die periode ligt echter achter ons en ik wil nu vragen om de aandacht hierop opnieuw toe te spitsen.

Wij moeten het hebben over de toekomst van onze arbeidsmarkt. Onze concurrentiepositie ten opzichte van de ons omringende landen en onze activiteitsgraad moet nodig worden opgekrakt. Wij hebben het in de commissie deze week gehad over de pensioenen. Zelfs de pensioenen van onze overheidsambtenaren komen in gevaar omdat er niet genoeg mensen werken. Er moet een mentaliteitswijziging gebeuren, in die zin dat wie gezond is en langer leeft, ook een beetje langer zal moeten werken.

In dat opzicht moeten wij maatregelen treffen, vandaar de nood aan een grondig hervormingsplan dat voorrang geeft aan werkgelegenheid. Er mogen geen taboes zijn. Degressiviteit van werkloosheidsuitkeringen moet natuurlijk gepaard gaan met een verhoogde activering van werkzoekenden. De langdurig werklozen moeten niet naar het OCMW gelooft worden maar wel naar een job. Dat is de juiste boodschap. Wij moeten tegen 2020 meer dan een half miljoen mensen aan de slag krijgen om aan onze werkgelegenheidsgraad van 73,2 % te geraken. Dat is een immense opdracht, niet alleen voor de volgende minister van Werk maar ook voor u, mevrouw de minister.

Het is niet toevallig dat loonkostverlaging in eerste instantie wordt gefixeerd op de lage lonen. Het zijn net die jobs waarbij mensen de afweging moeten maken of zij voor dat geld willen werken of willen blijven leven van een uitkering.

avéré. Nous devons d'urgence évoluer vers une organisation moderne du travail axée sur une augmentation du taux d'emploi et de la durée du travail. La ministre permettra-t-elle par exemple que les personnes handicapées et souffrant de maladies chroniques travaillent à temps partiel et bénéficient d'une allocation à temps partiel?

En continuant à fermer les yeux face à la nécessité de réformes socio-économiques approfondies, on se rend coupable de négligence. Tant le gouverneur de la Banque nationale que la Commission européenne ont insisté sur des mesures de reconversion structurelles. Nous devons assurer l'avenir, améliorer notre position concurrentielle, augmenter notre taux d'activité. Même les pensions du secteur public sont aujourd'hui en danger parce qu'un nombre insuffisant de personnes travaille. Nous devons changer les mentalités, de sorte que les travailleurs soient prêts à rester actifs un peu plus longtemps.

Il faut un plan de réforme donnant la priorité à l'emploi, sans tabous. La dégressivité des allocations de chômage doit aller de pair avec une activation accrue des demandeurs d'emploi. Les chômeurs de longue durée ne doivent pas être orientés vers le CPAS mais vers un emploi. Pour atteindre un taux d'activité de 73,2 %, un demi-million de personnes supplémentaires doit être au travail d'ici à 2020. La tâche est immense. La réduction des charges salariales s'applique à juste titre en premier lieu aux bas salaires car ce sont précisément les personnes aux revenus faibles qui mettent en balance le fait d'aller travailler pour un peu plus d'argent ou de continuer à vivre d'une allocation.

La croissance économique s'avère plus importante que prévu mais

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, wij kregen onverwacht enige meeval op sociaaleconomisch vlak. De economische groei is beter dan enige maanden geleden werd voorspeld. Toch mogen wij niet blijven surfen op de golven van deze gunstige, huidige economische omstandigheden. Dat zou getuigen van een te bescheiden ambitie en, wat nog veel erger is, van een grote kortzichtigheid. Wij moeten ambitieuzer zijn. Wij moeten onze overheidsfinanciën op orde krijgen en onze werkzaamheidsgraad structureel verhogen. Wij moeten de bevolking duidelijk maken dat structurele hervormingen onvermijdelijk zijn. Ik denk dat u daarmee akkoord gaat. Wie het tegengestelde belooft en beweert dat er geen grondige hervormingen komen, liegt. Wie mensen wil laten geloven dat deze hervormingen een alibi zijn om onze sociale zekerheid af te bouwen, liegt nog veel harder.

17.10 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, waarde ministers, collega's, ik wil zeer kort het woord nemen in verband met het hoofdstuk over de 6 % btw voor arbeidsintensieve diensten.

Zoals u weet wordt dit tarief reeds toegepast sinds het jaar 2000 en werd het verschillende keren verlengd, in 2002, in 2004, in 2006 en ook in 2010. Met voorliggend ontwerp wordt dit nu permanent gemaakt, wat een bijzonder goede zaak is, mijne heren vice-eersteministers, dat is belangrijk voor de rechtszekerheid van de sector.

Het is belangrijk om te zeggen dat het niet alleen de renovatie van privé-woningen met inbegrip van rusthuizen betreft, maar evengoed over andere arbeidsintensieve diensten. Zo geldt het ook voor de herstelling van fietsen. Het geldt niet voor bromfietsen, daaraan is nochtans ook veel werk, maar het gaat alleen over fietsen. Ik heb begrepen dat fietsen met een magneet in, met een batterij in ook hieronder vallen, dus ook daar is 6 % btw op en niet veel meer. Het geldt ook voor schoenen, lederwaren, kledij en het maken van huishoudlinnen. Het gaat dus over heel wat arbeidsintensieve diensten, het gaat dus veel breder dan alleen de bouwsector.

Collega's, ook in het buitenland wordt die maatregel genomen. In Nederland is het ook 6 %, maar daar reeds voor woningen vanaf twee jaar oud, er kan dus in die richting gestapt worden. Ook in Frankrijk bestaat het, daar is het 5,5 %, maar ook voor woningen vanaf twee jaar oud. Het bestaat ook in Spanje, Italië en Luxemburg.

Waarom is deze maatregel er pas nu permanent gekomen? Dat heeft te maken met de richtlijn die er pas in 2009 gekomen is, waardoor dit soort experiment van een tijdelijk karakter naar een meer permanent karakter is kunnen evolueren.

Uiteraard steunt CD&V dit ten volle. Wij zijn hiervoor reeds lang vragende partij. Wij zijn blij dat de ministers Reynders en Vanhengel dit erdoor geduwd hebben, samen met collega Wathelet. Wij hopen dat dit ook arbeidsintensieve diensten in de toekomst verder zal kunnen ondersteunen.

Collega's, ik ben ooit misdienaar geweest, ik weet dat als men te veel wierrook gebruikt, het begint te stinken, maar ik wilde u toch de pluimen geven die u verdient in deze, mijne heren ministers.

cela ne doit pas nous pousser à la passivité. Nous devons assainir les finances publiques et faire comprendre à la population que des réformes structurelles sont indispensables et que notre taux d'emploi doit augmenter. Ceux qui prétendent le contraire, mentent. Ceux qui prétendent que les réformes ont pour but de détricoter notre sécurité sociale mentent encore davantage.

17.10 Hendrik Bogaert (CD&V): La TVA à 6 % pour les services à forte intensité de main-d'œuvre avait été instaurée en 2000 déjà et elle a été prolongée plusieurs fois. Cette mesure est à présent permanente et c'est une bonne nouvelle pour la sécurité juridique du secteur du bâtiment et d'autres secteurs à forte intensité de main-d'œuvre car elle ne concerne pas seulement la rénovation de logements privés et de maisons de repos mais également d'autres services à forte intensité de main-d'œuvre tels que la réparation de bicyclettes, chaussures, articles en cuir, vêtements et linge de maison. Des tarifs semblables existent aussi aux Pays-Bas, en France, en Espagne, en Italie et au Luxembourg. La mesure acquiert aujourd'hui un caractère permanent grâce à une directive européenne de 2009.

Le CD&V soutient pleinement cette mesure. Cela fait longtemps que nous étions demandeurs et nous nous réjouissons que les ministres Reynders et Vanhengel et le secrétaire d'État Wathelet aient réalisé ce point.

17.11 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil even inpijken op de problemen die wij voor een stuk hebben opgeworpen in de discussie tijdens de commissiewerkzaamheden. Sta mij toe om mevrouw De Block, die pleit voor grondige hervormingen en aanpassingen en een meer adequaat beleid ten aanzien van de uitdagingen die zich aandienen, te melden dat ik haar bekommernissen deel.

Mevrouw de minister, toch is er ook een lange reeks engagementen, beloftes en noodzakelijke ingrepen die niet zijn opgenomen in deze programmawet, zelfs al had u er zelf als bevoegde minister lippendienst aan bewezen. Ik denk bijvoorbeeld aan maatregelen in het kader van de sociale fraude. Inzake de aanpak van sociale fraude zit er een goede maatregel in het dienstenchequestelsel. Jaar na jaar worden wij echter ook gewezen op structurele problemen, bijvoorbeeld bij de zogenaamde natuurlijke personen, de eenmanszaken die bijzonder fraudegevoelig blijken. Dit blijkt trouwens ook uit de jaarrapporten die wij, conform de wet, op onze tafel krijgen. Ik heb ook begrepen dat u hiervan voorstander bent. Dit is even aan bod gekomen tijdens de commissiebesprekingen. Het staat er echter niet in. Dit betekent dat deze meerderheid zich voor een groot stuk neerlegt bij vastgestelde, kwetsbare fraudemechanismen.

Een volgend element handelt over een debat dat wij telkens opnieuw voeren en dat telkens weer geïnitieerd wordt op basis van verklaringen, uitspraken en rapporten van inspectiediensten in dit land. Dit heeft te maken met de fraudegevoeligheid van de buitenlandse bedrijven die actief worden in onze economie. Om de haverklap horen wij in de populaire pers, maar zeker ook in de rapporten van onze inspectiediensten hulpkreten om efficiënter te kunnen optreden.

De grote baas van de inspectiediensten in ons land verklaart dat bepaalde zaken, bijvoorbeeld schijnzelfstandigheid bij buitenlandse werknemers, niet langer worden gecontroleerd. Er wordt niet langer gecontroleerd, omdat controle geen zin heeft. De inspectiediensten hebben niet het wettelijke arsenaal om op te treden.

Mevrouw de minister, wij hebben al bij herhaling gepleit en u hebt ons pleidooi al bij herhaling ondersteund dat het een goede zaak zou zijn mocht er een hoofdelijke aansprakelijkheid komen. Ook een dergelijke bepaling staat niet in de programmawet.

Mevrouw de minister, los van het voorgaande heeft sp.a niettemin geprobeerd om middels twee amendementen twee zaken wel in de programmawet opgenomen te krijgen.

Een eerste zaak heeft puur betrekking op de strijd tegen armoede. Als wij debatten met de staatssecretaris bevoegd voor Armoedebeleid voeren – ik herinner mij de discussies rond de opmaak van het Federaal Armoedeplan met de heer Delizée –, kom ik altijd bij een van de kleine maatregelen uit. Ze zijn klein, wanneer u het door onze bril bekijkt en de globale begroting tegenover de bedoelde maatregelen plaatst. Zij zijn echter toch belangrijk voor bepaalde doelgroepen. Ik heb het bijvoorbeeld over de erg kwetsbare groep van alleenstaande ouders. Het betreft doorgaans alleenstaande moeders.

Nog niet langer dan twee weken geleden hebben wij hier op deze

17.11 Hans Bonte (sp.a): Mme De Block a plaidé pour des réformes profondes. Je partage ses préoccupations mais je tiens à rappeler que de nombreux engagements et promesses antérieurs ne sont pas respectés, de sorte qu'une série de mesures nécessaires ne sont pas prises. En ce qui concerne la lutte contre la fraude sociale, une bonne mesure a par exemple été prise dans le cadre du système des titres-services, mais pas en ce qui concerne les "personnes physiques", les sociétés unipersonnelles particulièrement sensibles à la fraude. La ministre s'est pourtant montrée favorable à cette mesure mais sans joindre le geste à la parole, ce qui signifie que cette majorité se résigne aux mécanismes de fraude constatés.

Les services d'inspection sociale n'ont cessé de réclamer des moyens supplémentaires pour pouvoir sévir efficacement contre les entreprises étrangères actives sur notre marché de l'emploi, mais les mesures se font attendre. Le responsable des services d'inspection de notre pays va jusqu'à affirmer que certains contrôles, tels que ceux ciblant les faux travailleurs indépendants étrangers, ne sont plus effectués parce qu'ils sont vains en l'absence d'un arsenal légal. Nous avons plaidé à plusieurs reprises pour l'instauration de la responsabilité solidaire, et cela avec l'aval de la ministre, mais cet aspect ne figure toujours pas dans la loi-programme.

En présentant deux amendements, le sp.a a tout de même essayé d'ajouter deux éléments à cette loi-programme. Le premier amendement concerne une mesure qui s'inscrit dans le cadre de la lutte contre la pauvreté et qui vise à donner un coup de pouce aux parents isolés en les aidant à combiner leur vie familiale avec une vie professionnelle. Une des propositions faites jadis par le

tribune met de staatssecretaris de discussie gehad over de kwetsbaarheid van voornoemde groep, wat door armoedecijfers opnieuw werd geïllustreerd. Wij proberen met zijn allen zelfs om ook bedoelde, kwetsbare groep kansen te geven op de arbeidsmarkt. Wij proberen de betrokkenen kansen te geven om een combinatie te zoeken tussen betaald werk, enerzijds, en de opvoedkundige taken, anderzijds.

Een van de elementen die door de staatssecretaris destijds naar voren is geschoven, is een vlottere toegang tot het dienstenchequestelsel creëren. Immers, daar situeren zich ook de kwetsbare groepen, die dubbele shifts draaien, maar zich de dienstencheques jammer genoeg niet kunnen veroorloven.

U hebt destijds nog voor sociale dienstencheques gepleit. Andere groepen hebben uw pleidooi gesteund. Ook van CD&V-zijde was er toen nogal wat steun voor het idee van de sociale dienstencheques, om ook de genoemde, kwetsbare groep uit de werkloosheidsval te halen.

Niettegenstaande al die pleidooien en niettegenstaande de oplopende cijfers op het vlak van armoede en bestaansonzekerheid bij die groep blijft het blijkbaar moeilijk om een meerderheid te vinden in dit Parlement om een zeer eenvoudige maatregel, ook administratief zeer eenvoudig, goed te keuren. Men zou namelijk de groep van de alleenstaande moeders beneden een bepaald inkomensniveau, bijvoorbeeld diegenen die het OMNIO-statuuut bezitten, 12 cheques kunnen geven voor de prijs van 10. Dat is iets wat tegemoetkomt aan datgene wat de bevoegde regeringsleden daarover gezegd hebben. Het komt tegemoet aan wat een belangrijk deel van de parlementaire fracties zegt die daarover in het verleden hebben gedebateerd. Dit kost het budget zo goed als niets, ervan uitgaand dat die mensen nu geen cheques kopen of het zich in elk geval niet kunnen veroorloven om dienstencheques te kopen.

Mevrouw de minister, ons eerste amendement vraagt iets wat de regering hier twee weken geleden bepleitte, namelijk dat we iets moeten doen voor die groep alleenstaande ouders. Ik hoor de staatssecretaris hier zeggen dat het goed zou zijn als men straks vanuit het Parlement de steun van de meerderheid zou krijgen om daar effectief iets voor te doen.

Collega's, een tweede amendement – dat zal u wellicht nog minder verbazen – heeft betrekking op de PWA's. Mevrouw De Block, ik heb u een keer onderbroken en ik kon dat eigenlijk regelmatig gedaan hebben. Een zaak moet mij echter van het hart nu ik uw uiteenzetting heb gehoord. Nu zou dit op een drafje moeten worden aangepast. In plaats van de afoming zou dit op het lokale niveau geïnvesteerd moeten worden.

17.12 Maggie De Block (Open Vld): Ik weet dat u uit het hart spreekt maar u moet ook goed luisteren. Ik heb juist gezegd dat het niet mogelijk is om dat nu snel te doen. Dat kan niet. Hoeveel commissievergaderingen hebben we daar niet aan gewijd?

17.13 Hans Bonte (sp.a): Inderdaad, mevrouw De Block. U steunt mijn punt. Mijn punt is dat we twee jaar geleden, bij het opmaken van de tweejarigebegroting 2010-2011, plotseling geconfronteerd werden

secrétaire d'État Delizée était de faciliter l'accès au système des titres-services. La création d'un système social de titres-services pourrait permettre à certains groupes de personnes défavorisées de se procurer ces titres plus facilement et d'échapper au piège du chômage. Une telle initiative ne requiert qu'une simple mesure administrative. L'idée est de permettre au groupe vulnérable des mères isolées dont les revenus sont en dessous d'un certain seuil ou qui ont le statut OMNIO d'obtenir par exemple douze titres-services pour le prix de dix. Cette mesure ne coûterait donc pratiquement rien! J'espère que la Chambre soutiendra cet amendement.

Le second amendement a trait aux ALE. Mme De Block vient de plaider en faveur d'une rapide modification de ce système. Au lieu d'épuiser les réserves des ALE, il faudrait investir dans ces réserves à l'échelon local.

17.12 Maggie De Block (Open Vld): Je viens de vous dire qu'il est impossible de résoudre ce problème rapidement.

17.13 Hans Bonte (sp.a): Lors de la confection du budget 2010-2011, il y a deux ans, la décision a

met een nieuwe belasting, een beetje verdoken in de cijfers van het budget. Ze bestond erin bij alle PWA's 60 % van de financiële reserves af te romen. Dat was twee jaar geleden, mevrouw De Block. Wij pleiten dus niet om dit snel te doen. We hebben twee jaar gedebatteerd omwille van het feit dat alle politieke partijen, maar dan ook allemaal, hier buiten in de besturen van de PWA's, op het lokale niveau, in de VVSG, in de Waalse koepel van PWA's en lokale besturen en in de Brusselse koepel van lokale besturen hebben gezegd dat dit niet kan.

Daarom is vanuit het lokaal niveau, waar die lokale belasting zwaar wordt gecontesteerd, zeer snel het signaal gekomen dat zij meer vrijheid willen om te investeren in het lokaal tewerkstellingsbeleid. Nu wordt gezegd dat we dat niet rap-rap kunnen regelen, maar het signaal is een jaar geleden reeds gegeven om te werken naar een alternatief voor de besparingen in de PWA's.

17.14 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer Bonte, wij zijn het erover eens dat die mensen voort kunnen werken. Er kan geïnvesteerd worden. De budgetten die zij al bestemd hebben om initiatieven te nemen, kunnen zij gebruiken. Dat heeft mevrouw de minister ons ondertussen ook al bevestigd.

In die twee jaar is er toch niet veel verloren gegaan?

17.15 Hans Bonte (sp.a): Mevrouw De Block, wij hebben de voorbije maanden nog geprobeerd om de minister te overtuigen dat de regering er niet meer in zou slagen om die belasting te innen omdat de bevoegdheid verlopen was. Het mandaat dat de regering van het Parlement gekregen had, was verstreken. Toen werd dat als onwaar bestempeld. Het was niet waar dat de regering nog een bevoegdheidsdelegatie nodig had om dat te doen.

Het is precies het regeringsamendement, na de indiening van de programmawet neergelegd, dat opnieuw vraagt dat de Kamer de bevoegdheid geeft aan de regering om, middels een koninklijk besluit, een algemene lineaire belasting door te voeren.

Mevrouw De Block, in dat dossier zijn we bijna de hypocrisie voorbij. Ik heb daarstraks al de hypocrisie genoemd waarbij alle partijen betrokken zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan de reacties van de ACV-leiding, ook van de Franstalige vleugel van de christelijke vakbond en ook van de socialistische vakbond. Ik denk ook aan burgemeesters en schepenen, vooral van CD&V, met een ACV-profiel, en ook van Open Vld. Zij zijn op de barricades geklommen en naar het Grondwettelijk Hof getrokken. Zij hebben zich verenigd in een koepel van PWA's, precies met het argument om die lokaal verdiende centen – het gaat immers niet om subsidies van de federale overheid – nuttig te gebruiken door te investeren in de lokale tewerkstelling, in de lokale sociale economie. Dat is wat ik de CD&V-burgemeesters hoor zeggen.

Dat is wat ik de VLD-mandatarissen hoor zeggen. Dat is ook wat ik de mandatarissen van PS, van cdH enzovoort hoor zeggen. Maar dat is het lokale niveau. Daarvan kan de regering in de Wetstraat in Brussel nog zeggen dat het lokale niveau ook maar zijn duit in het zakje moet doen en er zich niets van aantrekken.

été prise d'écramer de 60 % les réserves financières des ALE. Nous en débattons depuis deux ans déjà. Les mandataires politiques locaux de tous les partis politiques ont contesté cette mesure. Les pouvoirs locaux demandent davantage de liberté en ce qui concerne la politique locale de l'emploi. Ce signal a déjà été lancé l'année dernière.

17.14 Maggie De Block (Open Vld): Ces personnes ont pu continuer à travailler et à investir. Sur ces deux années, la perte n'a pas été très importante.

17.15 Hans Bonte (sp.a): Le mandat permettant au gouvernement de percevoir ces taxes était échu et j'ai encore tenté de convaincre la ministre que le gouvernement ne pourrait plus faire cela. Elle m'a alors répondu que le gouvernement ne devait absolument pas obtenir l'habilitation du Parlement à cet effet. Le gouvernement demande aujourd'hui par voie d'amendement que le Parlement lui donne un nouveau mandat pour qu'il instaure cette taxe linéaire par le biais d'un arrêté royal.

Dans ce dossier, nous sommes plus qu'hypocrites. Des membres de différents partis se sont réunis au sein d'une coupole d'ALE et se sont rendus devant la Cour constitutionnelle en exigeant que les deniers locaux soient laissés à l'échelon local.

La position des mandataires locaux est donc claire mais le gouvernement fédéral n'en tient manifestement pas compte.

Mme De Block et Mme Lanjri ont préconisé d'affecter les moyens

Als ik zeg “de hypocrisie voorbij”, mevrouw De Block, mevrouw de minister, dan is het toch erg te moeten vaststellen dat in de commissiezitting twee weken geleden mevrouw Lanjri als eerste het woord vraagt en dat geen goede maatregel noemt en ervoor pleit om die middelen op een lokaal niveau in te zetten. Ik waardeer uw oprechtheid in dergelijke debatten maar u voegt eraan toe dat u voorstander bent van een akkoord waarbij men op PWA-niveau, op het lokale niveau, die reservemiddelen productief kan inzetten in die lokale tewerkstelling, na akkoord ook van de regionale diensten VDAB, BGDA en Forem. Mevrouw de minister, ik heb geen constructiever voorbeeld gehoord op het vlak van het regionaliseren à la limite van een deel van de tewerkstellingsmiddelen rond doelgroepen naar het lokale niveau, bovendien verdiend met middelen op het lokale niveau.

Mevrouw de minister, dat is precies het engagement waarom ik u ook terug naar de plenaire zaal heb gevraagd. Dat was het engagement dat u in de commissie bent aangegaan en waarbij u ook aan de federale regering, aan de kern, de vraag zou stellen en een voorstel zou doen in die richting.

Mijn vraag daaromtrent is de volgende. Wat is de positie van de kern? Wat zijn de argumenten waarom het niet doorgaat? Laten we wel wezen, mevrouw de minister. Als u er effectief in zou slagen de PWA-reserves te doen investeren in het lokale doelgroepenbeleid, is het budgettaire effect voor uw begroting veel interessanter dan wat er gebeurt, namelijk de financiering van de win-winmaatregelen.

Mevrouw de minister, er is geen enkel argument meer om te pleiten tegen een de facto regionalisering van de budgettaire reserves, met als extra stimulans het verplicht investeren van PWA's in lokale tewerkstelling.

We hebben het deze namiddag nog gehad over welke categorieën van doelgroepen moeilijk aan de slag geraken en misschien voor een deel gediscrimineerd worden. Mevrouw de minister, de financiële reserves van de PWA's zouden daar perfect kunnen helpen remediëren.

Dus hebben wij als sp.a samen met de collega's van Groen! en van Ecolo ons niet langer beperkt tot het proberen te bestrijden van een besparing in de PWA's.

Ik merk dat de collega's van N-VA een amendement hebben ingediend om die maatregel tegen te houden. Ik wil hen daarin volgen. Wij gaan nog een stap verder, mijnheer Jambon. Wij proberen die middelen te activeren voor specifieke lokale tewerkstelling, met het akkoord van de regio's. Ik zie echt niet in wat N-VA daartegen kan hebben. Het is immers een perfect voorbeeld van regionalisering van het doelgroepbeleid. Met het akkoord van de regio's probeert men lokale tewerkstelling te creëren terwijl nu een algemeen budget wordt afgeroomd.

Collega's, en vooral collega's van N-VA, wij zullen uw amendement steunen. Wij zullen voor stemmen. Maar ik meen dat het constructiever is een stap verder te gaan. Ik ben benieuwd of u ook het voorstel dat wij samen met Ecolo-Groen! hebben ingediend zult steunen.

locaux au niveau local, et plus précisément dans le cadre de la politique locale de l'emploi, après accord également des services régionaux de l'emploi, le VDAB, l'Orbem et le Forem. Je n'ai pas entendu d'exemple plus constructif dans le domaine de la régionalisation d'une partie des moyens pour la politique locale des groupes cibles. Ces moyens sont en outre générés au niveau local.

La ministre devait soumettre cette idée au cabinet restreint et je souhaiterais savoir quelles conclusions ont été tirées à ce sujet. Pourquoi cette idée n'a-t-elle pas été retenue?

Si la ministre réussit effectivement à faire investir les réserves des ALE dans la politique locale des groupes cibles, l'incidence budgétaire serait beaucoup plus intéressante pour le budget que celle du financement des mesures *win-win*. Il n'existe aucun argument contre la régionalisation de facto des réserves budgétaires.

Le sp.a et Ecolo-Groen!, tout comme la N-VA, ne se sont plus limités à essayer de lutter contre une mesure d'économie pour les ALE, mais vont encore plus loin et souhaitent affecter ces moyens dans le cadre de l'emploi local, moyennant l'accord des Régions.

Je ne vois pas ce que la N-VA pourrait avoir comme objection.

Nous soutiendrons l'amendement de la N-VA, mais nous voulons aller encore plus loin. Je suis curieux de voir si la N-VA va soutenir notre amendement, car il s'agit d'un exemple parfait de régionalisation de la politique des groupes cibles.

J'espère que la discipline de parti ou que la discipline de majorité ne jouera pas aujourd'hui. Les personnes réellement convaincues doivent pouvoir soutenir les

Ik wil het hierbij laten, collega's. Ik hoop dat de partijdiscipline, de regeringsdiscipline of de meerderheidsdiscipline die plots ingeroepen wordt – nadat ik als commissievoorzitter wekenlang heb moeten vaststellen dat in andere dossiers die discipline veel minder of zelfs niet speelt – vandaag niet speelt. Mensen die volop overtuigd zijn zoals uzelf, de collega's van CD&V en zeker de lokale mandatarissen van Open Vld, als ik het goed begrepen heb, moeten de kans krijgen het te steunen. Ik hoop dat de discipline nu niet speelt en dat men hun niet belet iets zeer constructiefs te doen voor onze arbeidsmarkt.

17.16 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, collega's, sommige uitspraken hier hebben wij ook al in de commissie gehoord. Het geld komt van de RVA. Wij spreken hier over federaal geld. Er is geen sprake van een belasting, want het gaat om een subsidie om tewerkstellingsmaatregelen te kunnen nemen via de PWA's. Het gaat bovendien om een eenmalige heffing. De grondwettelijkheid van onze maatregel is door het Grondwettelijk Hof bevestigd.

Wij hebben ook een verschillende mening over aanvullende maatregelen voor de toekomst.

Ik ga akkoord met uw standpunt dat er voor de toekomst aanvullende maatregelen nodig zijn voor een betere betrokkenheid van de PWA's in de werkzaamheden van de VDAB, FOREM of Actiris en betere onderlinge betrekkingen. Zoals u hebt opgemerkt, blijft het regeringsstandpunt hetzelfde. Het betreft een eenmalige maatregel voor de financiering van het win-winplan, dat tewerkstellingsmaatregelen onder andere voor jongeren omvat.

amendements auxquels elles sont favorables. C'est l'occasion de faire quelque chose de très constructif pour le marché de l'emploi.

17.16 **Joëlle Milquet**, ministre: Certaines déclarations faites ici aujourd'hui avaient déjà été entendues en commission. L'argent vient de l'ONEM et il s'agit donc d'argent fédéral. Il ne s'agit pas d'une taxe, mais d'un prélèvement unique. La Cour constitutionnelle a confirmé que cette mesure était bien conforme à la Constitution.

Nous avons également un avis différent sur les mesures complémentaires pour l'avenir. Je suis d'accord sur le fait que des mesures complémentaires sont nécessaires pour mieux impliquer les ALE dans le travail du VDAB, du Forem ou d'Actiris et pour améliorer les relations entre ces différents acteurs.

Le point de vue du gouvernement reste le même: l'argent sera utilisé pour financer le plan *win-win*.

17.17 **Hans Bonte** (sp.a): Mevrouw de minister, wij hoeven het debat ten gronde niet helemaal opnieuw te voeren. Toch laat ik u het volgende opmerken. U zegt dat het federaal geld betreft dat vanuit de RVA als subsidie uitgekeerd wordt aan de PWA's. De reserves zijn vooral het gevolg van het feit dat de PWA's spaarzaam zijn omgegaan met hun middelen. Sommige PWA's zijn daar minder spaarzaam mee omgegaan dan andere. De meest spaarzame PWA's moeten het nu uitwissen.

Overigens, dezelfde federale budgettaire ondersteuning is er ook geweest voor andere vzw's, voor OCMW's die zich hebben laten erkennen, en voor de private sector. Precies dezelfde subsidiestromen zijn naar bedrijfswinsten, naar dikke wedden van managers – ook in die sector – en naar fraudekanalen en eenmansvennootschappen gegaan. Mevrouw de minister, als u a zegt, moet u ook b zeggen. Als u vindt dat de PWA's overgesubsidieerd zijn, dan moet u mij ook eens uitleggen waarom u een situatie laat bestaan waarvan wij allen weten hoe fraudegevoelig die is. Eenmanszaken kunnen zomaar blijven doorgaan, zonder dat er een vraag over het budget gesteld wordt.

17.17 **Hans Bonte** (sp.a): Nous ne devons pas mener ce débat une nouvelle fois. Selon la ministre, il s'agit d'argent fédéral mais les réserves proviennent essentiellement de l'attitude économe des ALE. Les plus économes doivent contribuer le plus.

Les autorités fédérales ont également apporté un soutien financier à d'autres instances, comme le secteur privé, les ASBL et les CPAS. Ces fonds ont été utilisés à toutes sortes de fins, notamment pour les salaires élevés des directeurs. Si les ALE doivent fournir des efforts, pourquoi les sociétés

Bovendien moeten we toch de ambitie hebben – ik sluit mij daarvoor aan bij mevrouw De Block – om te vernieuwen, te hernieuwen en een aantal uitdagingen efficiënter aan te gaan. We stellen vast dat er in centrumsteden en grootsteden kernen van werkloosheid ontstaan, met allerlei achterstellingskenmerken op zich. Zo goed als iedereen is van mening dat men zeer lokaal, ondersteund door de federale en de Vlaamse regering, gepaste antwoorden moet bieden via buurtdiensten, in de sociale economie en in sociale en beschutte werkplaatsen. Het is ook ellendig om vast te stellen dat mensen met een handicap steeds moeilijker aan de slag kunnen.

Als er dan lokaal middelen werden gespaard, waarom stimuleert de federale regering dan niet de inzet van die middelen voor die categorieën van werkzoekenden? Op die manier is men tien keer constructiever en budgettair gezien tien keer interessanter bezig dan wat men nu doet. Blijkbaar is er een politiek akkoord, dat mordicus moet worden uitgevoerd, terwijl men in veel andere dossiers wel toelaat dat het Parlement zijn mening mag formuleren, zoals het doorgaans zou moeten, conform de overtuiging. Als ik veel collega's uit de meerderheid hoor, dan moet men vrijheid van stemming geven op dat punt. Dan ben ik ervan overtuigd dat een meerderheid kiest voor de constructieve weg.

17.18 Nadia Sminate (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, beste collega's, iedereen vindt het normaal dat we een ontleend boek uit de bibliotheek na een aantal weken ook terugbrengen of dat we laten weten dat we het verlengen. Een gelijkaardig principe bestaat in de sociale zekerheid. Een arbeidsongeschikte met een uitkering moet het ziekenfonds laten weten wanneer hij opnieuw volledig of deeltijds aan het werk gaat. Sommigen hier vinden dat niet nodig. Sommigen vinden dat de arbeidsongeschikte op eigen houtje moet kunnen beslissen of en wanneer die weer aan het werk gaat. Sommigen hier vinden het normaal dat een buschauffeur die zware medicatie neemt, zelf kan beslissen om weer aan het werk te gaan, zonder dat er ooit een arts aan te pas is gekomen, om maar een voorbeeld te geven. De rol van de adviserend geneesheer wordt helemaal onderuitgehaald. Een dergelijk systeem is rondit gevaarlijk.

Er is meer, collega's. Sommigen hier vinden het blijkbaar niet zo erg dat we door de afschaffing van de voorafgaande toestemming tot werkhervatting de deur wagenwijd openzetten voor sociale fraude. Als dezelfde buschauffeur door de sociale inspectie wordt tegengehouden op het moment dat die niet is ingeschreven, dan kan hij zich op dat moment altijd beroepen op het feit dat die toelating later nog komt, omdat wij die nu zouden veranderen naar een toelating *a posteriori*.

Beste collega's, ik veronderstel dat u inziet dat we hiermee rechtsonzekerheid creëren voor de sociaal verzekerde. Daarom pleit de N-VA voor een voorafgaande meldingsplicht in plaats van voor een toelating van de adviserend geneesheer.

Daarom leggen wij ter zake een amendement ter stemming voor.

unipersonnelles très sensibles à la fraude ne devraient-elles pas y participer elles aussi?

Nous constatons que des noyaux de chômage apparaissent dans les centres urbains et les grandes villes et génèrent toutes sortes de facteurs caractéristiques de déconsidération. Tout le monde s'accorde pour dire que la réponse doit être formulée à l'échelon local à ce sujet.

Si des moyens ont été épargnés à l'échelon local, pourquoi le gouvernement fédéral n'en soutient-il pas l'affectation aux demandeurs d'emploi en question? Manifestement, il y a un accord politique, qui doit être exécuté coûte que coûte. Je suis pourtant certain qu'en cas de vote libre sur ce point, une majorité se dégagerait en faveur de la voie constructive.

17.18 Nadia Sminate (N-VA): Quand on emprunte un livre à la bibliothèque, tout le monde trouve normal qu'on le rapporte ou qu'on en prolonge la location. C'est un peu la même chose en matière de sécurité sociale: une personne en incapacité de travail qui touche une allocation devrait indiquer à sa mutualité quand elle pourra reprendre pleinement ou partiellement le travail. Mais apparemment, certains ici trouvent que ce n'est pas nécessaire.

Certains trouvent par conséquent normal qu'un chauffeur de bus prenant des médicaments ayant des effets puissants puisse décider lui-même de reprendre le travail du jour au lendemain sans l'avis d'un médecin. Le rôle du médecin-conseil est ainsi complètement ignoré. La mise en place d'un tel système est tout simplement dangereuse.

Certains ne trouvent pas grave non plus que la suppression de l'autorisation préalable de reprendre le travail ouvre tout

grand la voie à la fraude sociale. En effet, ce même chauffeur de bus, pris en défaut d'inscription par l'inspection sociale, pourra invoquer l'excuse que l'autorisation de reprise du travail arrivera plus tard.

Étant donné que la mesure crée une insécurité juridique pour les assurés sociaux, la N-VA plaide, dans son amendement, en faveur de l'instauration d'une obligation, pour le travailleur, de se présenter préalablement à la mutuelle, plutôt que pour le système de l'autorisation délivrée par le médecin-conseil.

17.19 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, madame la ministre, je souhaiterais revenir sur ces réserves des ALE. On peut s'étonner du fait que des organismes publics ont des réserves et se dire qu'il y a suffisamment à faire en matière d'emploi que pour laisser de l'argent dormir sur les comptes.

La difficulté est que, depuis des mois, on dit qu'on va leur prendre leurs réserves. Soyons clairs! Ces réserves ont quasiment disparu et, malheureusement, pas toujours de la même manière. En effet, madame Milquet, plusieurs ALE ont de ce fait hâtivement lancé une série de projets pas toujours très bien ficelés. Il serait beaucoup plus adéquat de dire que les ALE sont des outils utiles qui n'ont pas toujours été utilisés suffisamment. Elles peuvent être actives dans de nombreux domaines où les besoins sont criants, tels que le service aux personnes (encadrement d'enfants, services de proximité indispensables, etc.) ou au niveau des autorités locales qui peuvent, elles aussi, les utiliser pour remplir toute une série de tâches dont on a grand besoin, de manière à créer de véritables tremplins à l'emploi.

Nous sommes partisans de redynamiser les ALE qui ont un peu dormi sur leur magot. Est-il légitime que l'État fédéral ponctionne les ALE? À notre sens, non! En effet, ces ALE n'ont pas seulement été alimentées par le fédéral. Ma commune, par exemple met un local à disposition pour un loyer particulièrement léger. Ce n'est pas pour que, par la suite, le fédéral ponctionne cet argent. Les communes sont déjà aujourd'hui régulièrement chargées de tâches par le fédéral sans recevoir les financements adéquats. À nouveau, il est demandé aux communes de soutenir le fédéral. À notre sens, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder.

Vous dites que vous pouvez ponctionner car un arrêt constitutionnel vous a donné raison. L'arrêt vous permet en effet de le faire mais il dit aussi que, pour chaque ALE ponctionnée, vous devrez démontrer individuellement qu'elle n'a pas correctement utilisé les subsides. Si des ALE n'ont effectivement pas correctement utilisé les subsides, il fallait très vite mettre le holà! Cela signifie que, pendant des années, des ALE ont mal utilisé les subsides. Il y a là un problème! Madame la ministre, je ne lis pas l'arrêt de la même manière que vous et je pense en outre que, si vous le suivez, cela engendrera un travail

17.19 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Sinds er sprake van is dat men de reserves van de PWA's zou afromen, zijn ze bijna volledig verdwenen. Het ware veel interessanter die PWA's in te zetten in de vele domeinen die met acute noden kampen, zoals de diensten aan personen. Natuurlijk is het belangrijk dat de PWA's nieuw leven wordt ingeblazen. Het is echter ongeoorloofd dat de federale Staat hun reserves gaat afromen, aangezien die PWA's niet alleen door het federale niveau zijn gefinancierd maar bijvoorbeeld ook door de gemeenten.

Het arrest van het Grondwettelijk Hof biedt u de mogelijkheid de reserves van de PWA's af te romen. Het zegt ook dat u voor elk van de betrokken PWA's moet aantonen dat het de toegewezen subsidies niet correct heeft gebruikt. Dat zou dus betekenen dat er PWA's zijn die de subsidies jarenlang op een oneigenlijke manier hebben gebruikt zonder dat daar ooit enige reactie op is gekomen.

Het is merkwaardig dat bepaalde partijen met het oog op een intelligentere aanwending van de middelen een betere coördinatie met de lokale en gewestelijke bevoegdheden vragen, terwijl

particulièrement conséquent.

De plus, il me semble quelque peu bizarre d'entendre les partis s'énervent en demandant une meilleure coordination avec les missions locales et régionales en vue d'utiliser cet argent plus intelligemment, alors que les mêmes vont soutenir cette ponction.

En outre, plusieurs ALE ont développé un département titres-services. Vous savez que nous ne sommes pas des adeptes de ce système. Néanmoins, quand les titres-services sont bien gérés et qu'on ne licencie pas les gens en fin de période Win Win Activa et autres, ces personnes coûtent de plus en plus cher, notamment en raison de leur ancienneté. C'est pourquoi les ALE plus avisées ont thésaurisé afin de continuer à employer ces travailleurs grâce aux différents plans. Si l'on malmène ce dispositif, cela revient à encourager les mauvaises agences de titres-services qui licencient régulièrement des individus pour en engager d'autres qui sont peu coûteux. C'est absolument contraire aux objectifs d'insertion que vous avez toujours défendus en ce domaine.

Nous devons donc nous montrer prudents vis-à-vis de cette mesure. Ponctionner au motif de prendre des initiatives en faveur de l'emploi, cela ne convient pas. Nous avons déposé des amendements au cours des discussions budgétaires. Dans certains secteurs, il serait possible de ponctionner pour réinvestir en termes d'emplois.

17.20 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, pour clore cette discussion, je vais préciser quelques éléments. D'abord, les ALE ne sont pas là pour économiser, mais pour investir l'argent dont elles disposent dans des projets de mise à l'emploi et d'insertion sociale. C'est exactement l'objectif de la mesure fédérale que nous avons prise au travers du plan Win Win qui, je le rappelle, a quand même permis à plus de 50 000 jeunes non qualifiés de trouver ou retrouver un emploi.

Ensuite, il est évident que nous allons nous montrer très prudents dans la préparation des arrêtés, qui sont du reste quasiment prêts. Aucune ALE ne sera défavorisée ni mise en difficulté. Nous nous sommes engagés à prendre toutes les garanties à cet égard, et nous allons nous y consacrer.

S'agissant de la mauvaise utilisation par les ALE de leurs subsides, elles ne les ont pas investis pour atteindre l'objectif auquel la réglementation les destinaient. C'est à partir de ces éléments que nous déboursions simplement, pour une fois, un certain montant aux fins d'assurer le paiement des mesures anti-crise.

Soyez assurés du fait que nous serons très prudents pour la prise des arrêtés. Ces derniers sont prêts et objectivés et ils ne mettent aucune ALE en danger, au contraire.

Pour l'avenir, il faudra suivre ce qui a été exprimé tant par M. Bonte que Mme Genot, c'est-à-dire un meilleur contrôle, au-delà des réformes institutionnelles que nous allons sans doute mener, et surtout un meilleur lien avec les opérateurs régionaux.

dezelfde partijen deze aderlating zullen steunen.

Verscheidene PWA's hebben een dienstenchequeafdeling opgericht. Als men de dienstencheques goed beheert en dus de werknemers niet aan de deur zet wanneer de steunmaatregelen zoals het win-winplan en het Activaplan aflopen, worden die werknemers almaar duurder, meer bepaald vanwege hun anciënniteit. Daarom hebben sommige PWA's geld opzijgelegd om die werknemers in dienst te houden. De aanslag op dit stelsel betekent een aanmoediging voor de slechte dienstencheque-bedrijven, die met de regelmaat van de klok personeel ontslaan en ander, goedkoper personeel in dienst nemen.

Er zou in sommige sectoren gesnoeid kunnen worden teneinde te herinvesteren in banen.

17.20 Minister Joëlle Milquet: De PWA's moeten niet sparen, maar het geld waarover ze beschikken investeren in tewerkstellingsprojecten en projecten voor sociale integratie. Dankzij het win-winplan vonden meer dan 50 000 ongeschoolde jongeren een eerste of een nieuwe job.

De PWA's in kwestie hebben hun subsidies niet geïnvesteerd met het oog op de doelstelling waarvoor ze krachtens de regelgeving werden opgericht. We geven gewoon eenmalig een bepaald bedrag uit om de anticrisismaatregelen te betalen.

De besluiten zijn bijna klaar en zij vormen geen gevaar voor de PWA's, wel integendeel.

In de toekomst moet er beter worden gecontroleerd en moet er met de Gewesten nauwer worden overlegd.

17.21 David Clarinval (MR): Monsieur le président, madame la

17.21 David Clarinval (MR):

ministre, une fois n'est pas coutume, je suis tout à fait d'accord avec Mme Genot. J'ai failli tomber de ma chaise mais je partage à 100 % son discours; j'y reviendrai.

Le volet Emploi de la loi-programme soulève au MR trois motifs de satisfaction et deux motifs d'inquiétude.

Mme De Block a rappelé tout à l'heure les motifs de satisfaction. Premièrement, la prolongation définitive de la carte de restructuration pour les travailleurs licenciés dans le cadre d'une faillite, d'une fermeture ou d'une liquidation. Deuxièmement, la généralisation de la déclaration électronique à l'ONEM pour toutes les formes de chômage temporaire, ce qui constitue une simplification. Troisièmement, la lutte contre la fraude sociale qui sera amplifiée dans le secteur des titres-services; ce combat est nécessaire car, comme l'a dit Mme Genot, parmi ces associations, il y a de bons et de moins bons élèves. Le durcissement des conditions d'agrément quand l'opérateur a été en faillite, la séance d'information préalable à l'agrément et les sanctions aux utilisateurs frauduleux sont de bonnes choses. La lutte contre la fraude était nécessaire et urgente afin de pouvoir trier les bons opérateurs des autres.

Nous saluons donc le texte concernant ces trois politiques intelligentes.

Par contre, madame la ministre, le MR éprouve deux motifs d'inquiétude dans ce texte. Le premier, comme l'a rappelé Mme Genot, concerne la perception, l'écémage ou le hold-up – termes qui ont été utilisés ici par divers collègues – des réserves des agences de titres-services et des ALE. Le principe en lui-même est déjà interpellant et sera perçu comme une amende dans le secteur. Cette amende sera infligée aux bons élèves, aux gestionnaires qui auront été prudents et qui auront économisé pendant des années plutôt que de disperser leurs résultats en achetant des bâtiments ou en octroyant des jetons de présence.

Ils ont économisé et aujourd'hui, on décide de les pénaliser. Sur le principe, cela me pose déjà un problème.

Ensuite, de quelle manière cette perception sera-t-elle organisée? M. Bonte l'a dit, on ne sait pas exactement comment cela sera fait. Quels montants allez-vous prendre et selon quelles modalités? Comme l'a très bien dit Mme Genot, je parie que l'année prochaine il n'y aura plus de réserves. Si c'est comme cela qu'on récompense les bons élèves, je vous assure, il n'y aura plus de réserves l'année prochaine. Je vous garantis que c'est une mesure *one shot*, elle ne pourra pas être répétée mais elle aura instauré une crainte générale dans le secteur et elle aura finalement pénalisé les bons élèves.

Il y avait d'autres possibilités d'action. On aurait pu indexer les prix, par exemple. On aurait pu augmenter les tarifs, envisager plein d'autres solutions qui n'auraient pas été injustes. Bref, je reste avec des questions sur cette application et un gros souci de principe quant à cette décision.

17.22 **Joëlle Milquet**, ministre: Votre parti qui est dans le gouvernement a confirmé ces décisions à leurs différents stades, encore récemment lors d'un kern. Il faudrait peut-être gérer cela en

Voor een keer ben ik het helemaal eens met mevrouw Genot! Ik viel er bijna van mijn stoel van toen ik dat vaststelde.

Wij zijn tevreden met de definitieve verlenging van de herstructureringskaart voor werknemers die werden ontslagen in het kader van een faillissement, een sluiting of een vereffening. Wij zijn ook tevreden met de invoering van de elektronische aangifte bij de RVA voor alle vormen van tijdelijke werkloosheid en met de strengere aanpak van de sociale fraude in de sector van de dienstencheques.

De MR is echter bezorgd over het afkomen van de reserves van de dienstenchequebedrijven en PWA's, hetgeen door de sector zal worden geïnterpreteerd als een boete.

Men beslist diegenen die geld opzijgelegd hebben, te bestraffen. Hoe zal die inning worden georganiseerd? Als men goede leerlingen op die manier belooft, kan ik u verzekeren dat er volgend jaar geen reserves meer zullen zijn.

Er waren andere mogelijkheden om actie te ondernemen, men had de prijzen kunnen indexeren of de tarieven kunnen verhogen.

17.22 Minister **Joëlle Milquet**: Uw partij heeft die beslissingen mee bekrachtigd in het

interne plutôt qu'en externe.

17.23 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb in mijn betoog op een bepaald moment gezegd dat wij in dit dossier de hypocrisie voorbij zijn. Ik wil dit nog even toelichten.

Ik heb met mijn groep, in overleg met de collega's van Ecolo en Groen!, een amendement ingediend dat 100 %, geen 99 of 98 % maar 100 %, tegemoetkomt aan wat door de CD&V-mandatarissen in Vlaanderen wordt verdedigd, maar wat ook in de Kamer wordt verdedigd. Wat mevrouw Lanjri heeft verdedigd, lees dat maar na in het verslag, is precies wat in ons amendement staat, namelijk dat de PWA's de financiële reserves zouden moeten gebruiken, na overleg en akkoord met de regio-instanties, voor de tewerkstelling in de lokale besturen.

Nogmaals, dat is voor 100 % de vertaling van het pleidooi van de CD&V-mandatarissen, de burgemeester, de schepenen, de voorzitters, maar ook parlementsleden.

De heer Clarinval heeft drie zeer grote bedenkingen, waaronder de principiële bedenking dat het toch niet kan dat de goede leerlingen zullen worden gestraft. Mijnheer Clarinval, als dat niet kan, keur dit dan niet goed. Waarom anders hier wind verkopen? Als u tegen bent, stem dan tegen, maar u moet het Parlement en de mensen niet voor de gek houden!

17.24 David Clarinval (MR): Monsieur le président, j'embraye sur les propos que vient de tenir M. Bonte pour préciser que nous n'avons pas voulu suivre cet amendement. En effet, celui-ci apportait une réponse trop minimaliste par rapport à la problématique globale, alors que nous voulions avoir une réflexion étendue sur le sujet. Nous ne pouvions donc pas répondre ponctuellement par cet amendement qui, en plus, ne résolvait rien. En effet, n'affecter que 50 % à des politiques régionales, locales, ne résout pas le nœud du problème.

Madame la ministre, si ma mémoire est bonne, il vous était demandé de trouver des économies dans le secteur des ALE et non d'écrémer les réserves. La manière dont vous avez utilisé cela...

17.25 Joëlle Milquet, ministre: Excusez-moi, monsieur Clarinval, mais la décision prise par le gouvernement – vous n'étiez pas encore là – était très claire! Cette décision concernant les réserves est intervenue de façon collégiale tout d'abord dans le chef des vice-premiers ministres, dont celui qui appartient à votre parti, qui se trouve à ma gauche, ce qui me va très bien! Personnellement, je veux bien que l'on refasse l'histoire! Arrangez-vous dans vos bureaux politiques respectifs, mais pas ici!

17.26 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer Clarinval, ik kan u een beetje

kernkabinet. U zou dit intern moeten regelen, niet ten aanschouwen van iedereen.

17.23 Hans Bonte (sp.a): Dans ce dossier, d'aucuns sont plus qu'hypocrites. Notre amendement répond parfaitement à ce que prônent certains mandataires CD&V locaux et à ce que le CD&V défend à la Chambre par l'intermédiaire de Mme Lanjri. Nous voulons veiller à ce que les ALE utilisent leurs réserves financières pour créer de l'emploi à l'échelon des pouvoirs locaux, après concertation, il est vrai, avec les autorités régionales.

M. Clarinval a trois grandes observations à formuler et notamment une observation de principe qui est la suivante: selon lui, il est inadmissible que les bons élèves soient sanctionnés. S'il est opposé à cette mesure, qu'il ne l'adopte pas. Il ne doit pas se moquer ni du Parlement ni des gens!

17.24 David Clarinval (MR): Via het door u ingediende amendement werd een te minimalistisch antwoord geboden en wij waren voorstander van een ruimere reflectie. Wanneer men slechts 50 procent besteedt aan regionale, lokale beleidsmaatregelen zal men volgens ons het probleem niet oplossen.

Mevrouw de minister, indien ik me niet vergis, werd u gevraagd besparingen te zoeken in de PWA-sector, niet de reserves af te romen.

17.25 Minister Joëlle Milquet: De beslissing die door de regering werd genomen was zo klaar als een klontje. Ze werd goedgekeurd door de vice-eersteministers, onder meer die van uw partij, aan mijn linkerzijde... Regel die zaken in uw politiek bureau, en niet hier!

17.26 Jan Jambon (N-VA): Je

volgen wanneer u zegt dat u het amendement van sp.a niet kunt goedkeuren omdat het, naast het behouden van de reserves van de PWA en het niet volgen van de maatregelen die in de programmawet werden voorgesteld, ook getuigt van veel te verregaande regulitis. Daarom hebben wij een tweede amendement ingediend, dat de maatregel die u terecht aanklaagt uit de programmawet schrapt.

Ik kan geloven dat er bij het amendement van de sp.a bedenkingen kunnen worden gemaakt vanuit een ideologische invalshoek, maar keur dan tenminste ons amendement goed dat de maatregel schrapt die u terecht aanklaagt. Wees consequent met wat u hier op de tribune aan de Natie kond doet en neem met ons dat ene amendement aan. Dan bent u helemaal in lijn met uw uiteenzetting. Doet u dat niet, dan zegt u "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden".

17.27 David Clarinval (MR): Monsieur Jambon, je vous donnerai la même réponse que celle que j'ai donnée à M. Bonte. Votre amendement ne manque pas de pertinence, mais il ne résout pas l'ensemble des problèmes. Pour notre part, nous souhaitons une réforme globale du système, raison pour laquelle nous ne voterons pas votre amendement.

Cela dit, madame la ministre, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement était favorable à une récupération dans le secteur des ALE.

17.28 Joëlle Milquet, ministre: Comme je l'ai déjà dit à de multiples reprises – et je peux vous communiquer le texte –, avant de s'exprimer, il faut connaître l'histoire!

17.29 David Clarinval (MR): Je persiste à dire que d'autres méthodes auraient pu être retenues. Une indexation des prix ou une adaptation des tarifs aurait pu permettre d'arriver au même résultat sans écrémer les réserves.

En tout cas, nous sommes inquiets, mais la balle est dans votre camp puisque les arrêtés royaux n'ont pas encore été publiés.

17.30 Joëlle Milquet, ministre: (...)

17.31 David Clarinval (MR): Nous y serons très attentifs.

J'en arrive à un autre motif d'inquiétude. Ainsi, madame la ministre, le texte prévoit la poursuite de la politique de sanctions à l'égard des employeurs. Je ne reviendrai pas ici sur les sanctions que vous avez infligées aux secteurs qui ne respectaient pas leurs obligations en matière de formation car nous avons déjà longuement parlé de cette question en commission. Mais force est de constater que vous instaurez de nouvelles sanctions administratives à l'égard des employeurs qui n'auraient pas remis de rapport quant à l'utilisation

rejoins jusqu'à un certain point M. Clarinval quand il dit qu'il ne peut adopter l'amendement du sp.a. Nous aussi, nous avons trouvé que cet amendement péchait par un excès de volonté régulatrice et c'est ce qui nous a amenés à déposer un second amendement visant à retrancher la mesure concernée de la loi-programme. Si M. Clarinval veut que sa manière de voter soit cohérente par rapport aux propos qu'il vient de tenir, il doit adopter notre amendement. Sinon, on pourrait résumer son attitude par la formule: "Écoutez ce que je dis mais ne regardez pas ce que je fais".

17.27 David Clarinval (MR): Uw amendement is ook relevant, maar lost niet alle problemen op. Wij staan een globale hervorming van het systeem voor en zullen uw amendement derhalve niet goedkeuren.

De regering was voorstander van een terugvordering bij de PWA-sector, maar de manier waarop die beslissing wordt uitgevoerd, bepaalt u!

17.28 Minister Joëlle Milquet: Ik kan u de tekst bezorgen.

17.29 David Clarinval (MR): Er hadden echt andere wegen kunnen worden bewandeld. We zullen de koninklijke besluiten afwachten.

17.31 David Clarinval (MR): Een andere reden tot bezorgdheid vormen de sancties ten aanzien van de werkgevers. U heeft eerst sancties opgelegd voor de niet-naleving van de opleidingsverplichtingen en nu legt u nieuwe sancties op als er geen verslag wordt voorgelegd betreffende de aanwending van de

des moyens relatifs aux groupes à risque.

Hier, des sanctions pour non-respect des obligations en matière de formation. Aujourd'hui, des sanctions pour absence d'un rapport sur les groupes à risque. Demain, des sanctions seront prises, à l'instigation du cdH et d'autres partis, à l'égard des employeurs qui n'auront pas engagé leur quota de femmes.

À vous entendre, les employeurs doivent être sanctionnés, ce qui suscite notre inquiétude.

En résumé, le MR a relevé trois motifs de satisfaction. Par ailleurs, un dossier est, pour nous, source de questions et un autre, source d'inquiétude.

C'est dans cet état d'esprit que nous voterons malgré tout le volet relatif à l'emploi de ce projet de loi-programme.

Le **président**: Mme Smeyers souhaite interpeller M. Wathelet. Je suspends la séance quelques minutes en attendant qu'il nous rejoigne.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue à 17.21 heures.
De vergadering wordt geschorst om 17.21 uur.*

*Elle est reprise à 17.23 heures.
Zij wordt hervat om 17.23 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

La parole est à Mme Smeyers.

17.32 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijn uiteenzetting is zodanig kort dat ik ze van op mijn bank houd, maar ik stel vast dat ik op passieve wijze toch aan de conditie van de heer Wathelet heb gewerkt wat op zich ook al goed is.

De eerste en enige reden van mijn uiteenzetting is een compliment maken aan de staatssecretaris omdat hij een goede maatregel heeft genomen door het aantal rechters bij de Raad voor Vreemdelingenbetwisting te verhogen. Hij weet dat wij daarvan ook voorstander waren. Die beslissing is uiteindelijk gevallen en het is een goede beslissing. Als het goed is, zeggen wij het ook.

De bedoeling van die beslissing is de behandeling van de asioldossiers in hoger beroep te versnellen. Dat is de intentie. Het is misschien nog te vroeg om daarvan reeds enig resultaat te zien. Ik hoop dat wij dit resultaat zullen zien.

Mijnheer Wathelet, u weet ook dat dit een goede maatregel is. Op zich is hij echter niet voldoende om heel de asielcrisis aan te pakken. Samen met een poging om de behandeling van de asioldossiers te

middelen voor de risicogroepen. En binnenkort zullen er wellicht sancties volgen omdat de quota's voor vrouwen niet gehaald worden. Als ik u zo hoor, moeten de werkgevers altijd bestraft worden!

Kort samengevat heeft de MR drie redenen tot tevredenheid. Eén dossier doet vragen rijzen en een ander baart ons zorgen. We zullen het onderdeel Werk van het ontwerp van programmawet niettemin goedkeuren.

De **voorzitter**: Mevrouw Smeyers heeft vragen voor staatssecretaris Wathelet. Ik schors de vergadering dus even tot de heer Wathelet hier is.

17.32 Sarah Smeyers (N-VA): Nous félicitons le secrétaire d'État d'avoir augmenté le nombre de juges au Conseil du contentieux des étrangers, d'autant que nous étions partisans de cette mesure visant à accélérer le traitement des recours relatifs à des dossiers d'asile. Nous espérons que cette initiative portera ses fruits. Toutefois, une approche réellement efficace de la crise de l'asile doit également passer par la réduction de l'afflux de demandeurs d'asile et du nombre de demandes introduites auprès de l'Office des Étrangers et du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. De plus, nous devons organiser plus

versnellen, moeten wij ook inzetten op het verminderen van de instroom van asielzoekers en asielaanvragen bij DVZ en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Daarnaast moet ook werk worden gemaakt van de uitstroom van asielzoekers om heel het probleem op te lossen. Dit kan door een volledige herziening van de opvangwet en de asielprocedure. De besprekingen ter zake liggen nu voor en zij worden aandachtig gevolgd door de heer Wathelet. Ik hoop dat hij zijn steun kan verlenen aan het verminderen van de instroom en het verhogen van de uitstroom naast het verhogen van het aantal rechters in de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

17.33 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat ik naar hier gespurt ben om een compliment te aanhoren.

Wat die andere instanties betreft, de regering heeft voor de verschillende instellingen een stand van zaken gemaakt. Wij hadden objectieven op het vlak van productiviteit voor de drie instellingen, de DVZ, het CGVS en de RVV, namelijk een nieuwe procedure bij de RVV, bijkomend personeel bij het CGVS en de prioritaire behandeling van dossiers door nieuwe artsen, vooral voor de DVZ. Wij zitten op schema op het vlak van onze objectieven op het vlak van productiviteit.

Bijkomende magistraten aanwerven voor de RVV was essentieel, maar daarvoor moesten wij ook die wet aanpassen, dat konden wij niet doen door middel van een beslissing zoals voor het CGVS en de DVZ. Die wetwijziging maakt het mogelijk om in bijkomende magistraten te voorzien.

Dat gaat over snellere procedures, maar de preventiecampagnes moeten verder plaatsvinden en ook op het vlak van verwijdering moeten wij nog efficiënte maatregelen blijven nemen. Dat is een dagelijkse uitdaging.

17.34 **Sarah Smeyers** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, het Parlement gaat die uitdaging aan en ik hoop dat u dat feit steunt.

efficacement les retours de demandeurs d'asile. Pour ce faire, il convient de procéder à une révision complète de la loi sur l'accueil et de la procédure d'asile. J'espère que le secrétaire d'État apportera également son soutien à ce projet.

17.33 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Nous avons fait le point au sein du gouvernement sur la situation des différentes institutions et fixé des objectifs de productivité pour l'Office des Étrangers, le Commissariat général et le Conseil du contentieux des étrangers. Nous sommes dans les temps à ce sujet. Le recrutement de magistrats supplémentaires pour le CCE était essentiel mais a exigé une adaptation de la loi. Outre l'accélération des procédures, nous devons en effet nous orienter également vers des campagnes de dissuasion et des mesures d'éloignement efficaces. C'est un défi quotidien.

17.34 **Sarah Smeyers** (N-VA): Le Parlement relève ce défi et j'espère que le secrétaire d'État soutiendra les parlementaires en la matière.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi-programme (I) n° 1481. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1481/7)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van programmawet (I) nr. 1481. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1481/7)**

Le projet de loi-programme compte 29 articles.
Het ontwerp van programmawet telt 29 artikelen.

* * * * *

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 4/1 (n)

- 4 - *Hans Bonte (1481/9)*

Art. 4/2 (n)

- 5 - *Hans Bonte cs (1481/9)*

Art. 14

- 2 – *Miranda Van Eetvelde cs (1481/9)*

Art. 15

- 3 – *Miranda Van Eetvelde cs (1481/9)*

Art. 16

- 1 - *Nadia Sminate cs (1481/8)*

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 14, 15 et 16.

Aangehouden: de stemming over de amendementen en de artikelen 14, 15 en 16.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 à 13, 17 à 29.

Adoptés article par article: les articles 1 tot 13, 17 tot 29.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi-programme(II) n° 1482. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1482/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van programmawet (II) nr. 1482. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1482/5)**

Le projet de loi-programme compte 7 articles.

Het ontwerp van programmawet telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Proposition de résolution relative aux modalités du test européen de sûreté nucléaire et à ses conséquences pour les centrales nucléaires belges (1405/1-6)

- Proposition de résolution visant à étendre le principe des "stress tests" à l'ensemble des installations nucléaires de Classe 1 (1423/1-2)

- Proposition de résolution relative aux critères des tests de résistance européens pour les centrales nucléaires (1460/1-2)

18 Voorstel van resolutie over de nadere regels van de Europese nucleaire veiligheidstest en de gevolgen ervan voor de Belgische kerncentrales (1405/1-6)

- Voorstel van resolutie over de uitbreiding van het principe van de "stresstests" tot alle nucleaire installaties van klasse 1 (1423/1-2)

- Voorstel van resolutie over de criteria van de Europese stresstests voor kerncentrales (1460/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 1405: Willem-Frederik Schiltz, Peter Vanvelthoven, Leen Dierick, Bert Wollants, Karin Temmerman, Catherine Fonck, Eric Thiébaud, Jacqueline Galant, Denis Ducarme, David Clarinval
- 1423: Denis Ducarme, David Clarinval
- 1460: Peter Vanvelthoven, Karin Temmerman, Bruno Tobback

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois propositions de résolution. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1405/5)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1405/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative aux modalités des stress tests et leurs conséquences sur les installations nucléaires".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van resolutie betreffende de nadere regels van de stresstests en de gevolgen ervan op de nucleaire installaties".

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

18.01 Catherine Fonck, rapporteur: Monsieur le président, Mme Temmerman et moi-même renvoyons à notre rapport écrit.

18.01 Catherine Fonck, rapporteur: Mijn co-rapporteur mevrouw Temmerman en ikzelf verwijzen naar het schriftelijk verslag.

18.02 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, wanneer het over kernenergie gaat, hebben wij in de Kamer altijd enorm grote discussies. Indien er echter één zaak is waarover wij het dan toch eens zijn, dan is het wel over het feit dat als het de kerncentrales zijn die elektriciteit leveren voor onze bedrijven en voor onze gezinnen, zij deze op een veilige manier moeten kunnen produceren.

18.02 Bert Wollants (N-VA): Malgré nos nombreuses divergences de vues à propos de l'énergie nucléaire, nous sommes tous d'accord sur une chose: tant que nos centrales nucléaires seront en activité, elles devront produire leur électricité en toute sécurité. C'est pourquoi notre groupe est un fervent partisan des tests de résistance.

Om die reden hebben wij, zodra hier vragen werden gesteld over de stresstests, gezegd dat wij een grote voorstander zijn van dergelijke tests. Immers, het toepassen van kernenergie is slechts mogelijk mits een zo hoog mogelijk veiligheidsniveau. Het is aldus dat wij de stresstests willen gebruiken, om effectief ervoor te zorgen dat het bedoelde veiligheidsniveau kan worden gehaald en gecontroleerd.

Le test sert à vérifier si le niveau de sécurité visé est atteint. La discussion sur ces tests de sécurité ne porte donc pas sur le fait de savoir si l'on va prolonger la durée de vie des centrales. Inversement, il ne peut pas non plus s'agir d'une excuse pour éviter ou rendre impossible la discussion sur une éventuelle prolongation.

Dit is geen discussie over het al dan niet verlengen van de levensduur van onze kerncentrales. Dat is niet de bedoeling. Het mag evenwel ook duidelijk zijn dat het omgekeerde evenmin de bedoeling is. Wij zullen de stresstests niet hanteren om de discussie over het al dan niet verlengen uit de weg te gaan of om, zoals wij vorige keer reeds hebben gezegd, het debat voor een aantal centrales onmogelijk te maken. Ook dat is niet de bedoeling. Heel wat leden hebben in dit Parlement effectief aangehaald dat dit niet de bedoeling kan zijn, hoewel wij ondertussen via de uitspraken van de minister tot de conclusie komen dat hij ter zake al enigszins verder zit, wat deels onze vrees is. Hij heeft ons nadien wel toegelicht dat het ging over uitspraken aan het ABVV of, zoals hij het noemde, een gesprekje onder kameraden.

Les récentes déclarations du ministre nous amènent à penser qu'il a déjà réfléchi un peu plus loin. Son explication selon laquelle

Mij stelt het niet bijster gerust dat het enkel een gesprekje onder kameraden betreft. Wat mij wel geruststelt, is dat het FANC ondertussen heeft laten weten dat de nodige onderzoeken, tests en studies, om na te gaan op welke manier de kerncentrales langer kunnen openblijven, worden voorbereid. Met dit punt kunnen wij verder, eenmaal wij de specifieke discussie over de stresstests hebben gevoerd en de tests ook hebben laten uitvoeren.

Wat het FANC ook heeft gedaan en wat een goede stap is, is dat het specifiek heeft geanticipeerd op de discussies die wij hier in het Parlement zouden hebben. Het heeft immers een voorstel gedaan over de manier waarop een dergelijke Belgische stresstest er zou kunnen uitzien. Zodoende hebben wij een hele hoop stof gekregen, waardoor wij de discussie in kwestie op een goede manier en ten gronde hebben kunnen voeren.

Het resultaat is de resolutie die nu voorligt en die is geamendeerd door heel wat parlementsleden, die de resolutie van de heren Deleuze en Calvo hebben overgenomen.

Président: André Frédéric, vice-président.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

Op die manier komen wij eigenlijk tot een realistische stresstest, een stresstest die wij effectief kunnen gebruiken waarvoor wij hem nodig hebben, met name om het veiligheidsniveau te garanderen.

In de commissie heb ik ook heel wat andere voorstellen gehoord. Hoewel men niet expliciet zei dat het zeker niet ging om een debat over de kernuitstap, werd toch telkens naar het debat verwezen. Ik heb voorstellen gehoord waardoor het debat voor een stuk zou worden bemoeilijkt en ik heb zelfs voorstellen gehoord om van kernenergie een gemeentelijk verkiezingsthema te maken. Deels kan ik begrijpen dat het federaal niveau misschien niet het niveau is waarop een en ander het best wordt geregeld. Ik zie de heer Calvo lachen. Hij is het duidelijk met mij eens. Of hij dan ook helemaal in een confederale context denkt, dat weet ik niet, maar daarover kunnen wij het straks misschien eens hebben.

Collega's, wat er nu voorligt, is volgens ons een goed en evenwichtig voorstel waarmee wij aan de slag moeten gaan. Op basis daarvan moeten wij kunnen nagaan hoe onze kerncentrales er momenteel voorstaan en of zij effectief beantwoorden aan het veiligheidsniveau. Indien dat niet het geval is, moeten wij de nodige investeringen kunnen doen om ervoor te zorgen dat het wel het geval is. Als de centrales niet kunnen voldoen aan het veiligheidsniveau, tenzij met onredelijk hoge kosten, dan moet men ze sluiten. Het gaat wel duidelijk om een getrapt systeem, waarbij het in de eerste plaats onze bedoeling is om het veiligheidsniveau te waarborgen en ervoor te zorgen dat de centrales op die manier op dit moment open kunnen blijven, zodanig dat wij het debat over de verlenging kunnen aanvangen.

Collega's, volgens mij is het een goed voorstel dat door de meeste politieke partijen wordt goedgekeurd. Het kan misschien in de ogen van sommigen een lightversie zijn, maar ik kan alleen maar vaststellen dat de versie van Ecolo-Groen! mij net te zwaar op de

il ne s'agissait que d'une conversation informelle entre camarades de la FGTB n'est pas vraiment de nature à nous rassurer.

Ce qui rassure, c'est que l'AFCN prépare des études sur la durée de vie des centrales nucléaires. Nous pourrions y réfléchir une fois que les tests de résistance auront été effectués et que nous aurons entamé la discussion à ce sujet.

L'AFCN a elle-même aussi formulé une proposition pour un test de résistance belge. Cette proposition a constitué la base de notre discussion en commission. Le résultat est cette résolution, initialement signée par MM. Deleuze et Calvo, mais largement amendée. D'aucuns ont voulu continuer à élargir le débat à la question de l'opportunité d'une sortie du nucléaire.

Le texte qui nous est soumis aujourd'hui constitue à notre estime une proposition correcte, équilibrée et réaliste. Nous pourrions contrôler l'état de nos centrales nucléaires et évaluer les investissements nécessaires en matière de sécurité. Les centrales qui ne satisfont pas aux conditions et pour lesquelles les investissements s'avèrent impossibles ou trop onéreux devront être fermées. Il s'agit donc d'un système par paliers dont l'objectif est de maintenir les centrales en activité en toute sécurité, afin que nous puissions aborder le débat de la prolongation de leur durée de vie.

La majorité des groupes politiques ont soutenu cette proposition de résolution. Certains estimeront peut-être qu'il s'agit d'une version *light*, mais à mes yeux la version d'Ecolo-Groen! aurait été un peu trop indigeste.

maag zou liggen.

18.03 **Éric Thiébaut** (PS): Monsieur le président, mesdames et messieurs les ministres, chers collègues, la grave crise nucléaire que connaît le Japon depuis plus de trois mois a relancé partout dans le monde les craintes et les débats que suscite la production d'énergie d'origine nucléaire.

Il faut comprendre et accepter les interrogations qui traversent nos populations. Aujourd'hui, les citoyens nous demandent des garanties, les représentants de la Nation doivent répondre à ces interpellations, non pas en niant les risques inhérents à l'atome, mais en assurant la transparence sur les risques potentiels et en travaillant à les réduire au maximum.

À ce titre, je voudrais saluer l'action du gouvernement belge dans les jours qui ont suivi les premiers incidents à Fukushima. La ministre de l'Intérieur et le ministre de l'Énergie ont été à l'initiative en portant au niveau européen le projet d'organiser de nouveaux tests de résistance dans toutes les centrales de l'Union européenne.

Avec l'appui du commissaire européen à l'Énergie et d'autres États membres, comme l'Allemagne et l'Autriche, notre pays a joué un rôle moteur dans la dynamique européenne en faveur d'une plus grande coordination dans le domaine de la sûreté nucléaire. Il suffit de citer les exemples des centrales de Chooz, de Gravelines et Borsele, situées à nos frontières, pour comprendre que la coordination européenne en matière de sûreté nucléaire rencontre les intérêts les plus fondamentaux de notre population et de notre environnement.

C'est d'abord pour approfondir la coopération et la surveillance commune au niveau européen que nous avons soutenu le projet des stress tests. À ce sujet, je voudrais saluer l'accord intervenu mardi entre le premier ministre et son homologue français. Il a été convenu de pratiquer une transparence commune et de procéder à des échanges d'expertise à l'occasion des tests de résistance. C'est parfaitement conforme à la volonté exprimée par les députés de la sous-commission Sécurité nucléaire. Je félicite donc le gouvernement pour sa rapidité d'action.

L'organisation de tests additionnels vise également à apporter des réponses à notre population qui exige des garanties renouvelées dans le domaine de la sécurité nucléaire. Fukushima nous a rappelé avec douleur que l'improbable est toujours possible. La science de la sécurité nucléaire, comme tant d'autres matières techniques, doit se nourrir de ses erreurs.

À terme, il faudra tirer toutes les leçons des événements japonais. Cela prendra certainement des années. Cependant, nous ne devons pas attendre ce retour d'expériences pour élever notre niveau d'exigences envers nos installations nucléaires.

Il est nécessaire à court terme de réévaluer les marges de sûreté de nos installations à la lumière des événements qui se sont déroulés au Japon. Le cahier des charges européen précise à cet effet que les grands établissements nucléaires seront soumis à des scénarios exhaustifs permettant de tester tous les éléments qui pourraient conduire à une perte des systèmes de refroidissement. Et c'est

18.03 **Éric Thiébaut** (PS): De nucleaire crisis in Japan heeft het debat opnieuw op gang gebracht en de angsten teruggebracht. Vandaag vragen de burgers ons waarborgen en wij moeten hun een antwoord bieden.

De Belgische regering, met de ministers van Binnenlandse Zaken en van Energie, heeft op het Europese niveau steun verleend aan het initiatief om nieuwe stresstests te organiseren in alle kerncentrales in de Unie en om te streven naar meer coördinatie op het vlak van de nucleaire veiligheid. Daarom hebben we het principe van de stresstests gesteund. Ik verheug me ook over het akkoord tussen de eerste minister en zijn Franse ambtgenoot met betrekking tot de transparantie en de uitwisseling van expertise.

De PS-fractie is blij met de beslissing van de Raad van de Europese Unie van 10 juni en het voorstel van resolutie dat we vandaag zullen aannemen, zoals de Europese instanties het willen.

In de commissie hebben we gevraagd dat de tests exhaustief zouden worden uitgevoerd, d.w.z. voor alle inrichtingen van klasse I, en dat de impact van alle extreme kritieke situaties zou worden bestudeerd. Voorts vragen we een volledige transparantie met betrekking tot de resultaten, die aan de bevolking en aan het Parlement zullen moeten worden meegedeeld.

Het derde principe dat we hebben verdedigd, is dat de resultaten bindend moeten zijn.

Ik ben verheugd over de constructieve samenwerking in de commissie, maar betreurt dat de Ecolo-Groen!-fractie zich hier niet bij heeft aangesloten.

précisément ce qui a fait défaut à Fukushima.

Le groupe PS soutient cette vision large des tests additionnels de résistance. Nous saluons la décision du Conseil de l'Union européenne intervenue le 10 juin dernier et la résolution que nous allons voter aujourd'hui est conforme aux prescriptions des instances européennes et se veut même encore plus précise et plus exigeante.

En commission, nous avons défendu dès le début une série de lignes directrices qui se retrouvent dans le texte final – et nous le saluons. Tout d'abord, nous avons demandé que les tests soient exhaustifs. Comme le stipule la résolution, l'AFCN devra tester tous les établissements de classe I. Il s'agit donc des centrales mais aussi des grands établissements nucléaires tels que l'IRE à Fleurus. L'autorité de sûreté va non seulement étudier l'impact des événements climatiques extrêmes comme les tempêtes, les inondations et les sécheresses graves mais va également analyser la résistance de ces installations face à toute une série de situations critiques comme les attaques terroristes, les chutes d'avion ou encore le piratage informatique.

Sur ces derniers éléments, je tiens à souligner que notre pays va plus loin que la décision européenne. Le débat sur l'intégration des scénarios terroristes dans les tests n'est pas encore terminé dans les instances européennes. J'espère que dans les semaines à venir, la diplomatie portera ses fruits et que d'autres États membres adopteront notre niveau d'ambition.

Nous avons également demandé que la plus grande transparence soit faite sur les résultats des tests de résistance. L'accident de Tchernobyl et ses conséquences sur les populations d'Europe restera dans la mémoire collective comme une illustration terrible de la culture du secret et de l'opacité qui régnait alors dans le milieu du nucléaire. Les temps ont changé, heureusement! Les exploitants et les autorités publiques ont compris qu'ils ne pouvaient plus agir en vase clos. Les populations se sont également saisies de leur droit à l'information et exigent aujourd'hui à raison plus de transparence sur les risques potentiels de l'énergie nucléaire.

À l'issue des tests, il faudra donc que la population et le parlement puissent disposer en toute transparence de l'ensemble des conclusions des analyses effectuées. Bien sûr, comme le prévoit la législation en matière de classification des documents, il ne faudra pas diffuser n'importe quelle information qui pourrait tomber entre les mains de personnes mal intentionnées, mettant à mal la sécurité des installations. Au-delà de ces exceptions limitées, la transparence pourrait être totale.

Je voudrais souligner un dernier principe que nous avons défendu et qui se trouve dans le texte final de la résolution, à savoir le caractère contraignant des résultats des tests de résistance. À l'issue des tests, l'AFCN pourra exiger toutes les mesures et investissements qu'elle jugera nécessaires pour assurer le plus haut niveau de sûreté et de sécurité. Dans ce cadre, si une installation devait être jugée structurellement et définitivement non sûre pour les travailleurs, pour la population ou encore l'environnement, il ne faudrait pas hésiter à la fermer.

Le niveau qu'accepte de prendre un pays pour assurer son développement social et sa prospérité économique est une question fondamentalement politique. Je me réjouis donc du travail constructif qui a été mené par la sous-commission de la Sécurité nucléaire et la commission de l'Intérieur pour aboutir aujourd'hui au vote de cette résolution ambitieuse.

Je regrette néanmoins que le groupe Ecolo-Groen! n'ait pas souhaité s'inscrire dans cette démarche de concertation et n'ait pas soutenu un amendement adopté pourtant par tous les partis démocratiques en commission.

18.04 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): (...)

18.05 Éric Thiébaud (PS): Vous êtes visiblement les seuls soucieux de la sécurité nucléaire dans ce parlement!

On peut toujours exiger davantage et en matière de sécurité nucléaire, il faut se montrer intransigeant. Cependant, il n'est pas correct de laisser entendre que l'autorité de sûreté de sécurité nucléaire de notre pays, le gouvernement et l'ensemble des autres partis démocratiques seraient laxistes ou pire encore, complaisants à l'égard des exploitants nucléaires.

Nous plaçons la sécurité de la population, des travailleurs et de l'environnement au-dessus de tout. Mais nous savons aussi que notre démarche s'inscrit dans un processus plus large, qui doit tenir compte de la négociation européenne et du cadre qui a été assigné aux stress tests qui, rappelons-le, doivent quand même être réalisés d'ici la fin septembre.

La résolution que nous votons aujourd'hui n'a pas vocation à définir la politique de sûreté nucléaire dans sa globalité ni l'attitude à adopter à l'égard de la prolongation des centrales. Cet acte a pour objectif unique d'établir le niveau d'exigence que la Chambre demande aux stress tests. Il faut avoir aussi l'humilité de s'en contenter.

Au regard de la contrainte de temps et au cadre fixé par les instances européennes, nous avons réussi collectivement, chers collègues, à établir le plus haut niveau d'exigence possible pour ces tests de résistance.

Laissons maintenant l'Agence fédérale de contrôle nucléaire travailler dans la sérénité!

18.06 David Clarinval (MR): Monsieur le président, en matière de stress tests, notre groupe est heureux de voir aujourd'hui aboutir le présent texte à plusieurs égards.

1. La qualité des stress tests sera en Belgique supérieure aux critères communs établis au niveau européen, le caractère de menace terroriste étant clairement pris en compte dans notre texte.

2. La proposition de loi MR, signée notamment par notre collègue Denis Ducarme, a également totalement été intégrée dans le texte final, d'une part, et dans la décision du gouvernement, d'autre part. Elle visait à l'extension aux organismes de classe I, tels que l'IRE, le CEN et autres. Cette demande a été complètement intégrée

18.05 Éric Thiébaud (PS): Voor ons is de veiligheid van de bevolking, van de werknemers en van het milieu het allerbelangrijkste, maar we moeten ook rekening houden met wat er op het Europese niveau gebeurt.

In het voorstel van resolutie wordt geen omschrijving gegeven van het globale nucleaireveiligheidsbeleid. We moeten nu het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle in alle sereniteit laten werken.

18.06 David Clarinval (MR): Onze fractie kan om vier redenen tevreden zijn met de stresstests. In België zullen de kwaliteitsnormen voor de stresstests hoger liggen dan de op het Europese niveau vastgestelde gemeenschappelijke criteria. Het wetsvoorstel van de MR werd volledig overgenomen in de finale tekst en in de beslissing van de regering. Er zal eveneens bijzondere aandacht worden besteed aan de centrales in

dans le texte définitif.

3. Une attention particulière sera également accordée aux centrales françaises et hollandaises qui sont situées aux portes de notre pays. Je me réjouis à cet égard que le premier ministre Leterme et le premier ministre Fillon soient arrivés, avant-hier, à un accord à ce sujet. À titre personnel, résidant à moins de 20 kilomètres de la centrale de Chooz, je tenais particulièrement à ce que cet accord soit formalisé.

4. Une transparence maximale quant aux résultats, allant, si cela s'avère nécessaire, jusqu'à la fermeture d'une installation dont la sécurité serait jugée structurellement et définitivement insuffisante.

Voici donc quatre motifs de satisfaction.

Avant d'en terminer, je tiens à remercier l'ensemble des collègues qui se sont inscrits de manière constructive dans ce débat, et particulièrement les collègues sp.a pour leur attitude lors du débat sur l'étude socioéconomique. À ce sujet, notre groupe estime que cette étude peut avoir lieu mais pas dans le cadre des stress tests et d'une manière budgétairement neutre. C'est pourquoi nous avons soutenu l'amendement.

Je vous remercie pour votre attention.

18.07 Leen Dierick (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de discussie over de stresstests is er voornamelijk gekomen naar aanleiding van de dramatische gebeurtenissen in Japan. Die gebeurtenissen doen uiteraard geen afbreuk aan het feit dat we veiligheidseisen stellen in onze nucleaire instellingen. We willen dat onze nucleaire installaties voldoen aan de strengst mogelijke veiligheidsnormen. De ontwikkeling van stresstests bouwt eigenlijk als het ware verder op die veiligheidsgedachte. Wat dat betreft is het goed dat in Europees verband dergelijke stresstests tot stand komen.

Ons land heeft van bij het begin de positie ingenomen dat ook *human made events* in dergelijke tests moeten worden opgenomen. De kans op een tsunami in België is gelukkig zeer klein. Menselijke factoren kunnen daarentegen wel een bedreiging vormen, die veel realistischer is. Het is dus goed dat de stresstests waaraan onze installaties onderworpen worden, die factoren mee in rekening brengen.

CD&V is ook tevreden dat de resolutie de stresstests toepasbaar wil maken op alle installaties van klasse 1 in ons land. Ook in die installaties bestaat immers de kans op een nucleair incident. Bovendien bevinden ze zich vaak in dichtbevolkt gebied. Het is dus goed dat ook voor die omwonenden meer zekerheid en veiligheid kan worden geboden.

Het verheugt ons tevens te vernemen dat de Franse autoriteiten hun samenwerking reeds hebben toegezegd voor de centrales in hun land om gezamenlijk controles te kunnen organiseren. Een incident in die centrales zou immers een enorme impact kunnen hebben op onze bevolking. We zijn dus alvast heel blij dat de regering ter zake reeds resultaten heeft geboekt en als het ware vooruitloopt op de resolutie.

Nederland en in Frankrijk die dicht bij onze landsgrenzen zijn gelegen. Tot slot zal de transparantie met betrekking tot de resultaten maximaal zijn en zal een inrichting waarvan de veiligheid ontoereikend wordt geacht, gesloten worden.

18.07 Leen Dierick (CD&V): Après les événements dramatiques survenus au Japon, nous voulions évidemment nous assurer de la conformité de nos installations nucléaires aux normes de sécurité les plus strictes. La probabilité qu'un tsunami se produise en Belgique est minime mais des facteurs humains peuvent représenter chez nous aussi une menace réaliste.

Nous sommes heureux que la résolution plaide pour l'application des tests de résistance à toutes les installations de classe 1. Ces installations présentent également un risque d'incident nucléaire et se situent souvent, elles aussi, dans une région densément peuplée. Par ailleurs, il faut se féliciter que les autorités françaises se soient engagées à organiser des contrôles communs.

Le test de résistance peut aboutir à quatre résultats: soit l'installation satisfait au test et peut rester opérationnelle, soit elle y satisfait après quelques aménagements mais peut rester opérationnelle

Mijnheer de minister, u hebt de gevolgen van de stresstests duidelijk weergegeven en ze werden tevens opgenomen in de tekst van de resolutie. De stresstest kan leiden tot vier mogelijke resultaten: de installatie voldoet aan de test en kan operationeel blijven, de installatie voldoet na aanpassingen en kan nog steeds operationeel blijven tijdens de uitvoering van die aanpassingen, de installatie voldoet na aanpassingen maar moet in afwachting van de uitvoering van die werken stilgelegd worden of de installatie voldoet niet en kan ook na aanpassingen niet meer in werking gehouden worden.

Dat de resultaten van de stresstest in de grootst mogelijke openheid moeten worden meegedeeld, vinden wij eveneens een zeer goede zaak. Het publiek heeft inderdaad recht op informatie over die punten. De resolutie voorziet wel erin dat er rekening dient te worden gehouden met de gevoeligheid van sommige informatie. Over dat punt waren niet alle leden van de commissie het eens. Wij zijn van mening dat dat een logisch gevolg is van de wet op de veiligheidsmachtigingen. Er is nu eenmaal bescherming van bepaalde informatie over nucleaire installaties en hun technische aspecten. Het zou volgens ons bijzonder risicovol zijn om die veiligheidskring te doorbreken en personen die het niet zo goed voorhebben met onze samenleving, op verkeerde ideeën te brengen.

Een element dat niet in de uiteindelijke tekst werd aangehouden, is de uitvoering van een sociaaleconomische analyse van een kernongeval voor ons land.

Dat vonden wij inderdaad geen goed idee. In de eerste plaats past dat volgens ons niet in het kader van de stresstest. De stresstest zal immers door het FANC worden uitgevoerd. Het agentschap beschikt echter niet over de expertise en de middelen om een dergelijke analyse uit te voeren. Voorts zou een dergelijke analyse de resultaten van de stresstest onnodig vertragen, wat wij absoluut niet wensen.

Wij zijn verheugd over de goede werking en over de totstandkoming van de resolutie. CD&V zal ze dan ook steunen.

18.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, de reden waarom sp.a enkele weken geleden een voorstel van resolutie met betrekking tot de stresstest heeft ingediend, had eenvoudigweg te maken met het feit dat wat wij van WENRA te horen kregen, zeer minimaal was. Ook andere fracties hebben toen voorstellen van resolutie ingediend.

In de loop van de besprekingen in de subcommissie, dan eens met en dan eens zonder de regering, zijn wij er stilaan in geslaagd om de regering en dus België op een bepaald pad te krijgen. Vandaag bestaat er een grote eensgezindheid over wat er met de stresstests zou moeten gebeuren en waar dat naartoe moet gaan.

Wanneer ik vandaag terugblik op wat de afgelopen weken is gebeurd, kan ik alleen maar vaststellen dat bijna onze hele resolutie inmiddels werkelijkheid is geworden. De regering heeft dus heel wat van die elementen expliciet overgenomen.

De stresstests zullen niet alleen in kerncentrales gebeuren, maar in alle nucleaire installaties in ons land. De criteria zijn ook veel ruimer dan initieel gepland. Het gaat niet alleen over natuurrampen, maar

dans l'intervalle, soit elle y satisfait après quelques aménagements mais doit être fermée entre-temps, soit elle n'y satisfait pas et doit être fermée définitivement.

Le public a le droit d'être informé des résultats, mais dans le respect de la protection des informations sensibles, pour éviter que celles-ci n'entrent en possession de personnes animées de mauvaises intentions à l'égard de notre société.

L'analyse socioéconomique des conséquences d'un accident nucléaire pour notre pays est un élément qui a été rejeté. Nous pensons que cette analyse n'a pas sa place dans le cadre du test de résistance et que l'AFCN ne dispose pas de l'expertise et des moyens pour l'effectuer. Elle aurait en outre pour effet de ralentir inutilement le test de résistance.

Pour conclure, nous nous félicitons de cette résolution à laquelle le CD&V apportera donc son soutien.

18.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): Le sp.a a déposé une proposition de résolution relative aux tests de résistance et a réussi, en sous-commission, à convaincre le gouvernement et les autres commissaires de sa position. Aujourd'hui, il existe une grande unanimité sur les tests de résistance. Nous avons réussi à concrétiser la quasi-totalité de notre proposition.

Les tests de résistance ne seront pas seulement opérés dans les centrales nucléaires, mais dans toutes les installations nucléaires de notre pays. Les critères sont beaucoup plus larges qu'initialement prévu. Il n'est plus seulement question de

ook over onder andere vliegtuigrampen, terrorisme en menselijk falen. Ook dat zit allemaal in de stresstest.

Erg belangrijk voor onze fractie is ook dat er gevolgen aan de resultaten van de stresstests worden gekoppeld.

Als testen mogelijkerwijze aanleiding zouden geven tot de vaststelling dat sommige van onze centrales en installaties niet meer beantwoorden aan de veiligheidsnormen van vandaag, dan moeten daaraan gevolgen worden gekoppeld. Ook dat staat met zoveel woorden in de resolutie.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

Président: André Flahaut, président.

Kortom, we zijn tevreden met het traject dat de afgelopen weken gelopen is. Ik mag misschien wel zeggen dat de resolutie die vandaag ter goedkeuring voorligt eigenlijk voor een groot stuk achterhaald is, want wat wij aan de regering vragen is reeds voor een deel wat de regering ons in dit Parlement heeft toegezegd.

Er is één element waarover wij het niet eens zijn geraakt in de commissie. Daarover wil ik het toch even hebben. De sp.a-fractie is van oordeel dat het risico van een kernramp niet alleen de puur technische en wetenschappelijke criteria waaraan een kerncentrale of nucleaire installatie moet voldoen, van belang zijn maar andere elementen moeten worden onderzocht.

Wij noemen dat de sociaaleconomische omstandigheden, de maatschappelijke impact indien er inderdaad een kernramp zou gebeuren. Zijn wij vandaag klaar, als er iets gebeurt in Doel, om heel de regio te evacueren? Moeten wij dat niet eens onderzoeken? Kunnen wij op een bepaald ogenblik, moest er daar een ramp gebeuren, zomaar een zone van 20 à 30 kilometer rond de centrale jarenlang, decennialang afsluiten, ontoegankelijk verklaren voor mensen en dieren? Wat is het gevolg? Wat is de economische impact voor ons land? Wij vinden dat die zaken in elk geval ook moeten onderzocht worden.

Tijdens de discussie in de commissie is gebleken dat sommige fracties daarin meegaan, andere fracties zoals de PS, daarover erg verdeeld zijn en nog andere fracties zoals Open Vld daar klaar en duidelijk zeggen dat het niet moet voor hen. Sommige fracties, ik kijk dan naar CD&V, N-VA en Vlaams Belang, komen een beetje met de uitleg dat het niet past in de discussie waarover het nu gaat, dat het niet past in de discussie over de stresstests.

Goed, dat is een uitleg. Daarom hebben wij, de dag nadat dit in de commissie behandeld werd, een nieuwe resolutie klaargemaakt waarin wij, los van die stresstests, zeggen dat dit ook moet onderzocht worden, dat ook dit belangrijk is in het licht van de veiligheid, waar de mensen toch voor naar de overheid kijken.

Aan al die fracties die gezegd hebben dat het niet past in de resolutie die we vandaag hebben besproken, hebben we dan gevraagd of ze bereid zijn om de nieuwe resolutie te tekenen die een ander element, een ander veiligheidselement, een ander veiligheidsrisico wil onderzoeken.

catastrophes naturelles, mais également de chutes d'avions, de terrorisme et d'erreurs humaines.

Il est également important que les résultats des tests de résistance soient assortis de conséquences. Les installations qui ne satisfont manifestement plus aux normes de sécurité strictes, même après des travaux d'aménagement, ne pourront pas rester ouvertes.

Il est un élément sur lequel nous n'avons pu nous accorder en commission. Le sp.a estime qu'il doit s'agir non seulement de critères purement techniques et scientifiques mais qu'il convient également d'examiner les circonstances socioéconomiques. Sommes-nous en mesure, si un accident se produit à Doel, d'évacuer toute la région? Sommes-nous en mesure de rendre inaccessible aux êtres humains et aux animaux une zone de 20 à 30 kilomètres autour de la centrale pendant des années, voire des décennies? Quelle sera alors l'incidence socioéconomique pour notre pays?

Certains groupes politiques ont adhéré à cette position, d'autres étaient partagés et d'autres encore, tels que l'Open Vld, ont clairement fait savoir que le test ne devait pas être aussi poussé. Le CD&V, la N-VA et le Vlaams Belang ont expliqué que cet élément ne s'inscrivait pas dans le cadre du débat sur les tests de résistance. C'est pourquoi nous avons élaboré une nouvelle résolution dans laquelle nous précisons que cet aspect doit également être examiné, indépendamment des tests de résistance classiques.

Nous avons ensuite demandé aux groupes indécis s'ils étaient prêts à signer la nouvelle résolution. À ce jour, j'ai reçu une réaction négative de l'Open Vld et une positive d'Ecolo-Groen! Le groupe MR a également signé mais nous

Tot vandaag heb ik een reactie gehad van Open Vld met de boodschap dat het hun niet interesseert. Ik heb een reactie gehad van Ecolo-Groen! dat inderdaad willen tekenen en dat ondertussen hebben gedaan. Ook de MR-fractie heeft getekend. Ik kijk toch wel naar de andere fracties. Vandaag is de handtekening niet binnen. Ik wacht nog...

attendons les autres.

18.09 Hagen Goyvaerts (VB): Kunnen wij dat ook tekenen?

18.09 Hagen Goyvaerts (VB):
Nous pouvons également signer?

18.10 Peter Vanvelthoven (sp.a): U tekent om andere redenen, maar inhoudelijk hebt u in de commissie gezegd dat u het daar niet mee eens bent. Wat rechtlijnigheid betreft, kan dat wel tellen van de Vlaams Belangfractie.

18.10 Peter Vanvelthoven (sp.a): Votre groupe a dit en commission qu'il n'était pas d'accord avec la teneur de notre amendement. Vous n'êtes donc pas très logique.

Er zijn twee mogelijkheden. Ofwel doen we dat vandaag heel simpel en spreken we ons er oprecht over uit. Dat is de reden waarom we dat amendement opnieuw hebben ingediend. Over de stresstest zijn we het kamerbreed eens wat daar moet instaan, hoe streng dat moet zijn, welke gevolgen er moeten zijn. Dat andere element, de socio-economische gevolgen, moet ons hier in het Parlement ook aangaan. Dat heeft ook betrekking op de veiligheid waar de mensen recht op hebben.

La seule chose que nous demandons, c'est que le gouvernement examine quelle est l'instance qui pourrait réaliser cette enquête socioéconomique. Je demande dès lors que les groupes qui ont émis des réserves la fois dernière soutiennent aujourd'hui notre amendement.

Vandaar dat u straks de gelegenheid krijgt om dat amendement dat we opnieuw indienen, te steunen. Nogmaals, dat mag voor ons na de stresstest, geen enkel probleem. Dat moet ook niet door het FANC gebeuren. Het enige wat we vragen, is dat de regering onderzoekt welke instantie dat ruim socio-economisch onderzoek zou kunnen uitvoeren. Dat is toch wel het minimum dat dit Parlement kan vragen aan de regering. Ik vraag aan de fracties die vorige keer enig voorbehoud hebben gemaakt, dat amendement vandaag te steunen. U doet daar alleen maar een goede zaak aan.

18.11 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, namens de Vlaams Belangfractie wil ik een aantal elementen onder de aandacht brengen aangaande de resolutie over de Europese stresstests voor nucleaire installaties.

18.11 Hagen Goyvaerts (VB):
Après la catastrophe de Fukushima, l'Union européenne a décidé de soumettre les 143 centrales nucléaires que compte l'Europe à un test de résistance. La réalisation de ces tests incombe à l'exploitant en sa qualité de responsable de la sécurité nucléaire des installations. L'autorité de tutelle, l'AFCN, doit accompagner l'exploitant dans cette tâche et évaluer les résultats du test de résistance en toute indépendance et, eu égard à la proximité des centrales nucléaires de Borssele aux Pays-Bas et de Gravelines et de Chooz en France, en concertation avec les autorités de tutelle de nos voisins.

De aanleiding is ons allen bekend. Het ongeval met de kerncentrale in het Japanse Fukushima in maart 2011 heeft de Europese landen doen besluiten om alle 143 kerncentrales in Europa aan een stresstest te onderwerpen. Het is natuurlijk de uitbater of de houder van de uitbatingsvergunning van de nucleaire installatie die in de eerste plaats verantwoordelijk blijft voor de nucleaire veiligheid van zijn installatie. Hij wordt ook belast met het uitvoeren van een stresstest.

Het komt de toezichthoudende overheid, zijnde het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, toe om de uitbater daarbij bij te staan, maar ook om de resultaten van de stresstest op een onafhankelijke wijze te beoordelen, in overleg met de toezichthouders in de ons omringende landen, al was het maar vanwege de nabijheid van de kerncentrale van Borssele in Nederland en de kerncentrales van Gravelines en Chooz in Frankrijk.

Le test de résistance vient compléter les normes de sécurité

Collega's, ik wil er u op wijzen dat de stresstest een aanvulling is op

de bestaande nationale veiligheidsstandaarden. Het doel van de stresstest is te leren van wat er in Japan gebeurd is en zo te voorkomen dat een dergelijk ongeval ook in Europa gebeurt. Bij de stresstest wordt specifiek gekeken naar buitengewone gebeurtenissen, zoals aardbevingen en overstromingen, maar er wordt ook gekeken naar de gevolgen van andere gebeurtenissen die kunnen leiden tot het verlies van meerdere veiligheidsfuncties en als dusdanig tot een ernstig ongeval. Dat kan een ernstige storing op het elektriciteitsnet zijn, een neerstortend vliegtuig of een terroristische aanslag.

De stresstests moeten leiden tot een beter inzicht in ernstige ongevalscondities en hoe een nucleaire installatie daarop reageert, ook in het geval noodmaatregelen in een bepaalde situatie wegvallen. De bedoeling moet dus zijn om vast te stellen hoe nucleaire installaties en het veiligheidsmanagementsysteem reageren en tot welk niveau van bedreiging het veiligheidssysteem afdoende werkt. Het moet bijgevolg de bedoeling zijn om na te gaan in welke mate de huidige veiligheidsmarge aangepast moet worden. Wat de evaluatie van de resultaten van de stresstesten en het nemen van verdere maatregelen betreft, spreekt het voor zich dat het van belang is te weten hoe groot de kans is dat een dergelijke gebeurtenis zich voordoet.

Mocht een nucleaire installatie niet slagen voor de stresstest, als ik mij in die termen mag uitdrukken, dan is het vanzelfsprekend dat de uitbater maatregelen dient te nemen, wat ook kan inhouden dat een centrale tijdelijk of definitief gesloten kan worden.

Wij moeten daar geen doekjes om winden. Ik voeg er meteen aan toe dat er tot vandaag geen aanwijzingen zijn dat de veiligheid in één van onze zeven kerncentrales in het geding zou zijn. De centrales zijn immers steeds aangepast aan de jongste stand van de techniek.

Een stresstest is dan ook een eenmalig gegeven, terwijl de veiligheid van de kerncentrales om evidente redenen altijd, iedere seconde van de dag, gegarandeerd moet zijn. Om de betrouwbaarheid en de verantwoording van het hele proces van het uitvoeren van de stresstests te verhogen, moet er niet alleen een methodologie van rapportering worden afgesproken, maar is het ook noodzakelijk de eindrapporten met de resultaten in alle openheid te communiceren. Die transparantie is belangrijk, omdat het betrekken van de bevolking ertoe bijdraagt dat het uitvoeren van de stresstests aanvaard wordt en men er het nut van inziet.

Omdat al deze elementen deel uitmaken van dit voorstel van resolutie, zal de Vlaams Belangfractie de resolutie steunen. Ik dank u voor uw aandacht.

nationales existantes et vise à éviter un accident du type de celui de Fukushima. Des événements tels que les tremblements de terre et les inondations sont pris en considération, mais également des incidents tels qu'une perturbation grave du réseau électrique, la chute d'un avion ou un attentat terroriste. Toutes ces calamités peuvent entraîner la panne de plusieurs fonctions de sécurité ainsi qu'un accident nucléaire majeur. Ces tests visent à mieux cerner le comportement d'une installation nucléaire dans des conditions extrêmes. Il conviendra ensuite de déterminer dans quelle mesure les règles de sécurité en vigueur doivent être adaptées. Dans ce cadre, il est évidemment important d'évaluer le risque de survenance d'un tel incident. Si une installation nucléaire ne réussit pas le test, l'exploitant devra prendre des mesures et la centrale pourrait être fermée provisoirement, voire définitivement.

Étant donné que nos centrales ont toujours bénéficié des plus récentes avancées technologiques, aucun indice ne porte actuellement à croire que la sécurité de nos sept centrales présenterait des failles. Un test de résistance est par définition ponctuel. Or la sécurité doit être garantie chaque seconde. Si nous voulons augmenter la fiabilité des tests, nous devons non seulement mettre au point une méthodologie pour la rédaction de rapports de résultats mais aussi pourvoir à la publication des rapports finaux. Cette transparence devrait convaincre la population de l'utilité de ces tests et persuader nos concitoyens d'accepter qu'ils soient effectués. Tous ces éléments étant inclus dans la proposition de résolution, le Vlaams Belang l'adoptera.

18.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister van Energie, mevrouw de minister van Binnenlandse Zaken, de zogeheten motoren van de stresstests op

18.12 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Après le dépôt de la présente proposition de résolution,

Europees niveau kunnen er vandaag helaas niet bij zijn.

Collega's, wij hebben een boeiende discussie gehad in de subcommissie Nucleaire Veiligheid en in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Wij hebben een aardig traject afgelegd sinds wij enige tijd geleden dit voorstel van resolutie hebben ingediend over de criteria van de Europese veiligheidstests, de elementen die eraan toegevoegd kunnen worden en het traject dat nadien kan worden afgelegd.

Ondanks dit traject dat wij, deels samen, hebben afgelegd, is het niet onbelangrijk in herinnering te brengen wat de aanleiding was van de stresstests. Er was een vreselijk nucleair incident op 11 maart 2011 in Fukushima, waarvan de experts vandaag zeggen dat het minstens tot 2012 zal duren om het helemaal onder controle te krijgen. Er is een te hoge straling in het gebied, in een straal van meer dan 50 kilometer.

Schade van 100 miljard euro. Het tweede INES 7-incident dat wij helaas hebben mogen optekenen na het vreselijke ongeval in Tsjernobyl. Drie meltdowns in drie Japanse reactoren. Collega's, ik breng deze cijfers vandaag in herinnering omdat ik het gevoel heb dat in dit Parlement, maar ook op andere fora, het grote vergeten ondertussen al is begonnen. Fukushima is weggezaakt in de kranten en de aandachtscurve van politici is ondertussen weer aan het afnemen.

Ik stel vast dat er op Europees niveau inmiddels al bijna drie maanden wordt onderhandeld over wat die stresstests nu eindelijk moeten betekenen. Onder druk van het meest pronucleaire land bij uitstek, Frankrijk, worden de criteria op Europees niveau uitgehold. Niet België, maar wel Duitsland, Oostenrijk en de Europese Commissie staan op de Europese barricade voor een echte test.

Als ik zie hoe laconiek de bespreking is verlopen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken stel ik vast dat het grote vergeten is begonnen. Ik heb een collega horen zeggen dat als wij de sociaaleconomische impact van een incident zullen inschalen, wij de kerncentrales maar beter meteen kunnen sluiten. Ik heb een andere collega horen zeggen dat hij geen ingenieur is en dus niet kan oordelen over de veiligheid van kerncentrales. Ik heb nog een andere collega horen zeggen dat wij die tests niet te ambitieus moeten maken want het FANC heeft al zoveel werk. In dat verband denk ik aan de onderzoeksreactor MYRRHA en aan de vraag van de heer Wollants om na te gaan hoe men de centrales langer kan openhouden. Precies daarom mag die test niet te ambitieus zijn.

Dat zijn verklaringen van zowat tien dagen geleden in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, tweeënhalve maand na de vreselijke gebeurtenissen in Fukushima.

Collega's, deze resolutie, dit parlementaire debat is de eerste kans die wij als volksvertegenwoordigers krijgen om aan te tonen dat wij de lessen van Fukushima goed hebben begrepen. Het is het eerste concrete initiatief dat dit Parlement kan voorleggen na de vele verklaringen van parlementsleden en ministers.

De vraag die ik vandaag wil beslechten en samen met jullie wil

un débat de fond a été consacré aux critères pour le test européen de sûreté nucléaire en sous-commission de la Sécurité nucléaire et en commission de l'Intérieur. Je voudrais tout d'abord rappeler ce qui a été l'élément déclencheur de l'instauration de ces tests de résistance. Le 11 mars 2011, une catastrophe nucléaire effroyable s'est produite à Fukushima. Les experts reconnaissent que ce désastre ne sera pas maîtrisé avant 2012. Des rayonnements excessifs y sont perçus dans un rayon de 50 km.

Les dommages sont estimés à 100 milliards d'euros. Les cœurs de trois réacteurs ont fondu. Et pourtant, l'accident commence déjà à passer au second plan. Les instances européennes négocient les modalités du test de résistance depuis quasiment trois mois et sous la pression de la France, le pays le plus "pronucleaire", les critères sont de plus en plus édulcorés. Non pas la Belgique, mais l'Allemagne, l'Autriche et la Commission européenne sont montées aux barricades pour la mise en œuvre d'un test digne de ce nom. La discussion en commission s'est déroulée de façon très laconique et de nombreux prétextes fallacieux ont été invoqués pour ne pas trop "pousser" les tests de résistance. J'en déduis donc que le "grand oubli" est en marche, un peu plus de deux mois à peine après la catastrophe de Fukushima.

Cette proposition de résolution nous offre une première chance de montrer que nous avons compris les leçons de Fukushima. Le débat ne porte pas aujourd'hui sur le maintien ou non du nucléaire mais sur la question de savoir si les responsables politiques belges tirent les leçons de Fukushima. Cette résolution est-elle crédible? Pouvons-nous regarder les gens droit dans les yeux et leur dire que nous avons compris qu'une autre ère a

beantwoorden, is niet, mijnheer Wollants, of wij al dan niet verder moeten met kernenergie. Dat debat zal er wellicht aankomen. U kent onze positie daarin. Het antwoord dat ik vandaag zoek, is het antwoord op de vraag of wij als Belgische politici de lessen van Fukushima goed hebben begrepen. Is deze resolutie geloofwaardig? Kunnen wij onze mensen recht in de ogen kijken en aantonen dat wij begrepen hebben dat er een ander tijdperk is aangebroken, een post-Fukushima tijdperk.

Het antwoord op deze vraag is voorlopig “nee” met deze resolutie. Dat is de reden waarom de fractie Ecolo-Groen! tegen het voorstel zal stemmen.

18.13 Jan Jambon (N-VA): Dat is spijtig.

18.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Dat is inderdaad heel spijtig. Maar u moet het niet doen voor mijn mooie ogen, mijnheer Jambon. Er zijn andere redenen om toch voor een meer ambitieuze test te stemmen. Ik zal u die meteen toelichten.

Collega's, ik zal niet ontkennen dat er aardig wat stappen zijn gezet, naar mijn mening onder druk van een aantal voorstellen in dit Parlement. Door het Europees compromis werd inderdaad het criterium “vliegtuiginslag” toegevoegd en na het voorstel van diverse parlementsleden werd inderdaad beslist om de sites van Mol-Dessel en Fleurus op te nemen in de stresstest; daarvoor wordt een soortgelijke test ontwikkeld. Intussen is ook overeengekomen dat wij zullen samenwerken met de Nederlandse en Franse veiligheidsautoriteiten voor de centrales op een steenworp van ons land. Er zijn dus wel stappen gezet, maar onvoldoende wat ons betreft.

Dit is een resolutie die getuigt van een parlement dat bang is voor zijn eigen schaduw. Dat is niet zo als het gaat over andere dossiers, zoals over asiel en migratie, maar wel in het energiedossier, hoewel een aantal collega's enkele weken geleden heeft voorgesteld om een werkgroep op te richten die het hele energiebeleid zou doorlichten. Deze resolutie is een product van een ander parlement dat niet proactief wil zijn en niet ambitieus is.

Voor ons zijn er minstens vijf redenen om dit compromisvoorstel niet goed te keuren. Ten eerste, in de procedure voor de stresstest is er een veel te grote rol weggelegd voor de operator Electrabel en voor de regulator, het FANC. In een eerste fase zullen de operatoren de uitbater van de kerncentrale op basis van bestaande studies, dus geen bijkomende studies, antwoorden formuleren op vragen van het FANC. Het FANC was tot voor kort ook bevoegd om de veiligheid te screenen. Zal het FANC geneigd zijn om zijn eigen recente analyses nu wel bij te stellen? Het is een vraag waarop ik het antwoord nog niet ken maar het is een belangrijke bekommernis.

Pas in een derde fase zullen andere experts, geen medewerkers van het FANC, zorgen voor een evaluatie van de vragenlijst en de antwoorden.

Dat gebeurt dus pas in een laatste fase, de derde fase, niet door onafhankelijke internationale experts, maar wel door de andere nationale regulatoren, de regulatoren waar het FANC de tafel mee

commencé, l'ère post-Fukushima?

18.14 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Nous sommes demandeurs d'un test de résistance plus ambitieux même si le critère d'un impact d'avion a été ajouté, même si la décision a été prise de soumettre également à un test les sites de Mol-Dessel et de Fleurus et même si nous collaborerons avec les autorités de tutelle néerlandaises et françaises. La présente proposition de résolution est l'œuvre d'un Parlement qui craint sa propre ombre et qui n'ose être ni ambitieux ni proactif.

Il y a au moins cinq bonnes raisons de ne pas adopter cette proposition de compromis.

Dans la procédure prévue pour le test de résistance, un rôle beaucoup trop important est attribué à Electrabel et à l'AFCN. Dans un premier temps, les opérateurs répondront aux questions de l'AFCN sur la base d'études existantes. Il faut rappeler toutefois que jusqu'il y a peu, l'AFCN était elle-même compétente pour le contrôle de la sécurité. L'AFCN apportera-t-elle volontiers des correctifs à ses propres analyses récentes? Ce n'est qu'au cours d'une troisième phase que d'autres experts, indépendants de l'AFCN, évalueront le questionnaire et les réponses.

Cette évaluation ne sera toutefois pas effectuée par des experts

deelt bij WENRA en ENSREG, de club waar vaak een zeer sterke vervlechting vast te stellen is met de nucleaire sector, mevrouw Fonck.

internationaux indépendants, mais par les autres régulateurs nationaux, donc par des régulateurs "amis" comme la WENRA (Western European Nuclear Regulators Association) et l'ENSREG (European Nuclear Safety Regulators Group) qui entretiennent des liens étroits avec le secteur nucléaire.

18.15 Catherine Fonck (cdH): Monsieur Calvo, je ne tiens ni à vous interrompre ni à recommencer le débat que nous avons eu en commission. Simplement, j'aurais voulu que vous précisiez votre propos. Vouliez-vous dire que l'AFCN n'a pas les compétences requises? Ou, pour le dire un peu plus platement, considérez-vous que des manchots y travaillent? Si c'était le sens de vos propos, je ne peux vous suivre en aucune manière.

18.15 Catherine Fonck (cdH): Bedoelt u dat het FANC niet de vereiste bevoegdheden heeft? Als dat is wat u wil zeggen, kan ik het geenszins met u eens zijn.

18.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mevrouw Fonck, een heleboel collega's volgen u daarin, maar ik niet.

18.16 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): De nombreux membres souscrivent à votre vision des choses, Mme Fonck, mais pas moi. Cela fait longtemps que les écologistes sont partisans d'une agence de contrôle indépendante et forte. Nous pensons qu'il n'est pas opportun que les personnes chargées des contrôles de sécurité ces dernières années soient de nouveau investies de cette mission aujourd'hui. Elles devront contrôler leurs collègues du secteur avec lesquels elles partagent un vécu. C'est la raison pour laquelle nous plaçons en faveur d'experts internationaux indépendants.

Collega's, nucleaire veiligheid is voor de groenen nooit het enige argument geweest om zo snel mogelijk van die technologie af te geraken. Het zal ook nooit ons enige argument zijn. Het is slechts een van de vele argumenten.

Pour les écologistes, la sécurité nucléaire n'a jamais constitué le seul argument en faveur d'un abandon rapide de cette technologie et ne constituera d'ailleurs jamais notre seul argument. Plusieurs membres du gouvernement d'affaires courantes ont déclaré qu'on déciderait à l'issue des tests de résistance si les trois réacteurs les plus anciens seront maintenus. Un lien a donc été établi entre la discussion relative à la durée de vie des centrales et le test de résistance.

Toch heb ik moeten vaststellen dat heel wat woordvoerders van de regering van lopende zaken, met name de verschillende ministers van Energie, die onze regering telt, verklaringen hebben afgelegd dat men na de stresstest wel zal beslissen of we de drie oudste reactoren langer zullen openhouden. In de hoofden van heel veel beleidsmakers en ook van een aantal parlementsleden – zo heb ik gemerkt in de commissie – wordt er een link gelegd tussen de discussie over de levensduurte en de stresstest.

Or, l'absence de distinction explicite entre la discussion relative à la durée de vie et le test

Welnu, ons tweede probleem met de voorliggende resolutie, is dat er in de resolutie geen expliciete ontkoppeling is tussen de levensduurdiscussie en de stresstest. De beste manier om te zeggen dat wij de lessen van Fukushima goed begrepen hebben, is te verwijzen naar de wet van 2003, welke wet vandaag nog steeds geldt. Blijkbaar is die wet toch een probleem voor de traditionele partijen in onze assemblee.

Ten derde – collega Vanvelthoven heeft er al naar verwezen –, blijkbaar waren weinig collega's te vinden voor het idee om ook een sociaaleconomische analyse te maken bij een eventueel incident. Wat kost het onze economie, het Vlaams economisch weefsel, de Antwerpse haven, als er zich in de centrale van Doel een incident voordoet? Die studie is tot voor kort nooit uitgevoerd. Ons leek dat een welgekomen aanvulling, die noodzakelijk is om een echt maatschappelijk en politiek debat over nucleaire veiligheid mogelijk te maken.

Ook dat is nochtans niet terug te vinden in het compromisvoorstel, de consensusresolutie-Schiltz en consorten.

Ten vierde, collega's, wij houden van een proactief parlement. Wij hadden dus ook graag in de parlementaire resolutie over de stresstest vrij goed en niet al te strak gedefinieerd hoe we daar als maatschappij en als politici achteraf mee zouden omspringen. Dat betrof een aantal spelregels om de besluitvorming nadien te faciliteren, zodat we niet op een vrijdag opstaan en moeten vaststellen dat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle zijn oordeel heeft geveld en dat de Ministerraad zich over de stresstest heeft gebogen.

Wij denken dat het cruciaal is om na de gebeurtenissen in Fukushima in onze samenleving echt een debat te voeren over de vraag of we het risico, dat jaren werd onderschat, met zijn allen nog willen nemen. Vandaar het voorstel om in een eerste fase de gemeenteraden in de nabijheid van kerncentrales te raadplegen en hun adviesrecht te geven in een hele discussie, die in onze assemblee zou kunnen worden beslecht. Zo nemen wij als volksvertegenwoordigers onze verantwoordelijkheid op en maken een analyse van de stresstest, niet omdat we ingenieurs zijn, niet omdat we werknemers zijn van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, maar omdat het onze verdomde plicht is als volksvertegenwoordigers.

Dat zien we zeker graag, mijnheer Wollants, op lokaal niveau. Als uw voorzitter dan echt de ambitie heeft om burgemeester van Antwerpen te worden, dat hij dan in 2011 zijn toekomstige kiezers of niet-kiezers in de ogen kijkt en zegt dat hij vertrouwen heeft in de kerncentrale op elf kilometer van zijn grootstad, die 450 000 tot 500 000 inwoners telt. Het zou getuigen van verantwoordelijkheidszin, al is die in uw partij soms ver te zoeken.

18.17 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer Calvo, ik begrijp heel goed wat u hier doet. U zou niet liever hebben dan dat uw partij van de kerncentrales een gemeentelijk thema kan maken. U zou niet liever hebben dan dat u overal de mensen nog meer bang kan maken. U zou niet liever hebben dan dat uw thema het voorwerp is van verkiezingen op de plaatsen waar u denkt burgemeesters binnen te halen en waar ook uw twee burgemeesters aanwezig zijn.

Wanneer ik kijk naar de amendementen die u hebt ingediend, dan vraagt u niet naar meer veiligheid. U vraagt papier. U vraagt meer info op papier. U vraagt rapporten voor uw verder wetgevend werk in het Parlement om de kernuitstap nog te verstevigen. Dat is allemaal papier. Ik vraag u: op welke manier vraagt u meer veiligheid. Ik vind dat in uw amendementen niet terug.

de résistance constitue à nos yeux une deuxième lacune dans cette proposition de résolution. La meilleure façon de prouver que nous avons bien tiré les leçons de l'accident de Fukushima, c'est de se référer à la loi de 2003, toujours applicable aujourd'hui. Cette loi semble pourtant poser problème aux partis traditionnels. Par ailleurs, on n'a jamais procédé à une analyse socioéconomique des conséquences d'un incident nucléaire, une analyse qui pour nous devrait également faire partie intégrante de la discussion.

Nous estimons qu'après Fukushima, il faut organiser un débat sur la question de savoir si nous voulons encore prendre un risque qui a été minimisé pendant tant d'années. C'est pourquoi nous voudrions que les conseils communaux des communes proches des centrales nucléaires aient une compétence d'avis. Si le président de la N-VA veut vraiment devenir bourgmestre d'Anvers, il doit oser regarder les Anversois droit dans les yeux et dire qu'il a toute confiance dans le bon fonctionnement de la centrale nucléaire qui se trouve à 11 kilomètres de là. Ce serait témoigner d'un sens des responsabilités qui est parfois difficile à trouver dans ce parti.

18.17 Bert Wollants (N-VA): Groen! veut bien entendu ériger la question des centrales nucléaires en thème de politique communale pour effrayer encore davantage la population et pour "gagner" des bourgmestres lors des élections.

Dans ses amendements, M. Calvo ne demande au fond pas plus de sécurité, il demande davantage de rapports qui doivent étayer la sortie du nucléaire qu'il appelle de ses vœux. Mais dans ses amendements, il ne réclame pas une amélioration de la sécurité.

18.18 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer Wollants, het verwondert mij niet dat u die redenering opbouwt en zegt dat onze fractie een verkiezingsthema wil maken van nucleaire veiligheid en op de kap van die arme Japanners verkiezingen wil winnen.

Ik begrijp waarom uw partij die redenering opbouwt. Zij wint immers steevast verkiezingen tegen iets, op de kap van iemand anders. Wij doen niet op die manier aan politiek. Wij vinden dat onze mensen, de publieke opinie en de Antwerpenaren verdomme recht hebben op die informatie.

Ten vijfde, er is al aardig wat studiewerk verricht. Wij hebben een groen hart en als er papier wordt geproduceerd, krijgen wij daarvan ook graag inzage. Dat is ook een van de voorstellen die onze fractie vandaag indient en waarvoor wij hopen in het Parlement nog enige steun te vinden.

Wij stellen immers voor om, vooraleer wij aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle vragen om bijkomende analyses te doen, ons, het Parlement en bij uitbreiding de publieke opinie, kennis te geven van heel wat rapporten die vandaag al bestaan.

Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle voert op het moment een onderzoek naar de veiligheid van de drie oudste reactoren, Doel 1, Doel 2 en Tihange 1 en zegt daarover in een strategische nota, te vinden op de website van het FANC, dat er 25 veiligheidsbekkernissen zijn voor Doel 1 en Doel 2 en 18 voor Tihange 1.

Ik heb ondertussen vijf parlementaire vragen gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken om ons mee te delen wat die veiligheidsbekkernissen zijn. Ik krijg steevast het antwoord dat men die lijst eerst nog wil doorpraten met de exploitant. Er is op het moment een overleg tussen het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en Electrabel. Dat is dus de scheidsrechter die eerst op bezoek gaat bij de speler om te vragen of hij een groene of een gele kaart wil.

Collega's, wij willen die manier van energiebeleid achter ons laten. Onderhavige resolutie zou daartoe een eerste stap moeten zijn.

18.19 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): (...)

18.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Ik mag volgende week dus opnieuw een vraag stellen aan de minister van Binnenlandse Zaken om het LTO-rapport te kunnen inkijken, mijnheer Schiltz, en zij zal mij dan antwoorden dat het beschikbaar is en dat niet alleen Electrabel recht heeft op die informatie? Wanneer u dat vandaag zegt, ben ik al een stuk gerustgesteld.

18.21 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer Calvo, ik heb niet de gewoonte, misschien in tegenstelling tot u, om te weten wat andere mensen denken. Ik kan u dus niet antwoorden namens de minister van Binnenlandse Zaken.

18.22 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Ik begrijp dat u geen ambitie hebt om woordvoerder van een politiek van niet-transparantie en van

18.18 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Le raisonnement selon lequel nous voulons gagner les élections sur le dos des Japonais en faisant de la sécurité nucléaire un thème électoral ne m'étonne pas de la part de la N-VA. Ce parti gagne toujours les élections sur le dos d'un autre ou contre quelque chose mais ce n'est pas notre façon de faire de la politique.

Nous demandons aujourd'hui la consultation de l'étude réalisée et nous espérons obtenir le soutien du Parlement pour cette question. Avant de demander à l'AFCN de réaliser des analyses supplémentaires, il est logique d'examiner d'abord les rapports qui existent déjà.

L'AFCN mène actuellement une enquête sur la sécurité des trois plus anciens réacteurs et indique qu'il existe au total 43 préoccupations en matière de sécurité. J'ai tenté par le biais de cinq questions parlementaires de faire dire au ministre de l'Intérieur de quelles préoccupations il s'agit mais j'ai systématiquement obtenu pour réponse que la liste doit d'abord être examinée avec l'exploitant. La concertation entre l'AFCN et Electrabel est en cours pour l'instant. Cela fait penser à un arbitre qui va demander à un joueur s'il veut une carte verte ou jaune.

18.22 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Est-il normal que

achterkamertjespolitiek te zijn.

Ik hoor een grote zucht door de assemblee gaan.

Ik vraag mij af of u het normaal vindt dat onderzoek naar de veiligheid van nucleaire centrales wordt gedaan dat door ons allen en door de burger wordt gefinancierd, terwijl de eerste exploitant, zijnde Electrabel, recht op de informatie heeft, vooraleer zij in het Parlement kan worden besproken?

Vindt u het normaal dat wij belastinggeld voor nieuwe tests mobiliseren, vooraleer wij inzage in de resultaten van bestaande tests krijgen? Vindt u dat echt normaal, collega's? Is dat de manier om in ons land anno 2011 aan energiepolitiek te doen?

Ik kreeg echt graag een antwoord op mijn vraag.

Mijnheer Wollants, mijnheer Schiltz, mijnheer Vanvelthoven, mijnheer Thiébaud, is zulks normaal? Moeten wij echt op groen licht van Electrabel wachten, om de bedoelde informatie te krijgen?

18.23 Catherine Fonck (cdH): Monsieur Calvo, pour parler en mon nom, dois-je trouver normal qu'Electrabel négocie avec le gouvernement au sujet des stress tests qui sont organisés? La réponse est clairement: non. Au-delà du caractère normal ou non de la situation, ce serait de toute façon inacceptable. Faut-il s'étonner que l'AFCN ait envoyé un *draft* – qui est un document provisoire – à Electrabel? Oui. Mais le moins que l'on puisse dire est que le gouvernement, depuis lors, a affirmé qu'il n'y aurait pas de révision au rabais des critères de spécification des stress tests. Force est de constater, et vous aurez l'honnêteté de le reconnaître, que nous avons reçu le *draft* le jour même où cette commission s'est tenue. Et il n'a pas été question de revoir ensuite les critères à la baisse.

Donc, je puis vous suivre pour dire que ce n'est pas normal. En revanche, les décisions qui ont suivi ne réduisent pas la sévérité des critères qui sont et seront utilisés.

18.24 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer Calvo, ik vind het bewonderenswaardig dat u zoveel aandacht schenkt aan mijn mening in het debat...

18.25 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): U bent toch de grootste partij van het land? Als er zonder u iets gedaan wordt, staat u op de achterste poten. Wij houden daar dus rekening mee. Wij zijn democraten, wij vinden uw mening belangrijk...

18.26 Bert Wollants (N-VA): Ik zal proberen een antwoord te geven op uw vraag.

Mijnheer Calvo, u kent het principe van een audit toch? U weet toch hoe die werkt? Men doet een aantal vaststellingen die men dan aftoetst en bekijkt op welke manier alles geïnterpreteerd moet worden. Ik vind het geen probleem als het FANC zijn bevindingen voorlegt en op die manier tot de best mogelijke resultaten komt. U vindt dat blijkbaar wel een probleem. U moet dan wel weten wat u wil. Vindt u de rapporten van het FANC waardevol? U hebt ons eerder meegedeeld dat u er eigenlijk geen vertrouwen in hebt. Tegelijkertijd

l'enquête relative à la sécurité des centrales nucléaires soit réalisée avec l'argent des contribuables, mais qu'Electrabel en soit informée d'abord et le Parlement ensuite? Est-il normal que des moyens supplémentaires soient libérés pour la réalisation de tests avant que nous puissions consulter les résultats d'anciens tests? Le Parlement doit-il vraiment attendre le feu vert d'Electrabel pour obtenir des informations?

18.23 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer Calvo, net als u vind ik het abnormaal dat Electrabel met de regering onderhandelt over de stresstests en sta ik ervan versteld dat het FANC een ontwerpdocument aan Electrabel heeft overgezonden.

De regering heeft evenwel bevestigd dat de specificatiecriteria voor de stresstests niet neerwaarts zullen worden herzien.

18.26 Bert Wollants (N-VA): Je suppose tout de même que M. Calvo connaît le fonctionnement d'un audit. Les constatations d'un audit sont tout de même souvent évaluées préalablement? Je ne vois aucun inconvénient à ce que l'AFCN soumette ses constatations et puisse ainsi aboutir aux meilleurs résultats. M. Calvo devrait

citeert u wel telkens opnieuw uit die rapporten. Ik wil weten wat u wel wil.

Moeten wij niet gewoon nadat de stresstests zijn uitgevoerd en de resultaten bekend zijn en wij het volgende debat aangaan, bekijken hoe wij al die veiligheidsbekkernissen kunnen meenemen die er volgens u zijn en op welke manier wij daar het beste een antwoord op kunnen geven?

18.27 Éric Thiébaut (PS): Monsieur le président, monsieur Calvo, vous participiez avec nous à la sous-commission Sécurité nucléaire. Dans ce cadre, nous avons appris que les exploitants avaient reçu le projet de cahier des charges pour les stress tests auxquels ils allaient être soumis.

Pour ma part, je ne suis pas opposé au fait qu'ils aient reçu une information préalable. Cela leur permet de se préparer, sachant à quoi s'attendre, et de savoir ce qui sera à la base des stress tests. Un problème se poserait si l'Agence négociait, avec les exploitants des centrales nucléaires, les termes du cahier des charges. Mais il n'est pas question de cela. Au contraire, l'AFCN effectue son travail de prévention et lance le processus des stress tests. En effet, il ne s'agit pas d'une petite opération et des résultats sont déjà attendus pour le mois de septembre.

18.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Collega Thiébaut, er is sprake van een klein misverstand. Ik heb het helemaal niet over het feit dat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle de criteria eerst aan de exploitant en dan pas aan ons heeft bezorgd. Ik maak mij behoorlijk boos over het feit dat wij als parlementsleden nog steeds het LTO-rapport – het rapport opgemaakt door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle over de drie oudste reactoren – niet kunnen inkijken. Daar ligt mijn verontwaardiging.

Ik heb graag, mijnheer Wollants, dat het FANC zijn werk doet, dat wij daar inzage in krijgen en dat wij in het licht van de stresstest kunnen suggereren om bijkomende, onafhankelijke expertises te vergaren en deze zich te laten buigen over de stresstest. Niet meer, niet minder. Die transparantie is voor een aantal collega's blijkbaar minder belangrijk dan voor de Ecolo-Groen!-fractie.

Collega's, ik heb gemerkt dat er in dit halfroond, maar ook in Parijs en de Belgische hoofdzetel van Electrabel enige nervositeit is over die stresstest. Ik begrijp die nervositeit als men ook eens te rade gaat bij de dingen die tot op heden door bijvoorbeeld parlementsleden werden opgemaakt. Ik heb al eerder op deze tribune verwezen naar het rapport van de subcommissie Nucleaire Veiligheid, het rapport van de onderzoekscommissie in de Senaat van 1991. Dit is een heel boeiend werkstuk, collega's.

In 1991 werden al opmerkingen gemaakt over de veiligheid van onze drie oudste reactoren. Zo werd onder meer gewezen op het ontbreken van een dubbel betonnen reactoromhulsel in Doel 1 en 2, en het feit dat de drie oudste reactoren niet bestand zijn tegen de inslag van een vliegtuig, tenzij een sportvliegtuig. Dit heeft een aantal duidelijke

expliquer clairement s'il estime ou non que les rapports de l'AFCN sont utiles et crédibles. Parfois il affirme qu'ils sont douteux et parfois il s'y réfère abondamment. Ne conviendrait-il pas avant tout après la réalisation de ces tests de résistance d'examiner les résultats et de discuter des préoccupations en matière de sécurité lors d'un prochain débat?

18.27 Éric Thiébaut (PS): Persoonlijk heb ik er niets op tegen dat de exploitanten vóór de stresstests geïnformeerd worden. Zo kunnen ze zich voorbereiden. Mocht het Agentschap met de exploitanten van de kerncentrales onderhandelen over de opzet van de stresstests, dan zou er wél een probleem zijn. Daar is echter geen sprake van.

18.28 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Je ne m'en prends pas au fait que l'AFCN a d'abord communiqué les critères à l'exploitant mais bien au fait que nous n'avons toujours pas pu consulter le rapport LTO sur les trois plus anciens réacteurs. Je demande que l'AFCN réalise son travail en toute transparence et que nous puissions éventuellement suggérer la collecte d'expertises indépendantes supplémentaires sur les tests de résistance. Cette transparence est apparemment moins importante pour quelques partis qu'elle ne l'est pour nous.

Une certaine nervosité règne dans cet hémicycle et chez Electrabel en ce qui concerne les tests de résistance et à juste titre. En effet, la sous-commission Sécurité nucléaire du Sénat avait déjà formulé des remarques en 1991 sur la sécurité de nos trois plus anciens réacteurs. L'absence de double enceinte en béton a déjà été évoquée pour les réacteurs de

krantenkoppen opgeleverd, zoals onder andere “Stresstest bedreiging voor Doel”. Die dingen verklaren uw nervositeit en de nervositeit van Electrabel GDF Suez over de stresstest. Sta mij toe om dat geen belangrijk argument te vinden in deze.

Ik begrijp die nervositeit enigszins. Tot voor kort was een ruime meerderheid van dit Parlement nog van plan om die drie reactoren waarover nu veiligheidsopmerkingen worden gemaakt en waarbij sinds 1991 vraagtekens worden geplaatst, tien jaar langer open te houden. Mijnheer Wollants heeft enkele dagen vóór de ramp in Fukushima nog een wetsvoorstel neergelegd om de wet van 2003 aan te passen. Weet u nog, mijnheer Wollants, hoe veel langer u de centrales gemakkelijk en zonder grote investeringen wou openhouden? Zestig à zeventig jaar!

Collega's, wij hebben een grote weg afgelegd. Ik denk dat de heer Wollants vandaag niet meer zal zeggen, zoals in de toelichting van zijn wetsvoorstel, dat wij de drie oudste reactoren zonder al te grote investeringen gemakkelijk zestig à zeventig jaar kunnen openhouden. Dit is zelfs nog veel verder dan de meerderheid in dit Parlement wou gaan.

Ik begrijp de nervositeit van sommigen, maar het is niet erg om van gedachten te veranderen. Het is niet erg om na een incident als Fukushima te zeggen dat de zaken misschien toch anders liggen als men dacht.

Ik verwijs naar een heel duidelijk interview van de Europees commissaris voor Energie, Günther Oettinger, een Duitse christendemocraat heeft gezegd, ik citeer: “Over Tsjernobyl kon ik nog zeggen dat het de aftandse Sovjettechnologie was, maar als zelfs de Japanse ingenieurs die technologie niet de baas kunnen, is er een risico dat zelfs ik niet had ingeschat, ik die tot voor kort een grote pleitbezorger van nucleaire technologie was”.

Ik denk dat het dit Parlement ontbreekt aan Günter Oettingers, mensen die durven te zeggen dat ze zich hebben vergist, dat ze er vandaag anders over denken. Het eerste moment om dat te tonen is de stresstestresolutie en die aan te grijpen. Daaraan ontbreekt het in dit Parlement.

Deze resolutie toont niet aan dat wij als politici in België de lessen van Fukushima goed hebben begrepen. Dit is geen parlementaire resolutie, maar een resolutie die op de regeringstafel is ontstaan, een resolutie die eigenlijk de namen van minister Turtelboom en de heer De Roovere, directeur-generaal van het FANC, verdient. Deze resolutie is nog te veel een product van de Belgische energiepolitiek van de afgelopen jaren.

Dat zijn goede redenen voor de Groen!-fractie, die al jaren op de barricade staat voor nucleaire veiligheid, om deze resolutie niet goed te keuren, met heel veel overtuiging en verontwaardiging.

18.29 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je serai bref car il est difficile de parler longtemps de rien!

Permettez-moi de passer en revue la résolution bidon sur les stress tests bidons!

Doel 1 et 2, de même que le fait que les trois réacteurs les plus anciens ne soient pas protégés contre l'impact d'un avion.

Jusqu'à présent, il existait un consensus au sein de ce Parlement pour maintenir les centrales nucléaires les plus anciennes en activité pendant dix années supplémentaires. Quelques jours avant la catastrophe au Japon, M. Wollants a encore déposé une proposition de loi pour maintenir les centrales nucléaires en activité 60 ou 70 ans de plus sans investissement important. Il n'y reviendra assurément plus après cet incident.

Il n'y a pas de mal à changer d'avis après un tel incident, à l'image du commissaire européen à l'Énergie, M. Oettinger, qui a déclaré qu'il avait mal évalué les risques. Je pense qu'il manque des "Oettingers" dans notre Parlement, c'est-à-dire des personnes qui osent dire qu'elles se sont trompées et qu'elles ont changé d'avis.

Cette proposition de résolution ne montre pas que notre pays a bien compris les leçons de Fukushima, au contraire. La proposition devrait en fait comporter les noms de Mme Turtelboom et du directeur général de l'AFCN, M. De Roovere, car elle est née sur la table du gouvernement. À ce titre, ce document constitue dans une trop large mesure un produit de la politique énergétique belge des dernières années.

En ardent défenseur de la sécurité nucléaire depuis de nombreuses années, Groen! rejettera cette résolution avec autant de conviction que d'indignation.

18.29 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Ik zal het kort maken, want het is moeilijk om lang te praten over niets! Ik zal wél de fakersresolutie over de

"Demande au gouvernement de continuer à plaider au niveau européen." Il ne me semble pas que le gouvernement avait annoncé qu'il comptait ne pas continuer à plaider au niveau européen. Bidon!

"Demande au gouvernement d'appliquer les critères de la proposition AFCN dans le *Belgian Stress Tests Specifications*." C'est exactement ce qu'il a fait. La ministre de l'Intérieur a donné son fiat pour que ces spécifications soient envoyées à l'AFCN et transmises à Electrabel. On demande au gouvernement de faire ce qu'il a fait il y a un mois! Bidon!

"Demande au gouvernement de proposer une méthodologie et un calendrier de la réalisation de stress tests sur les autres installations nucléaires de classe 1." J'ai entendu, il y a un mois, Mme Turtelboom dire en commission qu'elle allait le faire. On demande à Mme Turtelboom de dire ce qu'elle a dit il y a un mois! Bidon!

Attendez, il y en a encore trois mais cela va aller vite!

"Demande de communiquer avec le maximum de transparence" – bidon déjà – "sur les résultats des stress tests dans les délais fixés." Ce dernier point, c'est votre problème mais pour ce qui est du maximum de transparence: bidon! Il y a en effet sur le site de l'AFCN – pour ceux que cela intéresse, ce n'est pas du papier, c'est un écran – un rapport qui affirme qu'il y a sept défauts à Tihange et trois ou quatre à Doel. Nous avons demandé, nous parlementaires, d'avoir la liste de ces défauts mais on ne peut pas la recevoir. On peut créer des commissions d'enquête sur les tueries du Brabant, pas de problème, ce n'est pas dangereux! On peut mettre sur pied des commissions d'enquête sur Fortis, pas de problème! Mais avoir cette liste, c'est très dangereux! Par conséquent, bidon!

Toutes ces bidonneries ne trompent personne!

Dans le journal *Le Monde* de ce jour, page 9, on pose la question suivante aux Français: "À votre avis, la sûreté des centrales nucléaires sera évaluée ou non de manière indépendante par les scientifiques?" Question posée aux Français, je le répète. 72 % ont répondu non. 72%! Bidon! Si on réalise une telle enquête en Belgique, on va avoir un score italien!

Votre tentative de résolution bidon ne trompe pas les Français à 72 %. En Belgique, ce serait un score italien. Par conséquent, on ne va pas trop se pencher dessus!

"Aboutir à un accord avec les autorités néerlandaises et françaises (...)" pour établir une stratégie du type 'je te tiens, tu me tiens par la barbichette'. Pensez-vous qu'un régulateur va dire publiquement à son voisin qu'il a fait son travail? Quelle est la probabilité que cela arrive? Conclusion: bidon!

Et enfin, "sur la base des résultats des stress tests, prendre des mesures de sécurité." Vous n'alliez tout de même pas inscrire: "Et ensuite, tout mettre à la poubelle". Sixième fois: bidon!

Nous vous avons dit: chiche, de vrais stress tests. Ce sera obligatoire en Europe? C'est déjà terminé. Homogènes? C'est fini aussi puisqu'à

fakestresstests overlopen.

'Vraagt de regering op Europees niveau te blijven pleiten': de regering heeft al gezegd dat ze niet van plan is nog te pleiten op Europees niveau. Dit is dus fake!

'Vraagt de regering de criteria op basis van het voorstel van het FANC in de *Belgian Stress Tests Specifications*, toe te passen': de regering wordt gevraagd te doen wat ze al een maand geleden heeft gedaan! Fake!

'Vraagt de regering een methodologie en een planning voor te stellen voor het uitvoeren van stresstests op de andere nucleaire installaties van klasse 1': er wordt minister Turtelboom gevraagd te zeggen wat ze een maand geleden al heeft gezegd! Fake!

'Verzoekt de regering met maximale transparantie – fake! – te communiceren over de resultaten van de stresstests binnen de vooropgestelde termijnen'. In een rapport op de website van het FANC staat te lezen dat er zeven gebreken zijn in Tihange en drie of vier in Doel. We vroegen dat men ons een overzicht zou bezorgen: onmogelijk! Een onderzoekscommissies over de Bende van Nijvel of over Fortis oprichten schijnt geen enkel probleem te vormen, maar zo een lijstje kunnen we niet krijgen. Faketransparantie, dus!

In *Le Monde* van vandaag wordt de Fransen gevraagd of de veiligheid van de nucleaire centrales door de wetenschappers op onafhankelijke wijze zal worden geëvalueerd; 72 procent heeft 'neen' geantwoord op die vraag. Indien men in België een dergelijke enquête zou organiseren, zou er wellicht een Italiaanse score volgen!

'Tot een akkoord (...) komen met

Chooz, qu'on aille voir M. Fillon ou pas, c'est lui qui décide et il n'y aura donc pas de tests sur les chutes d'avion, etc. Oubliez l'indépendance des stress tests puisqu'il n'y aura même pas de scientifiques indépendants dans les panels malgré une excellente lettre écrite par le chef de groupe PS à l'Assemblée nationale française disant que c'était une des trois conditions pour des stress tests crédibles.

Et donc, à résolution bidon, stress tests bidons!

de Nederlandse en Franse overheden' teneinde een strategie te ontwikkelen waarbij we elkaar in de houdgreep hebben? Denkt u nu echt dat een regulator publiekelijk tegen zijn buur zal zeggen dat hij zijn werk heeft gedaan? Nogmaals: fake! En om af te ronden: 'op basis van de resultaten van de stresstests (...) veiligheidsmaatregelen (...) nemen'. U was toch niet van plan om te schrijven: 'de resultaten in de vuilnisbak kieperen'! Voor de zesde keer: fake!

'Wedden dat er nooit sprake zal zijn van echte stresstests?' hadden we gezegd. Stresstests die verplicht zouden zijn binnen Europa? Vergeet het maar. Homogene stresstests? Dat is al even utopisch, aangezien de heer Fillon heeft besloten dat er in Chooz bijvoorbeeld niet zal worden getest of de kerncentrale bestand is tegen een vliegtuigcrash. Onafhankelijke stresstests? *Dream on*, zou ik zeggen, want er zullen zelfs geen onafhankelijke vorsers worden aangesteld, ondanks een uitstekende brief die de PS-fractieleider hieromtrent aan de Franse Nationale Assemblée heeft gericht.

Fakestresstests dus, al even fake als de resolutie!

18.30 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, si je prends la parole à cette tribune, monsieur Deleuze, c'est que vous avez présenté ce que vous avez cru être une bonne lecture. Je m'en réfère à votre proposition de résolution.

Évidemment, je ne ferai pas comme vous et je ne lirai pas tout. En vous entendant, on peut rire de beaucoup de choses, mais prenons au hasard un point de votre résolution: "(...) demande au gouvernement de se prononcer clairement en faveur du caractère contraignant du test de sécurité".

Que je sache et en me référant à la manière dont vous avez présenté les choses, puisque le gouvernement s'est déjà engagé à le faire, je devrais répondre aussi à ce point de votre proposition de résolution: bidon! Mais je respecte le débat parlementaire. On peut s'amuser sur beaucoup de choses, mais pas sur un tel débat!

(Protestations sur les bancs Ecolo/Groen!)

18.30 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer Deleuze, u heeft voorlezing gedaan van de in uw ogen goede tekst van het voorstel van resolutie. Ik zal niet alles voorlezen zoals u.

We kunnen met veel zaken de draak steken, maar laten we een willekeurig punt uit uw voorstel van resolutie nemen: 'verzoekt de federale regering zich duidelijk uit te spreken voor het bindend maken van de veiligheidstest'. De regering heeft zich daar al toe verbonden, dus zou ik hetzelfde moeten antwoorden als u: "Fake"! *(Rumoer)*

Vous voulez un autre exemple? Je veux bien, mais je trouve qu'un débat parlementaire doit garder un minimum de respect, monsieur Deleuze.

18.31 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): Vous n'allez pas nous obliger à faire semblant de croire en votre texte "barbe à papa". Et ça, ce n'est pas bidon?

In een parlementair debat moet toch enig respect betoond worden.

18.31 Olivier Deleuze (Ecolo-Groen!): U gaat ons toch niet dwingen om in uw zoetsappige tekst te geloven?

Le **président**: Madame Fonck, M. Deleuze a parlé de bidon, continuez!

18.32 Catherine Fonck (cdH): Monsieur Deleuze, je n'ai pas eu l'impression que vous ayez été très respectueux envers votre prédécesseur à la tribune, à savoir M. Calvo. Peu importe, j'espère que nous sommes tous convaincus qu'il n'aurait été ni acceptable ni responsable de ne pas réagir au drame de Fukushima. Et je ne parle pas seulement de la Belgique. Toutes les installations nucléaires, où qu'elles soient, sont concernées. Il n'aurait pas été non plus acceptable ni responsable que les nombreuses déclarations ayant suivi ce drame restent lettre morte.

Force est de constater qu'à l'échelle européenne, la position et la communication de la Commission européenne ont évolué de façon étonnante et interpellante entre les déclarations fortes de l'après-Fukushima en mars 2011 et les décisions qui ont été prises ensuite. Je pense en particulier à la mise en place d'un groupe de travail, dont les conclusions auraient dû être rendues le 12 juin. Il lui incombait de déterminer si les aspects liés au facteur humain – tels que les chutes d'avion ou les sabotages – allaient être testés dans l'ensemble de l'Union européenne. Ce débat n'est certes pas clos, et nous y reviendrons, je n'en doute pas, que ce soit avec Mme Turtelboom ou bien avec le gouvernement dans son ensemble.

Depuis le début des débats en commission, mais aussi lors des questions posées en séance plénière, le cdH a toujours plaidé pour des critères et des stress tests exigeants. Nous avons aussi demandé que la Belgique exprime une position forte sur le plan européen. Certains pays européens freinent des quatre fers, ne nous en cachons pas, quant à la sévérité des tests auxquels ils devraient recourir ou qu'ils voudraient voir utilisés à l'échelle européenne.

Nous avons également plaidé en faveur de tests à effectuer sur l'ensemble des installations nucléaires et pas uniquement des centrales. Nous souhaitons également un *peer review*, l'avis d'experts, indépendants bien évidemment, ainsi qu'une transparence au niveau des résultats.

Ces différents éléments, nous les retrouvons dans la proposition de résolution. Certes, nous aurions pu faire le choix – vous l'avez suggéré notamment au travers du dépôt de certains amendements – d'avoir une proposition de résolution au contenu éminemment technique.

Personnellement, je n'ai pas la prétention de me substituer aux ingénieurs, qui ne sont pas des manchots de l'AFCN, ni aux experts indépendants. Chacun doit assumer son boulot. Sur le plan politique, oui, nous avons des objectifs ambitieux, un volontarisme important!

18.32 Catherine Fonck (cdH): Het zou aanvaardbaar noch verantwoord zijn geweest niet te reageren op Fukushima. Alle nucleaire inrichtingen zijn in het geding.

In de EU is het standpunt van de Europese Commissie geëvolueerd van de gespierde verklaringen kort na de ramp in Fukushima in maart 2011 tot de naderhand genomen beslissingen. Ik denk daarbij aan de oprichting van een werkgroep die op 12 juni zijn conclusies moest uitbrengen. Die groep moest uitmaken of er in de hele Unie op menselijke factoren (vliegtuigcrashes of sabotage) getest zou worden.

Tijdens de debatten in de commissie en in de plenaire vergadering heeft het cdH steeds gepleit voor strenge criteria en stresstests. We hebben ook gevraagd dat België op Europees vlak een krachtig standpunt zou uitdragen. Bepaalde Europese landen staan op de rem met betrekking tot de strengheid van de tests.

Wij hebben ook gepleit voor het testen van alle nucleaire installaties, niet alleen van de centrales. Wij willen een *peer review*, het advies van onafhankelijke deskundigen en transparante resultaten.

Deze zaken staan allemaal te lezen in het voorstel van resolutie. Wij hadden er natuurlijk ook voor kunnen kiezen om een uiterst technische tekst op te stellen,

Nous l'affirmons devant le parlement et voulons nous assurer que ces objectifs seront bien suivis d'actes.

Parallèlement à cela, il serait singulièrement malsain que le politique se substitue aux personnes compétentes en matière de tests. Je fais davantage confiance aux experts indépendants, notamment ceux de l'AFCN, plutôt que dans des politiques qui, demain, endosseraient éventuellement ce rôle.

maar ik pretendeer niet in de plaats te willen treden van de ingenieurs van het FANC of van de onafhankelijke deskundigen. Beleidsmatig hebben wij anders wel ambitieuze doelstellingen!

De politiek mag zich niet in de plaats stellen van de personen die op het stuk van tests over de nodige competenties beschikken; dat zou geen gezonde situatie zijn. Ik stel meer vertrouwen in de onafhankelijke deskundigen, met name van het FANC, dan in politici die deze rol op zich zouden nemen.

18.33 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mevrouw Fonck, ik heb het bijzonder moeilijk met de redenering die u opbouwt. U zegt dat het ons aan expertise ontbreekt om te beslissen wat die stresstest moet betekenen. Mijn fractie heeft nooit de ambitie gehad om elk punt en elke komma van die stresstest te bepalen, noch de ambitie gehad om achteraf de inspectie zelf te analyseren of opnieuw te doen.

Kunt u mij een reden geven waarom u iets meer dan een jaar geleden wel over de technische bagage beschikte om die drie oudste reactoren langer open te houden, maar nu plots niet over de technische expertise beschikt om de richtlijnen, vrij abstracte zaken, de principes van de stresstest te bepalen? Waarom kon uw regering, uw partij – op dat moment niet allemaal ingenieurs – wel beslissen om ze langer open te houden, maar vandaag geen criteria vastleggen voor de stresstest? Waarom laat u dat wel over aan de ingenieurs en de experts die het debat al te vaak hebben gedomineerd?

18.33 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Le raisonnement de Mme Fonck me pose de réels problèmes. Il nous manquerait l'expertise pour décider du contenu de ce test de résistance. Mon groupe n'a jamais eu l'ambition de définir ce test jusqu'au moindre détail ni d'évaluer lui-même l'inspection a posteriori ou de la refaire.

Mme Fonck peut-elle me donner une raison pour laquelle il y a un peu plus d'un an, elle disposait du bagage technique nécessaire pour décider de la prolongation de la durée de vie des trois plus vieux réacteurs et que soudain, elle n'a plus l'expertise technique qui lui permettrait d'arrêter les principes de ces tests? Pourquoi laisse-t-elle cela aux ingénieurs et aux experts, qui ont trop souvent dominé le débat?

18.34 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, je ne tiens pas à refaire ici le débat qui a eu lieu en commission, mais je voudrais quand même poser deux constats.

Sauf erreur de ma part, vous ne participez pas aux travaux de ce fameux groupe de travail mis en place au niveau européen. N'y participant pas non plus, je ne sais donc pas ce qui s'y passe, ce qui s'y dit, ni quels sont les experts et les ingénieurs qui se penchent sur la question. Mais vous savez aussi bien que moi qu'en la matière, l'Europe n'examinera pas dans le détail les différents types de stress tests. Il s'agira, en définitive, de connaître le niveau de sévérité des critères qui seront utilisés.

Par ailleurs, les stress tests doivent-ils être effectués à l'échelle

18.34 Catherine Fonck (cdH): Ik wil het debat dat we in de commissie gevoerd hebben, hier niet overdoen.

U maakt geen deel uit van de Europese werkgroep – ik evenmin trouwens. Wij weten dus niet wat men daar doet, noch welke experts en ingenieurs er geraadpleegd worden. Wij weten evenwel dat Europa de onderscheiden stresstesttypes niet in detail tegen het licht zal houden.

européenne? Idéalement, oui. Doit-on être favorable à l'utilisation de critères sévères pour l'ensemble des installations nucléaires en Europe? Oui, et je ne peux imaginer que des parlementaires puissent penser autrement. Il a été question de Chooz et de Gravelines. Peut-on imaginer que nous, parlementaires, dans cet hémicycle, nous seuls pourrions imposer des décisions, notamment à la France? Non.

Cela dit, le premier ministre a rencontré son homologue français pour discuter de la question. Il s'agit, selon moi, d'une bonne initiative. En effet, en la matière, l'échange de données est une bonne chose. Bien sûr, on souhaiterait que plus de choses soient faites, mais je ne pense pas que M. Leterme puisse prendre des décisions à la place de M. Fillon, même si on peut le regretter dans toutes les langues!

Men zal enkel kijken naar de strengheid van de gehanteerde criteria.

Moeten de stresstests over heel Europa worden uitgevoerd? In het ideale geval wel. Moeten er strenge criteria gelden voor de nucleaire inrichtingen in Europa? Uiteraard. Maar zullen wij beslissingen kunnen opdringen, met name aan Frankrijk? Geenszins. De eerste minister heeft zijn Franse ambtgenoot ontmoet, maar ik denk niet dat de heer Leterme in de plaats van de heer Fillon kan beslissen!

18.35 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mevrouw Fonck, u fietst nogal behoorlijk ver om mijn vraag heen. Misschien is er een misverstand, of anders probeert u een belangrijk en zeer fundamentele kwestie van dit debat handig te omzeilen, als goede politica die u bent. Ik behandel u zeer respectueus.

Mijn vraag luidde: waarom beschikt deze assemblee – er zaten verschillende andere parlementsleden in, maar de samenstelling is niet helemaal veranderd – wel over de technische expertise, meer dan een jaar geleden, om de levensduur van die drie centrales te verlengen, maar beschikken deze politici niet over het juiste diploma om nu gewoon criteria, abstracte principes, vast te leggen voor de Europese stresstest? Waarom besteedt u die opdracht uit aan experts en wil u uw verantwoordelijkheid als volksvertegenwoordiger daarin niet nemen?

18.35 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mme Fonck semble très habilement éluder ma question. Je la réitère donc: pourquoi ce Parlement disposait-il bien il y a plus d'un an de l'expertise technique requise pour prolonger la durée de vie de ces trois centrales, mais ne dispose pas aujourd'hui des habilitations nécessaires pour fixer des critères en ce qui concerne les tests de résistance européens? Pourquoi cette mission est-elle sous-traitée à des experts et pourquoi Mme Fonck refuse-t-elle d'assumer sa responsabilité de députée?

18.36 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Madame Fonck, vous manquez un peu d'ambition en la matière. Je pourrais vous parler de la centrale de Gravelines qui se situe à proximité de plusieurs provinces flamandes mais je connais surtout la centrale nucléaire de Chooz. Savez-vous où se situe la centrale de Chooz? Elle se situe exactement à la frontière de notre pays dans un bras de Meuse. Si un problème survenait, les difficultés se situeraient dans notre pays car la Meuse coule vers la Belgique et les vents soufflent généralement vers la Belgique. En outre, dans un rayon de dix kilomètres autour de la centrale de Chooz, au moins 70 % des citoyens sont belges, les autres étant français.

Le minimum que l'on peut exiger au nom de tous ces citoyens qui habitent aux environs de la centrale de Chooz et qui sont principalement namurois et dans une moindre mesure luxembourgeois ou français, c'est d'avoir un niveau d'exigence maximal. Cette centrale a été construite à une époque où il n'y avait pas de cadre réglementaire. Les pays pouvaient alors ériger des industries dangereuses, telles qu'une centrale nucléaire, aux frontières d'autres pays. Cette époque est dépassée! Aujourd'hui, des règles européennes fixent des cadres qui obligent à consulter les

18.36 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Het minste wat we namens alle burgers die in de buurt van de kerncentrale van Chooz wonen, moeten eisen, is dat de eisen zo hoog mogelijk liggen. Toen deze centrale werd gebouwd, was er helemaal geen reglementair kader. Die tijd is voorbij! Vandaag zijn er Europese voorschriften die het raadplegen van de buurlanden verplicht stellen. Wij moeten veel ambitieuzer zijn en de lat veel hoger leggen dan de resolutie die u hier zal aannemen.

pays riverains. Pour les Belges vivant à proximité de la centrale de Chooz, il faut avoir un niveau d'exigence maximal. On ne peut pas se contenter de dire que c'est impossible. Au nom des citoyens que nous représentons, nous devons avoir en la matière beaucoup plus d'ambition que celle qui figure dans la résolution que vous allez voter.

18.37 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Calvo, ik vraag toch om een beetje intellectuele eerlijkheid.

U verwijt hier parlementsleden enkel de technische expertise zelf te hebben en geen ingenieurs nodig te hebben om de centrales langer open te houden, alsof zij het heilige licht hebben gezien. Daarna, wanneer het over de sluiting gaat, zegt u ...

Le **président**: Monsieur Calvo, je vous donnerai la parole ensuite. Vous recommencez un débat qui a sans doute déjà eu lieu en commission. Cette remarque vaut également pour M. Schiltz comme pour d'autres. Cela vaut pour tout le monde, en fait!

18.38 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Dergelijk gedrag begint mij mateloos te irriteren. Dat is een kopie van de commissies. Als iemand iets zegt moet de heer Calvo duizendmaal kunnen terugkomen, als men hem van repliek dient is het kot te klein en moet hij iedereen kunnen afkappen. Laat mij nu even uitspreken.

Mijnheer Calvo, u stelt dat een aantal parlementsleden wel de technische bagage heeft om te zeggen dat de kerncentrales open moeten, à tort et à travers, alsof ze het heilige licht heeft gezien, maar niet voor het bepalen van stresstests. Mijnheer Calvo, er ligt hier een tekst voor die besproken is. Elke tekst wordt ingegeven door de intuïtie en preliminair studiewerk. Dat hebt u ook gedaan. Die tekst is in de commissie besproken en er zijn specialisten gehoord over de stresstests. Over het openhouden van de kerncentrales is er nog geen wetsvoorstel besproken, is er nog geen resolutie besproken en zijn er nog geen specialisten gehoord. Zoals ik u daarnet al zei, u kunt niet in mijn hoofd kijken en u kunt niet weten of ik misschien in tegenstelling tot u de nederigheid zou hebben gehad om indien het wetsvoorstel over het verlengen van de levensduur van de kerncentrales ter tafel zou liggen specialisten te hebben geraadpleegd. Stop daar dus alstublieft mee.

Mijnheer Gilkinet, ik begrijp uw ambitie en ik deel ze, hoewel ze misschien niet zo grenzeloos is. Ik kan immers niet bepalen wat er in Frankrijk gebeurt. Stop nu toch eens met onze regering te verwijten dat zij niet alles zou gedaan hebben om op Europees niveau een stresstest te krijgen die gelijkaardig is met de strenge vereisten die wij onszelf in België willen opleggen.

18.39 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer Schiltz, geheel onbewust geeft u een volledig foute interpretatie van mijn interventie. Ik wil u niet beschuldigen van intellectuele oneerlijkheid. Daarom

18.37 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): J'attends de M. Calvo qu'il fasse preuve d'un minimum d'honnêteté intellectuelle.

18.38 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): En effet, il n'hésite pas à reprocher aux parlementaires de ne posséder que l'expertise technique nécessaire au maintien en activité des centrales mais non celle requise pour procéder à des tests de résistance. Toutefois, aujourd'hui dans cet hémicycle, nous parlons bien d'un texte qui est à la fois le fruit de l'intuition et d'études préliminaires et qui a été examiné en commission où des spécialistes, notamment, ont été entendus. S'agissant du maintien en activité des centrales, aucune proposition de loi ni aucune résolution n'a encore été examinée et aucun spécialiste n'a encore été entendu. M. Calvo n'a pas à se mettre à ma place et j'aimerais donc qu'il s'abstienne de le faire.

Je comprends l'ambition de M. Gilkinet et je la partage mais il n'est pas en mon pouvoir de décider ce qui se passe au-delà de nos frontières. J'aimerais qu'on cesse de reprocher à notre gouvernement de ne pas avoir tout mis en œuvre pour mettre au point à l'échelon européen un test de résistance qui soit conforme aux exigences strictes que nous nous imposons à nous-mêmes.

18.39 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): M. Schiltz interprète mon intervention de manière totalement

onderneem ik een tweede poging. Ik heb niet gezegd dat andere parlementsleden dan de groenen niet beschikken over de technische expertise. Ik heb alleen gezegd dat bepaalde parlementsleden blijkbaar niet – ik schrik er niet voor terug deze woorden te gebruiken – de verantwoordelijkheidszin hebben om de criteria van de stresstests – niet de punten en komma's maar de algemene principes – zelf te gaan bepalen.

Ik begrijp dat u het promotiepraatje van de ministers moet hernemen omdat zij hier vandaag niet zijn, maar België heeft zijn mond gehouden op de Europese vergaderingen, op de WENRA-vergaderingen en op de ENSREG-vergaderingen. België was niet de motor. Duitsland, Oostenrijk en de Europese Commissie zijn op de barricaden gaan staan. De heer De Roovere heeft zelf verklaard: "Het is omdat wij niet de indruk wilden geven dat wij meespelen in een politiek spel dat wij ons low profile hebben opgesteld." Men kan dat zo noemen, of men kan het "een zeer passieve houding" noemen, maar België was zeker niet ambitieus.

erronée. J'ai simplement dit que certains parlementaires n'avaient manifestement pas suffisamment le sens des responsabilités que pour fixer eux-mêmes les critères généraux des tests de résistance. Je comprends qu'en l'absence des ministres concernés, M. Schiltz soit obligé de tenir un discours promotionnel mais la Belgique est restée muette lors des réunions européennes, des réunions WENRA et des réunions ENSREG. Contrairement à notre pays, l'Allemagne, l'Autriche et la Commission européenne ont voulu faire avancer les choses. M. De Roovere a pour sa part déclaré que la Belgique a adopté une position en retrait pour ne pas donner l'impression de participer au jeu politique. Quoi qu'il en soit, notre pays n'a certainement pas fait montre d'ambition.

Le président: Puis-je demander à Mme Fonck de terminer son intervention? Ma conviction est que vous ne serez jamais d'accord! Allez-vous terminer, madame Fonck?

18.40 Catherine Fonck (cdH): Voilà que je suis censurée, monsieur le président!

Pour donner suite aux théories du "il n'y a qu'à", je ferai peut-être une suggestion à M. Gilkinet ou à M. Calvo. Je connais un peu Chooz. En effet, vous parlez toujours des Namurois, mais le Hainaut est situé à côté et, personnellement, je me suis toujours fortement exprimée pour dénoncer ce petit appendice qui pénètre dans la Belgique et dans lequel la centrale a été installée, exposant ainsi de plein fouet les riverains belges.

Mais eu égard à ce qui précède, messieurs, je vous propose - car les "il n'y a qu'à" m'énervent - de téléphoner à M. Fillon. Je suis presque sûre que M. Leterme vous communiquera son numéro. Contactez M. Fillon, allez le voir et franchement, nous verrons si vous y parviendrez! Mais je ne peux laisser dire que les autres n'ont rien fait, n'y arrivent pas ou ne font rien! Effectivement, il faut avoir de l'ambition, il faut continuer au niveau européen et ne pas relâcher la pression. De plus, je l'avais suggéré en commission, au-delà du travail réalisé au niveau européen, je considérais important que le gouvernement belge prenne d'initiative des contacts avec la France, compte tenu de l'existence de la centrale de Chooz mais aussi de celle de Gravelines qui, si elle n'a pas potentiellement des impacts sur Namur, en a sur les riverains belges.

18.41 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Madame Fonck, je n'accepte pas vos leçons de "il n'y a qu'à". Vous auriez pu citer aussi la centrale de Cattenom, toute proche de la province de Luxembourg.

Je vous suggère d'inviter vos mandataires locaux de la région du Sud-

18.40 Catherine Fonck (cdH): Ik stel voor dat de heer Gilkinet of de heer Calvo naar de heer Fillon telefoneert. Neem met hem contact op, we zullen zien wat u daarmee bereikt! Het is inderdaad noodzakelijk druk te blijven uitoefenen op het Europese niveau. Er is niet alleen de kerncentrale van Chooz, maar ook die van Gravelines, die gevolgen kan hebben voor de Belgische omwonenden.

18.41 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U had het ook nog over de centrale van Cattenom kunnen hebben, in de buurt van de provincie Luxemburg. Ik stel voor

Namurois à venir – je le fais systématiquement – participer avec moi aux réunions publiques organisées autour de la centrale de Chooz par les autorités françaises pour défendre notre point de vue. Personnellement, je constate que les Belges ne sont pas présents en masse.

Ce dossier est essentiel à nos yeux. J'interroge d'ailleurs très régulièrement la ministre de l'Intérieur à ce sujet et nous assumons l'entière responsabilité de nos responsabilités en la matière. Dès que nous aurons rejoint ce gouvernement, monsieur Wathélet, nous irons trouver les autorités françaises.

18.42 David Clarinval (MR): Monsieur le président, je ne comptais pas intervenir parce que j'habite à 20 km de la centrale de Chooz, mais quand j'entends M. Gilkinet parler des mandataires locaux du sud de la province de Namur, je me tourne vers notre ami le secrétaire d'État Delizée, également mandataire local de cette région et habitant également à 20 km de la centrale. Je voudrais que M. Gilkinet ne dise pas n'importe quoi!

En effet, de temps en temps, il se rend avec ses amis autour de la centrale pour manifester. C'est son droit. Moi, en tant que mandataire local du Sud-Namurois, je ne vais pas y manifester: j'estime que ce n'est pas mon rôle. En revanche, avec des collègues comme Jean-Marc Delizée et le gouverneur de la province de Namur, des instances officielles travaillent et collaborent avec le district de Chooz pour décider d'une politique sérieuse en matière de sécurité. D'accord, je n'accompagne pas M. Gilkinet dans sa danse de Saint-Guy autour de la centrale, mais je collabore au sein des instances officielles.

Voilà pourquoi je ne pouvais pas laisser passer de telles paroles, monsieur le président!

(Applaudissements)

18.43 Catherine Fonck (cdH): Je perds beaucoup de mon temps de parole: laissez-moi en placer une encore, monsieur Gilkinet!

(Brouhaha)

Le **président**: Quel spectacle! Continuez. D'ailleurs, si une centrale explose, plus personne ne sera là, qu'on soit tout près ou pas! Je donne la parole à M. Gilkinet, puis Mme Fonck terminera. Cela devient véritablement folklorique!

18.44 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je ne suis jamais allé manifester à Chooz, mais cela viendra peut-être. Je parle bien de réunions officielles de concertation entre citoyens, auxquelles j'ai participé. Pas plus que mes collègues, je n'accepte la caricature! Peut-être Mme De Permentier s'en fout-elle, puisque c'est sans doute suffisamment loin de Bruxelles!

Pour ce qui concerne la commission locale de l'information de Chooz, qui est l'organe mis en place par...

(...): (...)

18.45 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je remercie les bancs

dat u de lokale mandatarissen van de regio Zuid-Namen uitnodigt om met mij de openbare vergaderingen die door de Franse autoriteiten in verband met de kerncentrale van Chooz georganiseerd worden, bij te wonen.

18.42 David Clarinval (MR): Ik zou willen dat de heer Gilkinet geen onzin zou verkopen! Af en toe trekt hij met zijn vrienden naar de centrale om er te manifesteren. Als plaatselijk mandataris voor het zuiden van de provincie Namen werk ik, met collega's als Jean-Marc Delizée en de gouverneur van de provincie Namen, in het kader van de officiële instanties samen met het district Chooz om een deugdelijk veiligheidsbeleid uit te stippelen. *(Applaus)*

18.44 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik ben nooit gaan manifesteren in Chooz; ik heb het over officiële overlegvergaderingen van burgers, waaraan ik heb deelgenomen. Ik aanvaard net zomin als mijn collega's dat men van dit dossier een karikatuur maakt!

18.45 Georges Gilkinet (Ecolo-

socialistes de manifester leur intérêt pour la question!

Donc, pour ce qui concerne la commission locale de l'information de Chooz, le seul représentant belge régulier des pouvoirs publics est le gouverneur de la province de Namur.

Groen!): In de lokale informatiecommissie van Chooz is de provinciegouverneur van Namen de enige reguliere vertegenwoordiger van de Belgische overheid.

Le **président**: Eh bien, il fait son métier!

18.46 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Par conséquent, je trouve qu'il y a un manque d'intérêt et d'implication des autorités belges à l'égard de la sécurité de la centrale de Chooz.

Le **président**: Mais il faut bien que les gouverneurs fassent quelque chose quelque part, non?

De **voorzitter**: De gouverneurs moeten wel iets doen!

C'est M. Mathen, un excellent gouverneur.

18.47 Catherine Fonck (cdH): Nous serons au moins d'accord sur ce point-là! Je continue, monsieur le président.

Le **président**: Et concluez surtout!

18.48 Catherine Fonck (cdH): J'en termine. De toute façon, l'histoire n'est pas finie. C'est le moins que l'on puisse dire! Je ne parle pas du débat d'aujourd'hui, monsieur le président. Ne nous énervons pas!

18.48 Catherine Fonck (cdH): Waakzaamheid is geboden. België moet strenge criteria hanteren met betrekking tot de Europese beslissing en de gevolgen van de stresstests aanvaarden, wat die gevolgen ook zijn.

Je pense que l'histoire n'est pas finie, bien au contraire, et la vigilance est évidemment de mise. Elle l'est sur deux points, me semble-t-il. D'abord, quelle que soit *in fine* la décision européenne – que j'espère la plus exigeante possible en termes de stress tests –, la Belgique devra maintenir une attitude forte. Autrement dit, elle devra s'imposer des critères sévères tant pour les tests relatifs aux catastrophes naturelles que pour ceux portant sur les facteurs humains (qu'il s'agisse d'accidents d'avions ou de sabotages).

Ensuite, il faudra assumer les résultats des stress tests, quels qu'ils soient. Cet élément me semble particulièrement important. En effet, au-delà de ce débat un peu tendu, j'espère que nous sommes guidés par la sécurité et la santé des citoyens.

18.49 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Collega's, dit treft mij. Voor mij is democratie de samenwerking van botsende ideeën. De meeste collega's hier begrijpen de kunst om ideeën te laten botsen tot een creatieve uitkomst. Wij moeten het daarom niet altijd met elkaar eens zijn. Wat ik daar echter zie, vooral in hoofde van de heer Calvo, treft mij.

18.49 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): La démocratie est l'harmonisation d'idées conflictuelles. Nous ne devons pas partager les mêmes idées mais la majorité des collègues comprennent comment transformer des idées conflictuelles en une solution créative. L'attitude des écologistes, et plus particulièrement celle de M. Calvo, m'étonne.

Groene collega's, u moet wel weten wat u wil. Er wordt een resolutie ingediend, le lendemain de la catastrophe de Fukushima. Er is unanimité over de hoogdringendheid. De subcommissie Nucleaire Veiligheid wordt, mede onder mijn eigen impuls als ik dat mag zeggen, weer opgericht. Kom ons dus alstublieft niet vertellen dat wij de problematiek niet ernstig nemen of dat wij de nucleaire veiligheid niet ernstig nemen. Mijnheer Calvo, u hebt mee gediscussieerd over de teksten. U hebt zich meer gedragen als een klein kind dat nooit tevreden is wanneer het niet krijgt wat het wil.

Une proposition de résolution a été déposée au lendemain de la catastrophe de Fukushima, l'urgence a été votée à l'unanimité et, en partie à mon initiative, la

sous-commission Sécurité nucléaire a été remise en place. Ne prétendez dès lors pas que nous ne prenons pas ce problème au sérieux! M. Calvo se comporte comme un petit enfant qui n'obtient pas ce qu'il veut.

18.50 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): (...)

18.51 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer Calvo, mijn betoog is kort en u kunt nadien repliceren.

Le **président**: La parole est à M. Calvo!

18.52 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): (...) is er een waar wij met opgeheven hoofd naartoe mogen kijken. Neen, het is geen flauw afkooksel van een bende parlementsleden die in de zak zitten van een of ander energiebedrijf. Nee, het is geen desavouering van onafhankelijke regulatoren, die trouwens in een vorige legislatuur nog aangescherpt zijn. Mijnheer Calvo, het is een correct stuk tekst, met een correct engagement. De regering heeft het spoor zeer snel opgepikt en is erin meegegaan. Mijnheer Calvo, ik refuseer het zaaien van kwade trouw in de hoofden en harten van de collega's die wel aan onderhavige tekst hebben meegewerkt.

18.52 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Cette résolution n'est pas une version édulcorée rédigée par des députés qui défendent les intérêts d'une quelconque entreprise énergétique. Il ne s'agit pas d'un désaveu des régulateurs indépendants. Il s'agit d'un texte correct et d'un engagement correct. Il a en outre rapidement bénéficié du soutien du gouvernement. Je refuse de semer la mauvaise foi dans les cœurs de ceux et celles qui ont participé à l'élaboration de ce texte.

Le **président**: C'est vous qui le provoquez!

La sagesse, c'est aussi pouvoir résister à la provocation.

18.53 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, onze fractie heeft zich zeer duidelijk en zeer assertief in het debat gemengd. Wij hebben echter op geen enkel moment woorden geuit als een klein kind. De heer Clarinval hangt een verhaal op dat de heer Gilkinet bizarre dansjes uitvoert voor een kerncentrale. Wij hebben ons in dit debat nooit verlaagd tot dat niveau.

Mijnheer Schiltz, u zegt dat volwassenheid een synoniem is van graag een compromis sluiten over nucleaire veiligheid, een beetje downsizen, meegaan met de mainstreamlogica van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. Welnu, dan ben ik met veel plezier in dezen een klein kind, want het gaat inderdaad over onze kinderen en kleinkinderen en de nucleaire veiligheid van die generaties.

18.53 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Notre groupe s'est très clairement engagé dans le débat mais nos adversaires nous considèrent comme des petits enfants ou parlent de danses bizarres. Jamais nous ne nous sommes abaissés à un tel niveau. Si la maturité consiste à conclure un compromis sur la sécurité nucléaire, avec un peu de "downsizing" et à suivre la logique de l'AFCN, je suis volontiers un petit enfant car il en va finalement de la sécurité de nos enfants et de nos petits-enfants.

18.54 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer Calvo, u wil herhalen, en nog eens herhalen, en nogmaals herhalen, tot iedereen misselijk wordt van vermoeidheid en u als enige, als *last man standing*, naar buiten kunt wandelen. Zo werkt het niet.

18.54 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Répéter tout le temps la même chose jusqu'à ce que tout le monde renonce, cela ne fonctionne pas. Il s'agit d'une

Het gaat over een confrontatie van ideeën. Ik zeg u dat het mijn overtuiging is dat dit een goede tekst is. Als dat niet uw idee is, *tant pis*, maar laat mij dan ten minste eens uitspreken. Inderdaad, u hebt niet als een klein kind gesproken, maar u maakt wel bepaalde vergelijkingen en u zaait opmerkingen in de zin van "Mevrouw Fonck, ik respecteer u zeer", waar het cynisme afdruipt. U bent zeer verstandig, mijnheer Calvo, maar ik waarschuw u "sic transit gloria Calvonis". (*Applaus en rumoer*)

Collega's, ik vertik het om mij door Ecolo-Groen! te laten vertellen dat wij niet begaan zouden zijn met de nucleaire veiligheid. De tekst is stringenter dan ooit. Er wordt een concreet engagement aangegaan en de tekst drijft de regering zover door haastige spoed te maken om het in de realiteit om te zetten.

De samenwerking in de subcommissie was trouwens exemplarisch, met expliciete dank aan alle fracties, behalve die van u, mijnheer Calvo. Ik zeg dit met spijt in het hart. De heer Deleuze probeert af en toe met enkele wijze woorden en mildheid het debat wel constructief te voeren, maar ik heb het gemist.

Een speciale dank zeg ik ook aan de heer Vanvelthoven, hoewel zijn positie en de mijne niet altijd dezelfde waren. Toch heeft hij getracht om vooruit te komen. Vooruitkomen, mijnheer Calvo!

Mijnheer Calvo, u hebt het debat geïnstigeerd, waarvoor dank. Dat komt u toe. Aanvaard die eer, geniet ervan, maar doe er iets mee. Wij zitten niet in de politiek om onszelf te bewieroken, maar om iets te realiseren. Dat gebeurt met de voorliggende tekst.

Als er één les getrokken moet worden uit Fukushima, mijnheer Calvo, dan is het de volgende. U zegt dat wij geen lessen hebben geleerd uit Fukushima, maar dat hebben wij wel gedaan.

Dat hebben wij wel gedaan en dat vindt u in de tekst. Dat veiligheid in het energiebeleid bovenaan staat en niet negotieerbaar is, dat hebben wij geleerd. Als u intellectueel eerlijk bent, moet u dat erkennen.

Welke les wij niet hebben geleerd, mijnheer Calvo, is dat u altijd gelijk hebt. Dat zal ik nooit leren.

Le **président**: Il y a 148 autres membres dans cette Assemblée!

18.55 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Oui peut-être mais...

Le **président**: Vous êtes occupés, à deux personnes, à mobiliser tout un débat!

18.56 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Monsieur le président, je prends un argument d'autorité. Je parle aussi au président de la sous-commission Sécurité nucléaire car avec tous mes collègues, j'ai eu le même sentiment. Et voilà, cela me dégoûte, monsieur Calvo!

confrontation d'idées. Je trouve ce texte valable. Si M. Calvo n'est pas de cet avis, qu'il me laisse au moins m'exprimer. Il n'a pas parlé d'un "petit enfant" mais ses paroles transpirent le cynisme. Il est peut-être intelligent mais je le mets en garde: *sic transit gloria Calvonis!* (*Applaudissements et brouhaha*)

Je n'admets pas que le groupe Ecolo-Groen! vienne me dire que nous nous moquons de la sécurité nucléaire. Ce texte est plus contraignant que jamais. L'engagement est correct et invite le gouvernement à faire diligence.

La collaboration en sous-commission a été exemplaire. Je remercie tous les groupes, sauf celui de M. Calvo, malgré certaines tentatives plutôt constructives de M. Deleuze. Je voudrais remercier tout spécialement M. Vanvelthoven, qui a également d'autres opinions en la matière, mais qui s'efforce assurément de faire avancer les choses.

À M. Calvo revient l'honneur d'avoir lancé le débat. Qu'il en profite, si toutefois il se rend compte également que la politique ne sert pas à s'encenser mais à réaliser des projets. Fukushima nous a appris que la sécurité nucléaire n'était pas négociable. La leçon que nous n'avons pas tirée est que M. Calvo a toujours raison.

De **voorzitter**: U bent hier met zijn tweeën heel het debat aan het monopoliseren!

18.56 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Ik roep autoriteit in. Ik praat ook met de voorzitter van de subcommissie Nucleaire Veiligheid, want net als al mijn collega's dacht ik daar ook zo

over. Ik walg daarvan, mijnheer Calvo!

Le **président**: Ce n'est pas possible, vous n'allez jamais vous arrêter!

18.57 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, in nucleaire veiligheid is het heel duidelijk dat er in dit halfroond een duidelijke tweedeling is: de groenen tegen de rest.

Collega's, ik hoop dat u deze tekst met hetzelfde enthousiasme en constructivisme zal goedkeuren en niet vervalt in het lesje van Wormpje Nooit Genoeg.

18.57 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): La sécurité nucléaire divise cet hémicycle en deux clans, à savoir les verts et les autres. J'espère que chacun approuvera ce texte avec un même enthousiasme et ne se laissera pas tenter par le rôle de l'éternel insatisfait.

Le **président**: Chers collègues, je donne la parole à M. Calvo pour un fait personnel.

18.58 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, als iemand mij 37 keer aanspreekt, sta mij dan toe om drie keer tussenbeide te komen.

Mijnheer Schiltz, ik ben heel duidelijk geweest met te zeggen dat we dankzij dit Parlement een aantal stappen vooruit hebben gezet maar het is onvoldoende. Het is niet de veiligheidsanalyse die wij verwachten na Fukushima. Als uw veiligheidsanalyse even doorgedreven zou zijn als de psychoanalyse.

18.58 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): J'ai affirmé très clairement que nous avons enregistré quelques avancées mais que ces dernières étaient insuffisantes. J'aurais voulu que l'analyse faite par M. Schiltz en matière de sécurité soit aussi brillante que sa psychanalyse.

Le **président**: C'est terminé! Je passe la parole à M. Vanvelthoven.

18.59 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega Schiltz is iets te voorbarig geweest in zijn enthousiasme als hij zegt dat het Groen! tegen de rest is. Ik ben daarstraks uitgebreid ingegaan op een ander aspect van nucleaire veiligheid, te weten het sociaaleconomische.

Op dit punt stel ik vast dat Open Vld anders denkt dan sp.a en dan MR. Iedereen over dezelfde kam scheren is in dezen niet helemaal correct. Over de stresstest zijn we het eens, maar inzake andere aspecten van nucleaire veiligheid wil ik nog zien hoe ver Open Vld wil gaan.

18.59 Peter Vanvelthoven (sp.a): M. Schiltz a tiré des conclusions un peu hâtives. Nous sommes effectivement d'accord en ce qui concerne les tests de résistance mais en ce qui concerne les autres aspects de la sécurité nucléaire, notamment l'aspect socio-économique, je demande encore à voir jusqu'où ira l'Open Vld.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

* * * * *

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Considérant/Considerans J
• 3 - Kristof Calvo cs (1405/2)
Considérants/Consideransen L en M (n)
• 4 - Kristof Calvo cs (1405/2)
Point/Punt 4
• 5 - Kristof Calvo cs (1405/2)
Point/Punt 5/1 (n)

- 6 - Kristof Calvo cs (1405/2)
- Point/Punt 6
- 7 - Kristof Calvo cs (1405/2)
- Point/Punt 7 (n)
- 2 - Peter Vanvelthoven cs (1405/2)
 - 8 - Kristof Calvo cs (1405/2)
- Point/Punt 8 (n)
- 9 - Kristof Calvo cs (1405/2)
- Point/Punt 9 (n)
- 10 - Kristof Calvo cs (1405/2)
- Point/Punt 10 (n)
- 11 - Kristof Calvo cs (1405/6)
- * * * * *

Le vote sur les amendements réservés et sur l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.
De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

19 Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis
19 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies

À la demande de la présidente de la commission de la Justice, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de MM. Hans Bonte et Yvan Mayeur, Mme Sonja Becq, M. Christian Brotcorne, Mme Zoé Genot et MM. Stefaan Van Hecke et Renaat Landuyt modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (n° 1410/1) à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société pour avis.

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Justitie, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Hans Bonte en Yvan Mayeur, mevrouw Sonja Becq, de heer Christian Brotcorne, mevrouw Zoé Genot en de heren Stefaan Van Hecke en Renaat Landuyt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de collectieve schuldenregeling betreft (nr. 1410/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing voor advies.

Pas d'observation? (*Non*)
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
 Aldus wordt besloten.

20 Prise en considération de propositions
20 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
 In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.
 Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
 Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 juin 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de M. Laurent Louis relative au retrait de la Belgique des opérations militaires menées en Libye (n° 1586/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures;

- la proposition de loi de Mme Marie-Christine Marghem, MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine et Denis Ducarme visant à l'introduction dans le Code Pénal de périodes de sûreté en cas de condamnation pour des actes criminels d'une extrême gravité (n° 1595/1).

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi de Mme Karine Lalieux et consorts modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (n° 1597/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 juni 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Laurent Louis over de terugtrekking van België uit de militaire operatie in Libië (nr. 1586/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;

- het wetsvoorstel van mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine en Denis Ducarme tot invoering in het Strafwetboek van een beveiligingsperiode bij veroordelingen voor bijzonder zware misdrijven (nr. 1595/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie;

- het wetsvoorstel van mevrouw Karine Lalieux c.s. tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (nr. 1597/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Demandes d'urgence Urgentieverzoeken

20.01 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, je demande l'urgence pour ma proposition de résolution sur le bien-être animal. Il s'agit de la proposition de résolution n° 1557/1.

20.01 **Laurent Louis** (onafh.): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie nr. 1557/1 betreffende het dierenwelzijn.

Le **président**: Chers collègues, nous allons procéder au vote par assis et levé.

De **voorzitter**: We stemmen bij zitten en opstaan.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen

20.02 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, je demande l'urgence pour ma proposition de résolution sur le retrait des troupes belges de Libye. Il s'agit de la proposition de résolution n° 1586/1.

20.02 **Laurent Louis** (onafh.): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie nr. 1586/1 over de terugtrekking van België uit de militaire operatie in Libië.

Le **président**: Chers collègues, nous allons procéder au vote par assis et levé.

De **voorzitter**: We stemmen bij zitten en opstaan.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

21 Demande d'urgence de la part du gouvernement

21 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'article 80 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (n° 1591/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 80 van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (nr. 1591/1).

Je vous propose de nous prononcer par un vote par assis et levé sur cette demande.

Ik stel voor om ons over die vraag met zitten en opstaan uit te spreken.

Il est procédé au vote par assis et levé.

Er wordt bij zitten en opstaan gestemd.

Le résultat n'étant pas clair, nous allons procéder à un vote nominatif.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	74	Oui
Nee	63	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

La demande d'urgence est adoptée.

Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

22 Proposition de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (nouvel intitulé) (80/8)

22 Wetsvoorstel tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (nieuw opschrift) (80/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(80/9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(80/9)

(Mevrouw Sarah Smeyers heeft zoals haar fractie gestemd)

23 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (nouvel intitulé) (1279/1-8)

23 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (nieuw opschrift) (1279/1-8)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Vote sur l'amendement n° 38 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 2. **(1279/3)**

Stemming over amendement nr. 38 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 2. **(1279/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 39 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 2. **(1279/3)**

Stemming over amendement nr. 39 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 2. **(1279/3)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 35 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 2. **(1279/3)**

Stemming over amendement nr. 35 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 2. **(1279/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	13	Oui
Nee	127	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 59 de Laurent Louis à l'article 2.**(1279/7)**
Stemming over amendement nr. 59 van Laurent Louis op artikel 2.**(1279/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	14	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 60 de Laurent Louis à l'article 2.**(1279/7)**
Stemming over amendement nr. 60 van Laurent Louis op artikel 2.**(1279/7)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 65 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 2.**(1279/8)**
Stemming over amendement nr. 65 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 2.**(1279/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Thierry Giet cs à l'article 2.**(1279/3)**
Stemming over amendement nr. 12 van Thierry Giet cs op artikel 2.**(1279/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	116	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 58 van Laurent Louis op artikel 4. **(1279/7)**

Vote sur l'amendement n° 58 de Laurent Louis à l'article 4. **(1279/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 61 van Laurent Louis op artikel 4. **(1279/7)**

Vote sur l'amendement n° 61 de Laurent Louis à l'article 4. **(1279/7)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Stemming over amendement nr. 62 van Laurent Louis op artikel 5. **(1279/7)**

Vote sur l'amendement n° 62 de Laurent Louis à l'article 5. **(1279/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 16 van Thierry Giet cs op artikel 6.(1279/3)
Vote sur l'amendement n° 16 de Thierry Giet cs à l'article 6.(1279/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	49	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 63 van Laurent Louis op artikel 6.(1279/7)
Vote sur l'amendement n° 63 de Laurent Louis à l'article 6.(1279/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	2	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

23.01 Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegen
gestemd.

23.01 Ben Weyts (N-VA): J'ai
voulu voter contre.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 46 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 6.(1279/3)
Vote sur l'amendement n° 46 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 6.(1279/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	47	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Stemming over amendement nr. 64 van Laurent Louis op artikel 9.(1279/7)
Vote sur l'amendement n° 64 de Laurent Louis à l'article 9.(1279/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	2	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	49	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 wordt aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

24 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (nieuw opschrift) (1279/6)

24 Ensemble du projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (nouvel intitulé) (1279/6)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. (1279/9)

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. (1279/9)

25 Wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen (1472/3)

25 Projet de loi relatif à la protection des témoins menacés (1472/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1472/4)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1472/4)**

26 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 134quinquies in de Nieuwe Gemeentewet, met betrekking tot de politionele bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (nieuw opschrift) (1468/3)

26 Projet de loi insérant un article 134quinquies dans la Nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic des êtres humains (nouvel intitulé) (1468/3)

Overgezonden door de Senaat
 Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1468/4)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1468/4)**

(Mevrouw Zuhal Demir heeft zoals haar fractie gestemd)
(MM. Yvan Mayeur et André Frédéric ont voté pour)

27 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/1+7)

27 Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/1+7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, chers collègues, nous sommes dans un contexte particulier. Une résolution a été votée à six voix pour, six voix contre et une abstention. Plusieurs partis étaient absents de la discussion. Il y a d'ailleurs un parti qui est arrivé à la dernière minute pour voter contre le texte et a modifié l'équilibre.

Je fais appel à votre intérêt pour la question de la crise alimentaire

27.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Bij de stemming over dit voorstel van resolutie in de commissie hebben zes leden voorgestemd, zes tegen en heeft een lid zich onthouden. Verscheidene partijen waren niet vertegenwoordigd. Een lid van een

mondiale. Celle-ci ne fait que renforcer la hausse des prix et la volatilité des prix des denrées alimentaires. Elle va exposer de plus en plus de pays à de grandes difficultés.

Cette résolution aborde différentes dimensions de la crise alimentaire. Selon moi, elle mérite de retourner en commission pour une discussion plus large, pour d'éventuelles modifications. On peut tout revoir mais il faut reprendre la discussion.

Je fais donc appel à vous pour qu'elle ne soit pas rejetée. Je vous demande donc de voter contre le rejet.

27.02 **Christiane Vienne** (PS): Monsieur le président, je serai très brève, parce que nous n'avons que deux minutes, mais je tiens à souligner que, pendant ce laps de temps, trente personnes mourront. En effet, une personne meurt de malnutrition toutes les quatre secondes.

La hausse du prix des denrées alimentaires constitue un problème pour nos concitoyens, mais aussi et surtout pour les pays les plus fragiles: les pays du Sud, où les dépenses dévolues à la nourriture représentent 80 à 90 % du budget des ménages. Cette résolution aborde une question aussi actuelle que cruciale, qui devra sans aucun doute être examinée par la réunion du G20 prévue au mois de septembre.

À la vue des constats inquiétants, pour ne pas dire catastrophiques, de la FAO et de tous les observateurs de la sécurité alimentaire, mon groupe a été extrêmement surpris que cette résolution n'ait pu être adoptée en commission. Bien sûr, elle n'était pas parfaite, mais le thème et les défis qu'elle recouvre devraient nous fédérer, et non nous diviser. L'augmentation du prix des denrées alimentaires est un enjeu crucial pour la paix, la démocratie et l'économie – un enjeu qui ne fera que croître et ainsi creuser les inégalités criantes, si nous n'agissons pas immédiatement. Je ne parlerai pas des changements climatiques, de la pénurie d'eau et de terres agricoles.

Ce ne sont pas des opportunités, mais des vies humaines qui sont en jeu! Il faut agir dès à présent. C'est pourquoi mon groupe votera pour le renvoi en commission de cette proposition de résolution.

27.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Monsieur le président, nous n'avons malheureusement pas pu assister aux travaux de la commission, alors que nous sommes en accord avec les dispositions qui mettent en cause des faits importants en termes de nutrition à l'échelle de la planète. Nous souhaitons que le retour en commission puisse aussi s'accompagner d'un réexamen du texte et que des amendements soient éventuellement possibles car il est aussi question d'enjeux importants pour nos agriculteurs.

bepaalde partij is in extremis komen opdagen en stemde tegen, waardoor de stemming is gekanteld.

Ik appelleer aan uw belangstelling voor de wereldwijde voedselcrisis. Deze resolutie verdient een ruimer debat in de commissie en moet derhalve teruggezonden worden. Ik vraag u dus om tegen de verwerping te stemmen.

27.02 **Christiane Vienne** (PS): Om de vier seconden sterft er iemand aan de gevolgen van ondervoeding. In het Zuiden gaat 80 à 90 procent van het gezinsbudget naar voedsel. In de voorliggende resolutie wordt een cruciaal vraagstuk aangesneden, dat ook aan bod zal moeten komen op de bijeenkomst van de G20 in september.

In het licht van de rampzalige vaststellingen van alle actoren van de voedselzekerheid was mijn fractie erg verbaasd dat deze resolutie niet werd aangenomen in de commissie. De stijging van de voedselprijzen speelt immers een essentiële rol in het kader van de vrede, de democratie en de economie.

Mijn fractie zal stemmen voor een nieuwe verwijzing van dit voorstel van resolutie naar de commissie.

27.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Helaas konden we de werkzaamheden van de commissie niet bijwonen. We zijn het nochtans eens met de voorliggende bepalingen, die de vinger leggen op belangrijke feiten op het stuk van de wereldwijde voedselvoorziening. Wij willen dat de tekst opnieuw verzonden wordt naar de commissie, met het oog op een nieuwe bespreking en de mogelijke indiening van amendementen, want er staat ook veel op het spel voor onze landbouwers.

27.04 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, il serait totalement inconcevable que notre Assemblée ne soit pas capable de formuler un avis sur un sujet aussi important qui figurera en tête des préoccupations du G20 en septembre à Cannes. Ce serait honteux pour nous, quelle que soit notre opinion sur la question, de ne pas être capable d'arriver au moins à un consensus minimal sur cette question essentielle pour des milliards de gens.

27.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze mensen waren wel degelijk aanwezig in die commissie. Een paar weken geleden hebben wij nog een resolutie gesteund over de voedselprijzen in de Senaat. Wij zijn niet meegegaan in deze resolutie omdat ze veel te eenzijdig en te tendentius is, omdat ze uitgaat van premissen uit het verleden, omdat ze geen enkele verantwoordelijkheid bij de ontwikkelingslanden zelf legt, omdat ze veel te weinig de verantwoordelijkheid bekijkt van onze eigen ontwikkelingssamenwerking en de landbouwaspecten in die samenwerking. Ze staat vol zaken die passé zijn, onder meer over het Europees landbouwbeleid. Het verwondert mij dat een partij die de minister van Landbouw levert, stelt dat indirecte steun aan boeren niet langer kan terwijl we dat nog altijd bepleiten in ons beleid.

Onze fractie is niet bereid om die resolutie te steunen.

27.06 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de argumenten. De stemming 6-6-1 is een speciale stemming. Kunnen we geen consensus vinden door de resolutie opnieuw naar de commissie te verzenden, ze daar opnieuw te bespreken en dan vast te stellen of ze kan worden geamendeerd? Ik heb niet graag dat de Kamer zich hier op het scherp van de snee zou verdelen.

Mijn voorstel is of men een consensus kan vinden om dit terug naar de commissie te sturen.

27.07 Alexandra Colen (VB): Mijnheer de voorzitter, wij hebben in de commissie tegen de resolutie gestemd omdat ze vol inconsequenties zit. Ik geef enkele voorbeelden. Een aantal van de problemen dat werd aangestipt door de indieners, zijn problemen die zijn gecreëerd door groen beleid, bijvoorbeeld het gebruik van landbouwgrond voor biobrandstoffen of het bebossen van grote stukken land omwille van de CO₂-emissierechten. Het belangrijkste

27.04 François-Xavier de Donnea (MR): Het zou ondenkbaar zijn dat onze Assemblée er niet toe in staat zou zijn een advies te formuleren over zo'n belangrijk onderwerp, dat een van de prioriteiten zal zijn van de G20-bijeenkomst die in september in Cannes plaatsvindt.

27.05 Nathalie Muylle (CD&V): Le CD&V était bel et bien présent lors de cette commission. Il y a quelques semaines, nous avons encore approuvé une résolution sur les prix des denrées alimentaires au Sénat. Nous n'approuvons toutefois pas la proposition de résolution à l'examen parce qu'elle est unilatérale et tendancieuse. Elle se base sur d'anciennes prémisses et ne responsabilise aucunement les pays en voie de développement. La responsabilité de notre coopération au développement n'est pas suffisamment prise en compte et la proposition est truffée d'informations dépassées, notamment en ce qui concerne la politique agricole européenne. Je m'étonne que le parti dont est issue la ministre de l'Agriculture affirme que les aides indirectes aux agriculteurs ne sont plus admissibles, alors que ces aides sont toujours d'actualité. Le CD&V ne soutient pas cette proposition de résolution.

27.06 Herman De Croo (Open Vld): Ce fut un vote spécial. Ne pouvons-nous pas obtenir un consensus en renvoyant la résolution en commission, en la réexaminant en commission et en constatant ensuite qu'elle peut être amendée?

27.07 Alexandra Colen (VB): Nous avons voté contre la proposition de résolution en commission parce qu'elle comportait de très nombreuses incohérences. Quelques problèmes examinés résultent

aspect dat helemaal niet in overweging wordt genomen in heel de resolutie over de voedselprijzen is het volgende. De bespreking werd gehouden in de commissie voor de Buitenlandse Zaken maar men sprak niet over de rol van China die op dit moment leidt tot voedselschaarste en tot verhoging van de voedselprijzen op wereldniveau. Met zo'n grote lacune konden wij deze resolutie onmogelijk goedkeuren.

d'une politique écologiste, par exemple l'utilisation de terres agricoles pour les biocarburants. Lors de la discussion, rien n'a été dit sur le fait que la pénurie alimentaire et l'augmentation des prix alimentaires sont essentiellement dues à la Chine. C'est une grande lacune. Nous ne pouvons pas adopter la proposition de résolution ainsi.

27.08 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ook wij hebben de resolutie van mevrouw Snoy aandachtig gelezen. Die problematiek van de stijgende voedselprijzen is geen recent fenomeen maar een gegeven van de afgelopen decennia. De waarschuwingen van de Wereldvoedselbank en de Wereldbank indachtig moeten wij op gepaste wijze reageren om onze eigen consumenten, onze producten en onze partners in het Zuiden te beschermen.

Veel van de punten van deze resolutie zijn voor ons zeker bespreekbaar maar alles wordt onderbouwd met een fond van enkele dirigistische maatregelen die te veel neigen naar staatseconomie. Zo zien wij geen heil in het reguleren van de Europese landbouwproducten zoals beschreven in de resolutie van mevrouw Snoy. Evenmin denken wij dat een invoerstop voor graangewassen wenselijk is eens de graanprijs boven een bepaalde limiet komt. Niet alleen is dit moeilijk realiseerbaar in de praktijk, het zou ook een regelrechte inbreuk zijn om het non-discriminatiebeginsel van de Wereldhandelsorganisatie.

Daarnaast focust deze resolutie te veel op het promoten van kleinschalige en familiale landbouw als enig alternatief, terwijl de realiteit in enkele groei landen juist heeft bewezen dat alleen diversiteit mensen uit de armoede kan trekken.

Daarom zal onze fractie stemmen tegen het terugbrengen van deze resolutie naar de kamercommissie voor de Buitenlandse Zaken. Uiteraard zijn wij steeds bereid om over deze problematiek te discussiëren aan de hand van een iets meer uitgebalanceerde tekst.

27.08 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Nous avons lu attentivement la proposition de Mme Snoy. De nombreux points peuvent être examinés mais l'ensemble est fondé sur une série de mesures dirigistes qui s'apparentent à une économie d'État. Nous ne souscrivons pas à la régulation des produits agricoles européens, comme le préconise Mme Snoy. Nous n'estimons pas non plus souhaitable d'instaurer une interdiction d'importation des céréales lorsque le prix de celles-ci dépasse une certaine limite. Ce serait également une infraction au principe de non-discrimination de l'Organisation mondiale du commerce. Par ailleurs, cette proposition de résolution se focalise trop sur la promotion de petites exploitations agricoles familiales comme unique solution de rechange, alors que la réalité sur le terrain dans les pays émergents a précisément montré que seule la diversité pourrait sortir les gens de la pauvreté.

Nous voterons contre le renvoi de la proposition en commission mais nous sommes toutefois disposés à discuter d'un texte plus équilibré.

Le **président:** Je ne vois plus de demande d'intervention pour les explications de vote. Monsieur De Croo, je suis obligé de mettre au vote quelque chose qui est inscrit à l'ordre du jour.

De **voorzitter:** Mijnheer De Croo, ik ben verplicht hetgeen op de agenda staat in stemming te brengen.

27.09 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen vragen of er geen consensus kan worden gevonden om deze resolutie te verbeteren, naar de commissie terug te sturen en dan erover te stemmen.

27.09 Herman De Croo (Open Vld): Ne peut-on pas obtenir un consensus pour renvoyer le texte en commission?

Le **président**: Le point étant inscrit à l'ordre du jour, nous devons voter, monsieur De Croo. Ce n'est pas à vous que je vais l'apprendre!

De **voorzitter**: Aangezien het punt op de agenda staat, moeten we erover stemmen, mijnheer De Croo.

Je vous rappelle que nous allons procéder au vote nominatif sur la proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires. Donc, ceux qui votent oui, rejettent la résolution et ceux qui votent contre, feront en sorte que la résolution sera renvoyée en commission. Tout le monde a-t-il bien compris? (*Oui*).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)		
Ja	66	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

Bijgevolg verwerpt de Kamer het voorstel tot verwerping.

En conséquence, la Chambre rejette la proposition de rejet.

(...): (...)

27.10 Herman De Croo (Open Vld): U hebt gelijk. Ik zal de laatste zin lezen van artikel 88. "In het tegenovergestelde geval wordt de bespreking voortgezet tenzij de plenaire vergadering de tekst opnieuw naar de commissie verzendt."

27.10 Herman De Croo (Open Vld): Je renvoie à l'article 88 du Règlement et propose de renvoyer le texte en commission. Sinon la discussion doit être entamée ici et maintenant.

Ik vraag nu dat men de tekst opnieuw naar de commissie verzendt. Anders moet men de bespreking hier nu aanvatten. Dat is de uitleg. Mijnheer de voorzitter, ik vraag de Kamer om de tekst naar de commissie te verzenden.

Le **président**: Êtes-vous d'accord de renvoyer le texte en commission? (*Oui*)

De **voorzitter**: Stemt u ermee in dat deze tekst terug naar de commissie verzonden wordt? (*Ja*)

Het voorstel van resolutie nr. 1321 wordt teruggestuurd naar de commissie.

La proposition de résolution n° 1321 est renvoyée en commission.

28 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot wijziging van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de raad van bestuur van de autonome overheidsbedrijven, de genoteerde vennootschappen en de Nationale Loterij (nieuw opschrift) (211/11)

28 Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Code des sociétés et la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale afin de garantir la présence des femmes dans le conseil d'administration des entreprises publiques autonomes, des sociétés cotées et de la Loterie Nationale (nouvel intitulé) (211/11)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

28.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, de wet die hier ter stemming ligt, is geen toverstokje waarmee wij, hocus pocus, de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen de wereld uit helpen, maar het is wel een belangrijk signaal. Daarvan ben ik overtuigd.

Het debat hier de voorbije weken en maanden heeft zaken in beweging gezet. Het zou daarom zonde zijn dat het hier eindigt. Laat de stemming een begin zijn van een inhaalbeweging, zodat wij over zes jaar kunnen vaststellen dat de wet overbodig is, het begin ook van bevrijding en emancipatie, die wij voor onszelf in de politiek met succes mogelijk hebben gemaakt.

Collega's, afwegende dat het middel misschien niet ideaal is, maar dat het streven naar gelijke kansen een fundamentele, liberale waarde is, onthoud ik mij bij de stemming.

28.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Cette loi n'est pas une baguette magique permettant de supprimer d'un coup toutes les inégalités entre hommes et femmes, mais elle donne un signal important. Le débat a été lancé, et il serait regrettable qu'il s'arrête ici. Cette loi peut déclencher un mouvement de rattrapage et j'espère que nous constaterons dans six ans qu'elle est devenue inutile. Sachant que le moyen n'est peut-être pas idéal, mais que l'objectif de l'égalité des chances s'inscrit dans les valeurs fondamentales libérales, je m'abstiendrai lors du vote.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 18)		
Ja	71	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(211/12)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(211/12)

28.02 Kattrin Jadin (MR): Je me suis abstenue, monsieur le président.

28.02 Kattrin Jadin (MR): Ik heb me onthouden.

Le **président**: J'en prends acte, madame.

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (I) (1481/1-9)

29 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (I) (1481/1-9)

Stemming over amendement nr. 4 van Hans Bonte tot invoeging van een artikel 4/1 (n). (1481/9)

Vote sur l'amendement n° 4 de Hans Bonte tendant à insérer un article 4/1 (n). (1481/9)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 19)		
Ja	12	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	53	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Hans Bonte cs tot invoeging van een artikel 4/2 (n). **(1481/8)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Hans Bonte cs tendant à insérer un article 4/2 (n). **(1481/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 20)		
Ja	25	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

29.01 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat in het Reglement stond dat als men aanwezig is men aan de stemming moet deelnemen. Ik heb de indruk dat een paar mensen niet hebben gestemd, en ik kijk naar de heer Vercamer.

29.01 Hans Bonte (sp.a): Le Règlement stipule que tout membre présent doit prendre part au vote. Or il me semble que certains n'ont pas voté. Je pense à M. Vercamer.

De **voorzitter**: Mijnheer Vercamer, ja, neen of onthouding?

Le **président**: M. Vercamer, votez-vous oui, non ou vous abstenez-vous?

29.02 Stefaan Vercamer (CD&V): (...)

Le **président**: Dans ce cas, l'on considère que M. Vercamer s'est abstenu s'il est présent et s'il ne vote pas.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Vercamer aanwezig is en de stemming is begonnen, wordt hij geacht zich te hebben onthouden indien hij niet stemt.

29.03 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat het een essentieel recht van de burgers van dit land was om te weten op welke manier een volksvertegenwoordiger zich in een stemming gedraagt. Ik vraag dus absolute duidelijkheid. Ik weet dat mensen van ACV-signatuur andere zaken hebben gezegd dan wat ze nu gaan doen, maar ik wil wel dat de mensen hierbuiten dit weten zodat ze de hypocrisie ook kunnen zien.

29.03 Hans Bonte (sp.a): Un droit fondamental des citoyens consiste à connaître le comportement d'un député lors d'un vote. Je sais que les membres à signature CSC ne respecteront pas leur parole, mais je voudrais que les citoyens aient également la possibilité de constater cette hypocrisie.

Le **président**: Si on laisse le vote en l'état, vous êtes réputé vous être abstenu.

(...): (...)

Le **président**: Pour éviter toute contestation et pour que les choses soient claires, je laisserai le temps à celui qui veut quitter l'hémicycle

De **voorzitter**: Om elke betwisting te vermijden en opdat de zaken

de le faire, mais je recommence le vote.

duidelijk zouden zijn, laat ik de stemming overdoen.

(Le vote n° 20 est annulé)

(Stemming nr. 20 wordt geannuleerd)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 21)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Miranda Van Eetvelde cs tot weglating van artikel 14. **(1481/9)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Miranda Van Eetvelde cs tendant à supprimer l'article 14. **(1481/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	65	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Miranda Van Eetvelde cs tot weglating van artikel 15. **(1481/9)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Miranda Van Eetvelde cs tendant à supprimer l'article 15. **(1481/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 22)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 15 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Nadia Sminate cs op artikel 16. **(1481/8)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Nadia Sminate cs à l'article 16. **(1481/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

30 Geheel van het ontwerp van programmawet (I) (1481/7)

30 Ensemble du projet de loi-programme (I) (1481/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet (I) aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1481/10)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme (I). Il sera transmis au Sénat. **(1481/10)**

31 Ontwerp van programmawet (II) (1482/5)

31 Projet de loi-programme (II) (1482/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	41	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet (II) aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1482/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme (II). Il sera transmis au Sénat. **(1482/6)**

32 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de nadere regels van de stresstests en de gevolgen ervan op de nucleaire installaties (1405/1-6)

32 Amendements réservés à la proposition de résolution relative aux modalités des stress tests et leurs conséquences sur les installations nucléaires (1405/1-6)

Stemming over amendement nr. 3 van Kristof Calvo cs op considerans J.(**1405/2**)
 Vote sur l'amendement n° 3 de Kristof Calvo cs au considérant J.(**1405/2**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 26)		
Ja	25	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een considerans L en een considerans M (n).(**1405/2**)

Vote sur l'amendement n° 4 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un considérant L et un considérant M (n).(**1405/2**)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Kristof Calvo cs op punt 4.(**1405/2**)

Vote sur l'amendement n° 5 de Kristof Calvo cs au point 4.(**1405/2**)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een punt 5/1 (n).(**1405/2**)

Vote sur l'amendement n° 6 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un point 5/1 (n).(**1405/2**)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 7 van Kristof Calvo cs op punt 6.(**1405/2**)

Vote sur l'amendement n° 7 de Kristof Calvo cs au point 6.(**1405/2**)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 26)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Peter Vanvelthoven cs tot invoeging van een punt 7 (n).**(1405/2)**
Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Vanvelthoven cs tendant à insérer un point 7 (n).**(1405/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een punt 7 (n).**(1405/2)**
Vote sur l'amendement n° 8 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un point 7 (n).**(1405/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een punt 8 (n).**(1405/2)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un point 8 (n).**(1405/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een punt 9 (n).**(1405/2)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un point 9 (n).**(1405/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Kristof Calvo cs tot invoeging van een punt 10 (n). **(1405/6)**
Vote sur l'amendement n° 11 de Kristof Calvo cs tendant à insérer un point 10 (n). **(1405/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 28)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

33 Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de nadere regels van de stresstests en de gevolgen ervan op de nucleaire installaties (nieuw opschrift) **(1405/5)**

33 Ensemble de la proposition de résolution relative aux modalités des stress tests et leurs conséquences sur les installations nucléaires (nouvel intitulé) **(1405/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1405/7)**
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1405/7)**

(M. Laurent Devin a voté comme son groupe)

34 Adoption de l'ordre du jour

34 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 23 juni 2011 om 14.15 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 23 juin 2011 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.53 uur.
La séance est levée à 19.53 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 040 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 040 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	074	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mateur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Van Quickenborne Vincent, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Non	063	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	099	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael

Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	040	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	038	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle

Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	013	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Non	127	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	014	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Rolin Myriam, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	037	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	036	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Non	103	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	024	Ja
-----	-----	----

Blanchart Philippe, Burgeon Colette, Coëme Guy, Courard Philippe, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Giet Thierry, Henry Olivier, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Thiébaud Eric, Vienne Christiane

Non	116	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan,

Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Luyx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	037	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent

Non	089	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	049	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Colen Alexandra, Courard Philippe, De Bont Rita, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Logghe Peter, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	049	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane

Non	093	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De

Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent

Non	090	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detière Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Wathélet Melchior, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	048	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Colen Alexandra, Courard Philippe, De Bont Rita, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet

Thierry, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Logghe Peter, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	047	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanlerberghe Myriam, Vienne Christiane

Non	093	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	002	Ja
-----	-----	----

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent

Non	091	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detière Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhangel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	049	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Collette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Colen Alexandra, Courard Philippe, De Bont Rita, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Logghe Peter, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhangel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	026	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bonte Hans, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, Detiège Maya, D'haeseleer Guy, Geerts David, Gennez Caroline, Goyvaerts Hagen, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy

Abstentions	037	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	141	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Somers Bart

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	138	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedeker Peter, Dedeker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	066	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedeker Peter, Dedeker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Devlies Carl, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Ponthier

Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	077	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Bue Valérie, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	071	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, De Clerck Stefaan, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Rolin Myriam, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Non	054	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Battheu Sabien, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Ducarme Denis, Dumery Daphné,

Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	016	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bacquelaine Daniel, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Bue Valérie, De Permentier Corinne, Galant Jacqueline, Goffin Philippe, Laruelle Sabine, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Reynders Didier, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie

Vote nominatif - Naamstemming: 019

Oui	012	Ja
-----	-----	----

Bonte Hans, Detiège Maya, Geerts David, Gennez Caroline, Landuyt Renaat, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	076	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	053	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 020

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	074	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	041	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 021

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	075	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard,

Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	042	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 022

Oui	065	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detière Maya, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	076	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy,

Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

De Bont Rita

Vote nominatif - Naamstemming: 023

Oui	041	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 024

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon

Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Non	012	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	041	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Genez Caroline, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 025

Oui	089	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Non	012	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	041	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Detiège Maya, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 026

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	117	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 027

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	099	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Coëme Guy, Colen Alexandra, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhul, Demol Elsa, Déom Valérie, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, George Joseph, Giet Thierry, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	018	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bacquelaine Daniel, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Bue Valérie, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Ducarme Denis, Galant Jacqueline, Goffin Philippe, Jadin Kattrin, Laruelle Sabine, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Reynders Didier, Thiéry Damien

Vote nominatif - Naamstemming: 028

Oui	025	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Non	117	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 029

Oui	128	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven

Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	013	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------